

ΕΤΗΣΙΟΙ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΙ

ΕΚΘΕΣΗ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΠΟΥ ΕΛΗΞΕ ΣΤΙΣ 31.12.2013

1 ΦΥΣΗ ΕΡΓΑΣΙΩΝ

Οι δραστηριότητες που ανέπτυξε η ΕΚΤ το 2013 περιγράφονται λεπτομερώς στα σχετικά κεφάλαια της Ετήσιας Έκθεσης.

2 ΣΚΟΠΟΙ ΚΑΙ ΚΑΘΗΚΟΝΤΑ

Οι σκοποί και τα καθήκοντα της ΕΚΤ περιγράφονται στο Καταστατικό του ΕΣΚΤ (άρθρα 2 και 3). Επισκόπηση των επιδόσεων της ΕΚΤ στο πλαίσιο των εν λόγω σκοπών περιλαμβάνεται στον πρόλογο του Προέδρου στην Ετήσια Έκθεση.

3 ΒΑΣΙΚΟΙ ΠΟΡΟΙ ΚΑΙ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

ΔΙΑΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤ

Η Εκτελεστική Επιτροπή, το Διοικητικό Συμβούλιο και το Γενικό Συμβούλιο είναι τα όργανα λήψης αποφάσεων της ΕΚΤ. Επιπλέον, η εταιρική διακυβέρνηση της ΕΚΤ περιλαμβάνει μια υψηλού επιπέδου Επιτροπή Επιθεώρησης, διάφορα επίπεδα εσωτερικών και εξωτερικών ελέγχων, δύο κώδικες συμπεριφοράς και ένα πλαίσιο δεοντολογίας.

Προκειμένου να ενισχυθεί η εταιρική διακυβέρνηση της ΕΚΤ και του Ευρωσυστήματος, η Επιτροπή Επιθεώρησης επικουρεί το Διοικητικό Συμβούλιο στις αρμοδιότητές του σχετικά με την ακεραιότητα των οικονομικών πληροφοριών, την επίβλεψη των εσωτερικών ελέγχων, τη συμμόρφωση με την ισχύουσα νομοθεσία, τους κανονισμούς και κώδικες συμπεριφοράς, καθώς και τις επιδόσεις των υπηρεσιών επιθεώρησης της ΕΚΤ και του Ευρωσυστήματος.

Το Καταστατικό της ΕΚΤ προβλέπει δύο επίπεδα εξωτερικού ελέγχου: έλεγχο από εξωτερικούς ελεγκτές, στους οποίους ανατίθεται η εξέταση των ετήσιων λογαριασμών της ΕΚΤ (άρθρο 27.1) και έλεγχο από το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο, το οποίο εξετάζει την αποτελεσματικότητα της διαχείρισης της ΕΚΤ (άρθρο 27.2). Προκειμένου να ενισχύσει την εμπιστοσύνη των πολιτών στην ανεξαρτησία των εξωτερικών ελεγκτών της, η ΕΚΤ ορίζει διαφορετική εταιρία ελεγκτών ανά πενταετία. Το 2013 η εταιρία Ernst & Young GmbH Wirtschaftsprüfungsgesellschaft ορίστηκε ως εξωτερικός ελεγκτής της ΕΚΤ για τη χρονική περίοδο που λήγει στο τέλος του οικονομικού έτους 2017.

Σε ό,τι αφορά το σύστημα εσωτερικού ελέγχου της ΕΚΤ έχει θεσπιστεί πλαίσιο διαχείρισης του λειτουργικού κινδύνου, βάσει του οποίου κάθε υπηρεσιακή μονάδα είναι υπεύθυνη για τη διαχείριση του λειτουργικού της κινδύνου, για την εκτέλεση των ελέγχων της και για την αποτελεσματικότητα και αποδοτικότητα του έργου της. Η Επιτροπή Διαχείρισης Λειτουργικού Κινδύνου στηρίζει την Εκτελεστική Επιτροπή στο εποπτικό της έργο όσον αφορά τη διαχείριση των λειτουργικών κινδύνων της ΕΚΤ.

Η Διεύθυνση Διαχείρισης Κινδύνων της ΕΚΤ έχει την ευθύνη της εφαρμογής του πλαισίου διαχείρισης κινδύνων σε όλες τις πράξεις που διενεργεί η ΕΚΤ στις χρηματοπιστωτικές αγορές και, προς τον σκοπό αυτόν, παρακολουθεί, αξιολογεί και προτείνει βελτιώσεις, από τη σκοπιά της διαχείρισης κινδύνων, του λειτουργικού πλαισίου του Ευρωσυστήματος για την άσκηση της νομισματικής και συναλλαγματικής πολιτικής.

Στο πλαίσιο του συστήματος εσωτερικού ελέγχου της ΕΚΤ υπεύθυνες και υπόλογες για θέματα προϋπολογισμού είναι κατά κύριο λόγο οι επιμέρους υπηρεσιακές μονάδες. Το Τμήμα Προϋπολογισμού, Ελέγχου και Οργάνωσης της Γενικής Διεύθυνσης Ανθρώπινου Δυναμικού, Προϋπολογισμού και Οργάνωσης αναπτύσσει το πλαίσιο διαχείρισης των πόρων της ΕΚΤ, ενώ παράλληλα καταρτίζει και παρακολουθεί τον σχετικό στρατηγικό σχεδιασμό και επιχειρησιακό προϋπολογισμό, σε συνεργασία με τις υπηρεσιακές μονάδες. Το εν λόγω τμήμα ασχολείται επίσης με τον σχεδιασμό και έλεγχο των πόρων, την ανάλυση κόστους-ωφέλειας και την ανάλυση επενδύσεων για έργα της ΕΚΤ και του ΕΣΚΤ. Η εκτέλεση του προϋπολογισμού με βάση τα συμφωνημένα κονδύλια δαπανών παρακολουθείται σε τακτική βάση τόσο από την Εκτελεστική Επιτροπή, η οποία διαβουλεύεται με το Τμήμα Προϋπολογισμού, Ελέγχου και Οργάνωσης, όσο και από το Διοικητικό Συμβούλιο, επικουρούμενο από την Επιτροπή Προϋπολογισμού, η σύνθεση της οποίας περιλαμβάνει εμπειρογνώμονες από την ΕΚΤ και τις ΕθνΚΤ της ζώνης του ευρώ. Σύμφωνα με το άρθρο 15 του Εσωτερικού Κανονισμού της ΕΚΤ, η Επιτροπή Προϋπολογισμού επικουρεί το Διοικητικό Συμβούλιο παρέχοντας λεπτομερή αξιολόγηση των προτάσεων για τον ετήσιο προϋπολογισμό της ΕΚΤ και των αιτήσεων για συμπληρωματικά κονδύλια από την Εκτελεστική Επιτροπή, πριν από την υποβολή τους στο Διοικητικό Συμβούλιο για έγκριση.

Επιπλέον, διενεργούνται ανεξάρτητες επιθεωρήσεις από τη Διεύθυνση Εσωτερικής Επιθεώρησης, υπό την άμεση ευθύνη της Εκτελεστικής Επιτροπής.

Ένα ολοκληρωμένο πλαίσιο δεοντολογίας για τα μέλη του προσωπικού της ΕΚΤ παρέχει κατευθύνσεις και θέτει δεοντολογικούς κανόνες, πρότυπα και σημεία αναφοράς. Όλα τα μέλη του προσωπικού καλούνται να επιδεικνύουν σταθερά υψηλό επίπεδο επαγγελματικής δεοντολογίας κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους, αλλά και στις σχέσεις τους με τις ΕθνΚΤ, τις δημόσιες αρχές, τους συμμετέχοντες στην αγορά, τους εκπροσώπους των μέσων ενημέρωσης και το ευρύ κοινό. Δύο άλλοι κώδικες συμπεριφοράς προβλέπουν το καθεστώς δεοντολογίας που ισχύει ειδικά για τα μέλη των οργάνων λήψης αποφάσεων της ΕΚΤ. Ο υπεύθυνος δεοντολογίας, που διορίζεται από την Εκτελεστική Επιτροπή, διασφαλίζει τη συνεπή ερμηνεία των κανόνων που ισχύουν για τα μέλη της Εκτελεστικής Επιτροπής και του προσωπικού. Το Διοικητικό Συμβούλιο έχει διορίσει σύμβουλο δεοντολογίας ο οποίος παρέχει κατευθύνσεις στα μέλη του σε θέματα επαγγελματικής συμπεριφοράς.

Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη διακυβέρνηση της ΕΚΤ περιλαμβάνονται στην ενότητα 1 του Κεφαλαίου 8 της Ετήσιας Έκθεσης.

ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Τα μέλη της Εκτελεστικής Επιτροπής, τα οποία επιλέγονται μεταξύ προσώπων αναγνωρισμένου κύρους και επαγγελματικής εμπειρίας σε νομισματικά ή τραπεζικά θέματα, διορίζονται από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο κατόπιν σύστασης του Συμβουλίου της ΕΕ, το οποίο προηγουμένως διαβουλεύεται με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Διοικητικό Συμβούλιο.

Οι όροι απασχόλησης των μελών της Εκτελεστικής Επιτροπής καθορίζονται από το Διοικητικό Συμβούλιο έπειτα από πρόταση εξαμελούς επιτροπής, της οποίας τρία μέλη διορίζονται από το Διοικητικό Συμβούλιο και τρία μέλη από το Συμβούλιο της ΕΕ.

Οι μισθοί, τα επιδόματα και οι λοιπές παροχές των μελών της Εκτελεστικής Επιτροπής παρουσιάζονται στη σημείωση 30 “Δαπάνες προσωπικού” των ετήσιων λογαριασμών.

ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ

Το 2013 οι πολιτικές διαχείρισης του ανθρώπινου δυναμικού στην ΕΚΤ επικεντρώθηκαν στους ακόλουθους τομείς: εταιρική κουλτούρα, ισόρροπη εκπροσώπηση των δύο φύλων, προσλήψεις, επαγγελματική εξέλιξη και όρους απασχόλησης. Οι εξελίξεις που σχετίζονται με την εταιρική κουλτούρα της ΕΚΤ εξακολούθησαν να έχουν επίκεντρο στην επαγγελματική δεοντολογία και τη διαχείριση των επιδόσεων. Σε ό,τι αφορά τη διαχείριση των επιδόσεων η ΕΚΤ θέσπισε “διαδικασία αντιμετώπισης της χαμηλής απόδοσης στην εργασία”, με την οποία παρέχεται στήριξη σε υπαλλήλους με χαμηλή απόδοση, από τους οποίους απαιτείται να επαναφέρουν την απόδοσή τους τουλάχιστον σε ικανοποιητικό επίπεδο. Επιπλέον, το 2013 η ΕΚΤ αποφάσισε να εισαγάγει στόχους σχετικά με την ισόρροπη εκπροσώπηση των φύλων. Προς τον σκοπό αυτόν θέσπισε πρόγραμμα δράσης που αποβλέπει στη σημαντική ενίσχυση της αναλογίας των γυναικών σε υψηλόβαθμες θέσεις μεσοπρόθεσμα.

Η ΕΚΤ εξακολούθησε να προωθεί την απόκτηση και ανάπτυξη δεξιοτήτων και την περαιτέρω ενίσχυση των προσόντων που απαιτούνται για τα διευθυντικά στελέχη και τα λοιπά μέλη του προσωπικού. Τον Ιανουάριο 2013 εγκαινίασε διετές πρόγραμμα επαγγελματικής μετάβασης απευθυνόμενο σε μέλη του προσωπικού της που έχουν υπηρετήσει στην ίδια ή σε παρεμφερείς θέσεις για μεγάλο χρονικό διάστημα και ενδιαφέρονται να δραστηριοποιηθούν επαγγελματικά εκτός του οργανισμού. Καθ’ όλη τη διάρκεια του 2013 συνεχίστηκαν οι εντατικές προπαρασκευαστικές εργασίες για την οργάνωση του ενιαίου εποπτικού μηχανισμού. Σε αυτό το πλαίσιο, μέλη του προσωπικού της ΕΚΤ συμμετείχαν σε εκπαιδευτικές επισκέψεις και προγράμματα κατάρτισης που διοργανώθηκαν από εθνικές αρμόδιες αρχές.

Ο μέσος αριθμός υπαλλήλων (σε ισοδύναμα πλήρους απασχόλησης) που απασχολεί η ΕΚΤ με σύμβαση εργασίας¹ αυξήθηκε από 1.651 το 2012 σε 1.683 το 2013. Στο τέλος του 2013 η ΕΚΤ απασχολούσε 1.790 υπαλλήλους. Για περισσότερες πληροφορίες βλ. τη σημείωση 30 “Δαπάνες προσωπικού” των ετήσιων λογαριασμών και την ενότητα 2 του Κεφαλαίου 8 της Ετήσιας Έκθεσης, όπου παρουσιάζονται με περισσότερες λεπτομέρειες οι εξελίξεις στον τομέα της διαχείρισης του ανθρώπινου δυναμικού.

ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΧΑΡΤΟΦΥΛΑΚΙΟΥ

Η ΕΚΤ διακρατεί δύο ειδών επενδυτικά χαρτοφυλάκια: το χαρτοφυλάκιο συναλλαγματικών διαθεσίμων, τηρούμενο σε δολάρια ΗΠΑ και γιεν Ιαπωνίας, και το χαρτοφυλάκιο ιδίων πόρων, τηρούμενο σε ευρώ. Επιπροσθέτως, τα κεφάλαια που αφορούν τα προγράμματα συνταξιοδότησης του προσωπικού της ΕΚΤ επενδύονται σε χαρτοφυλάκιο που τελεί υπό τη διαχείριση εξωτερικού φορέα. Επίσης, η ΕΚΤ διακρατεί τίτλους για τους σκοπούς της νομισματικής πολιτικής,

¹ Δεν περιλαμβάνονται οι υπάλληλοι σε άδεια άνευ αποδογών. Αυτός ο αριθμός περιλαμβάνει υπαλλήλους με μόνιμη σύμβαση, σύμβαση ορισμένου χρόνου ή σύμβαση διάρκειας μικρότερης του έτους, καθώς και τους συμμετέχοντες στο Πρόγραμμα Πτυχιούχων της ΕΚΤ. Επίσης, περιλαμβάνει υπαλλήλους σε άδεια μητρότητας ή μακροχρόνια αναρρωτική άδεια.

τους οποίους έχει αποκτήσει στο πλαίσιο του Προγράμματος για τις Αγορές Τίτλων και των δύο προγραμμάτων αγοράς καλυμμένων ομολογιών.

ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ ΤΩΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΩΝ ΤΗΣ ΕΚΤ

Όπως προβλέπει το άρθρο 26.2 του Καταστατικού του ΕΣΚΤ, οι ετήσιοι λογαριασμοί της ΕΚΤ καταρτίζονται από την Εκτελεστική Επιτροπή σύμφωνα με τις αρχές που έχει θέσει το Διοικητικό Συμβούλιο.²

Το Τμήμα Οικονομικών Εκθέσεων και Πολιτικής της Γενικής Διεύθυνσης Διοίκησης έχει την ευθύνη κατάρτισης των ετήσιων λογαριασμών, σε συνεργασία με άλλες υπηρεσιακές μονάδες, οφείλει δε να μεριμνά για την έγκαιρη υποβολή όλων των σχετικών εγγράφων στους ελεγκτές και, εν συνεχεία, στα όργανα λήψης αποφάσεων.

Η Διεύθυνση Εσωτερικής Επιθεώρησης παρέχει ανεξάρτητες και αντικειμενικές ελεγκτικές και συμβουλευτικές υπηρεσίες με σκοπό τη βελτίωση των εργασιών της ΕΚΤ. Στο πλαίσιο αυτό οι διαδικασίες κατάρτισης και υποβολής οικονομικών εκθέσεων και οι ετήσιοι λογαριασμοί της ΕΚΤ δύνανται να υποβληθούν σε εσωτερικούς ελέγχους. Οι εκθέσεις εσωτερικού ελέγχου, οι οποίες μπορεί να περιλαμβάνουν συστάσεις ελέγχου προς τις ενδιαφερόμενες υπηρεσιακές μονάδες, υποβάλλονται στην Εκτελεστική Επιτροπή.

Η Επιτροπή Διαχείρισης Ενεργητικού-Παθητικού της ΕΚΤ, στη σύνθεση της οποίας περιλαμβάνονται εκπρόσωποι των υπηρεσιών δραστηριοτήτων αγορών, οικονομικών εκθέσεων, διαχείρισης κινδύνων και προϋπολογισμού της ΕΚΤ, παρακολουθεί συστηματικά και αξιολογεί όλους τους παράγοντες που μπορεί να επηρεάσουν τον ισολογισμό και τα αποτελέσματα χρήσης της ΕΚΤ. Εξετάζει τους ετήσιους λογαριασμούς και τα σχετικά έγγραφα πριν από την υποβολή τους στην Εκτελεστική Επιτροπή για έγκριση.

Επιπλέον, οι ετήσιοι λογαριασμοί της ΕΚΤ ελέγχονται από ανεξάρτητους εξωτερικούς ελεγκτές τους οποίους προτείνει το Διοικητικό Συμβούλιο και εγκρίνει το Συμβούλιο της ΕΕ. Οι εξωτερικοί ελεγκτές εξετάζουν τα βιβλία και τους λογαριασμούς της ΕΚΤ και έχουν πλήρη πρόσβαση σε όλες τις πληροφορίες σχετικά με τις συναλλαγές της. Οι εξωτερικοί ελεγκτές ευθύνονται για τη διατύπωση γνώμης σχετικά με το κατά πόσον οι ετήσιοι λογαριασμοί απεικονίζουν ακριβοδίκαια την οικονομική θέση της ΕΚΤ και τα αποτελέσματα των εργασιών της, σύμφωνα με τις αρχές που έχει θέσει το Διοικητικό Συμβούλιο. Εν προκειμένω οι εξωτερικοί ελεγκτές εκτιμούν την επάρκεια των εσωτερικών ελέγχων που εφαρμόζονται στην κατάρτιση και παρουσίαση των ετήσιων λογαριασμών και αξιολογούν την καταλληλότητα των χρησιμοποιούμενων λογιστικών πολιτικών και το εύλογο των λογιστικών εκτιμήσεων της Εκτελεστικής Επιτροπής.

Αφού η Εκτελεστική Επιτροπή εγκρίνει την έκδοσή τους, οι ετήσιοι λογαριασμοί μαζί με τη γνωμοδότηση των εξωτερικών ελεγκτών και όλα τα σχετικά έγγραφα υποβάλλονται στην Επιτροπή Επιθεώρησης της ΕΚΤ προς εξέταση, προτού διαβιβαστούν στο Διοικητικό Συμβούλιο για τελική έγκριση.

Η Εκτελεστική Επιτροπή αποφάσισε ότι από το 2013 οι ετήσιοι λογαριασμοί της ΕΚΤ θα εγκρίνονται κατά τη δεύτερη συνεδρίαση του Διοικητικού Συμβουλίου κάθε Φεβρουάριο και θα δημοσιεύονται ευθύς αμέσως.

2 Βλ. την ενότητα “Λογιστικές πολιτικές”.

4 ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΚΙΝΔΥΝΩΝ

Η ΕΚΤ εκτίθεται σε χρηματοοικονομικούς και λειτουργικούς κινδύνους. Συνεπώς, η διαχείριση κινδύνων αποτελεί κρίσιμη συνιστώσα των δραστηριοτήτων της και επιτελείται μέσω μιας συνεχούς διαδικασίας εντοπισμού, αξιολόγησης, μετριάσμού και παρακολούθησης των κινδύνων.

ΧΡΗΜΑΤΟΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Οι χρηματοοικονομικοί κίνδυνοι απορρέουν από τις κύριες δραστηριότητες και την κατανομή του κεφαλαίου της ΕΚΤ και, πιο συγκεκριμένα, από τη διαχείριση (i) των συναλλαγματικών της διαθεσίμων και των διαθεσίμων της σε χρυσό, (ii) των επενδυτικών της χαρτοφυλακίων σε ευρώ και (iii) των χαρτοφυλακίων τίτλων που αποκτώνται για τους σκοπούς της νομισματικής πολιτικής. Στην εν λόγω κατηγορία κινδύνων περιλαμβάνονται ο πιστωτικός κίνδυνος, ο κίνδυνος αγοράς και ο κίνδυνος ρευστότητας. Η ΕΚΤ αποφασίζει για την κατανομή των στοιχείων του ενεργητικού της και εφαρμόζει κατάλληλα πλαίσια διαχείρισης κινδύνων, λαμβάνοντας υπόψη τους στόχους και τις λειτουργίες που επιτελούν τα διάφορα χαρτοφυλάκια, την έκθεση σε χρηματοοικονομικούς κινδύνους και την προσέγγιση που προκρίνουν τα όργανα λήψης αποφάσεων ως προς τον κίνδυνο. Εν προκειμένω, για να διασφαλίζεται η διαρκής τήρηση των επιλογών των εν λόγω οργάνων, η ΕΚΤ παρακολουθεί και μετρά τους κινδύνους σε τακτική βάση, προβαίνει στις κατάλληλες ενέργειες με σκοπό τον μετριασμό τους, όταν κρίνεται απαραίτητο, και επανεξετάζει τακτικά την κατανομή των στοιχείων του ενεργητικού της και τα πλαίσια διαχείρισης κινδύνων που η ίδια εφαρμόζει.

Για την ποσοτικοποίηση των χρηματοοικονομικών κινδύνων μπορούν να χρησιμοποιηθούν ποικίλα μέτρα. Για την εκτίμηση των εν λόγω κινδύνων η ΕΚΤ εφαρμόζει τεχνικές που έχει αναπτύξει η ίδια, οι οποίες βασίζονται σε ένα κοινό πλαίσιο προσομοίωσης του κινδύνου αγοράς και του πιστωτικού κινδύνου. Οι έννοιες, τεχνικές και υποθέσεις που αποτελούν το υπόβαθρο για την ανάπτυξη των μέτρων βασίζονται στα πρότυπα της αγοράς, τα οποία και αντνακλούν.³ Για να κατανοηθεί το πλήρες φάσμα των γεγονότων που ίσως ενέχουν κίνδυνο και που θα μπορούσαν να εκδηλωθούν με διαφορετικές συχνότητες και με διαφορετικό βαθμό σοβαρότητας, η ΕΚΤ χρησιμοποιεί δύο είδη στατιστικών μέτρων, την “αξία σε κίνδυνο” ή “μέγιστη δυνητική ζημία” (Value-at-Risk - VaR) και την “αναμενόμενη ζημία” (Expected Shortfall),⁴ που υπολογίζονται για διάφορα επίπεδα εμπιστοσύνης. Επιπλέον, διενεργούνται αναλύσεις ευαισθησίας και σεναρίων για την καλύτερη κατανόηση και συμπλήρωση των στατιστικών εκτιμήσεων του κινδύνου.

Μετρούμενοι ως VaR με επίπεδο εμπιστοσύνης 95% σε ορίζοντα ενός έτους (VaR95%), οι χρηματοοικονομικοί κίνδυνοι στους οποίους ήταν εκτεθειμένη η ΕΚΤ στις 31.12.2013 λόγω των χρηματοοικονομικών στοιχείων του ενεργητικού της ανήλθαν συνολικά σε 8,6 δισεκ. ευρώ,

3 Οι πιθανότητες αθέτησης υποχρεώσεων και μεταβολής της πιστοληπτικής αξιολόγησης προκύπτουν από μελέτες για την αθέτηση υποχρεώσεων και τις μεταβολές των πιστωτικών αξιολογήσεων που δημοσιεύουν οι μεγαλύτεροι οίκοι αξιολόγησης. Οι μεταβλητότητες, οι συσχετίσεις και, γενικότερα, ο βαθμός συμμεταβολής των μεταβλητών του πιστωτικού κινδύνου και του κινδύνου αγοράς ανάγονται σε υπόδειγμα μέσω της προσέγγισης πολυδιάστατων συζεύξεων (multi-factor copula) που προσδιορίζονται βάσει ιστορικών δεδομένων.

4 Ως αξία σε κίνδυνο ή μέγιστη δυνητική ζημία (Value-at-Risk - VaR) ορίζεται το μέγιστο όριο δυνητικής ζημίας για το χαρτοφυλάκιο χρηματοοικονομικών στοιχείων ενεργητικού η υπέρβαση του οποίου, σύμφωνα με στατιστικό υπόδειγμα, δεν είναι δυνατή με δεδομένη πιθανότητα (επίπεδο εμπιστοσύνης) στη διάρκεια συγκεκριμένου χρονικού ορίζοντα κινδύνου. Η αναμενόμενη ζημία αποτελεί συνεκτικό μέτρο που είναι πιο συντηρητικό σε σχέση με την VaR όταν χρησιμοποιείται ο ίδιος χρονικός ορίζοντας και το ίδιο επίπεδο εμπιστοσύνης, καθώς μετρά τις σταθμισμένες ως προς την πιθανότητα μέσες ζημίες που θα προέκυπταν στην περίπτωση υλοποίησης των άκρων δυσμενών σεναρίων καθ' υπέρβαση του ορίου της VaR. Εν προκειμένω, ως ζημίες νοούνται οι διαφορές μεταξύ της καθαρής αξίας των χαρτοφυλακίων της ΕΚΤ, όπως ορίζονται στον ισολογισμό στην αρχή του χρονικού ορίζοντα, και των προσομοιωμένων αξιών στο τέλος του χρονικού ορίζοντα.

σημειώνοντας μείωση σε σύγκριση με τα στοιχεία κινδύνου που είχαν υπολογιστεί στις 31.12.2012 (10,5 δισεκ. ευρώ).⁵

ΠΙΣΤΩΤΙΚΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ⁶

Η ΕΚΤ διαχειρίζεται τον πιστωτικό της κίνδυνο, ο οποίος αποτελείται από τον κίνδυνο αθέτησης υποχρεώσεων και τον κίνδυνο μεταβολής της πιστοληπτικής αξιολόγησης (των πιστούχων της), κυρίως μέσω συστημάτων εφαρμογής ορίων έκθεσης σε κίνδυνο και, προκειμένου για κάποιες πιστοδοτικές πράξεις, μέσω τεχνικών παροχής εξασφαλίσεων. Οι έλεγχοι και τα όρια κινδύνων που χρησιμοποιεί η ΕΚΤ για να προσδιορίσει την έκθεσή της σε πιστωτικό κίνδυνο διαφέρουν ανάλογα με τα είδη των πράξεων, αντανακλώντας τους στόχους πολιτικής ή τους επενδυτικούς στόχους των διαφόρων χαρτοφυλακίων.

Τα συναλλαγματικά διαθέσιμα της ΕΚΤ υπόκεινται σε κίνδυνο αθέτησης υποχρεώσεων και σε κίνδυνο μεταβολής της πιστοληπτικής αξιολόγησης. Ωστόσο, οι κίνδυνοι αυτοί είναι ελάχιστοι, επειδή τα διαθέσιμα διακρατούνται κυρίως για τους σκοπούς ενδεχόμενων παρεμβάσεων στις αγορές συναλλάγματος και, ως εκ τούτου, επενδύονται σε περιουσιακά στοιχεία υψηλής πιστωτικής ποιότητας.

Τα διαθέσιμα της ΕΚΤ σε χρυσό δεν υπόκεινται σε πιστωτικό κίνδυνο, επειδή ο χρυσός δεν παρέχεται ως δάνειο σε τρίτους.

Σκοπός του επενδυτικού χαρτοφυλακίου σε ευρώ είναι να εξασφαλίζει στην ΕΚΤ εισόδημα για την κάλυψη των λειτουργικών της δαπανών, προστατεύοντας παράλληλα το κεφάλαιο που έχει επενδυθεί. Έτσι, στην περίπτωση των συγκεκριμένων διαθέσιμων η απόδοση διαδραματίζει σχετικά σημαντικότερο ρόλο στην κατανομή των στοιχείων ενεργητικού και στο πλαίσιο ελέγχου κινδύνων απ' ό,τι στην περίπτωση των συναλλαγματικών διαθέσιμων της ΕΚΤ. Πέραν τούτου, ο πιστωτικός κίνδυνος σε σχέση με τα εν λόγω διαθέσιμα διατηρείται σε μέτρια επίπεδα.

Τα ανοίγματα στα οποία εκτίθεται η ΕΚΤ σε σχέση με τίτλους που έχουν αποκτηθεί στο πλαίσιο των δύο προγραμμάτων αγοράς καλυμμένων ομολογιών και του Προγράμματος για τις Αγορές Τίτλων πιθανώς δεν θα επηρεάζονται από τον κίνδυνο μεταβολής της πιστοληπτικής αξιολόγησης, διότι οι τίτλοι αυτοί ταξινομούνται ως διακρατούμενοι μέχρι τη λήξη τους και επομένως δεν αποτιμώνται σε αγοραίες τιμές. Ωστόσο, ενδέχεται να υπόκεινται σε κίνδυνο αθέτησης υποχρεώσεων. Στην περίπτωση των χαρτοφυλακίων για τα προγράμματα αγοράς καλυμμένων ομολογιών ο κίνδυνος αθέτησης υποχρεώσεων διατηρείται σε μέτρια επίπεδα μέσω της κατανομής στοιχείων ενεργητικού, της εφαρμογής ορίων έκθεσης σε κίνδυνο και πλαισίων καταλληλότητας, που εξασφαλίζουν ένα διαφοροποιημένο χαρτοφυλάκιο καλυμμένων ομολογιών υψηλής πιστωτικής ποιότητας. Στην περίπτωση του Προγράμματος για τις Αγορές Τίτλων το προφίλ πιστωτικού κινδύνου καθορίζεται από την κατανομή των αγορών τίτλων μεταξύ χωρών, η οποία αποφασίζεται με βάση τις ανάγκες

5 Οι εκτιμήσεις κινδύνου που παρουσιάζονται στην παρούσα Έκθεση Διαχείρισης καταρτίστηκαν βάσει μιας δέσμης συνεπών μεθοδολογιών, υποθέσεων και παραμέτρων που χρησιμοποιήθηκαν για ανοίγματα τα οποία μετρήθηκαν στις 31.12.2012 και στις 31.12.2013. Τυχόν αριθμητικές διαφορές μεταξύ των εκτιμήσεων κινδύνου που παρουσιάζονται στην παρούσα Έκθεση στις 31.12.2013 και εκείνων που παρουσιάζονται στην Ετήσια Έκθεση της ΕΚΤ για το 2012 οφείλονται σε μεθοδολογικές βελτιώσεις.

6 Ως κίνδυνος αθέτησης υποχρεώσεων ορίζεται ο κίνδυνος χρηματοοικονομικών ζημιών λόγω της επέλευσης “γεγονότος αθέτησης υποχρεώσεων” προκαλούμενου από την αδυναμία πιστούχου (αντισυμβαλλόμενου ή εκδότη) να εκπληρώσει εγκαίρως τις οικονομικές του υποχρεώσεις. Πέραν του κινδύνου αθέτησης υποχρεώσεων, στον ορισμό του πιστωτικού κινδύνου με την ευρεία έννοια περιλαμβάνεται ο κίνδυνος μεταβολής της πιστοληπτικής αξιολόγησης, δηλαδή ο κίνδυνος χρηματοοικονομικών ζημιών λόγω ανατιμολόγησης των χρηματοοικονομικών περιουσιακών στοιχείων έπειτα από σημαντική επιδείνωση της πιστωτικής ποιότητας και της πιστοληπτικής αξιολόγησής τους.

της νομισματικής πολιτικής. Το επίπεδο πιστωτικού κινδύνου που προκύπτει βρίσκεται εντός των επιπέδων ανοχής της ΕΚΤ.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΓΟΡΑΣ⁷

Τα κυριότερα είδη κινδύνων αγοράς στα οποία υπόκειται η ΕΚΤ κατά τη διαχείριση των διαθεσίμων της είναι ο κίνδυνος νομίσματος και ο κίνδυνος τιμής εμπορευμάτων (τιμής χρυσού).⁸ Η ΕΚΤ εκτίθεται επίσης σε κίνδυνο επιτοκίου.⁹

Κίνδυνος νομίσματος και κίνδυνος τιμής εμπορευμάτων

Η ΕΚΤ εκτίθεται σε κίνδυνο νομίσματος και σε κίνδυνο τιμής εμπορευμάτων σε σχέση με τα συναλλαγματικά διαθέσιμά της και τα διαθέσιμά της σε χρυσό. Δεδομένου του μεγέθους της έκθεσής της σε κίνδυνο και της μεταβλητότητας των συναλλαγματικών ισοτιμιών και των τιμών του χρυσού, ο κίνδυνος νομίσματος και ο κίνδυνος τιμής εμπορευμάτων κυριαρχούν στο προφίλ χρηματοοικονομικών κινδύνων της ΕΚΤ.

Λόγω του ρόλου που διαδραματίζουν ο χρυσός και τα συναλλαγματικά διαθέσιμα σε επίπεδο πολιτικής, όπως περιγράφεται στην ενότητα 1.3 του Κεφαλαίου 2 της Ετήσιας Έκθεσης, η ΕΚΤ δεν επιδιώκει να εξαλείψει τον κίνδυνο νομίσματος και τον κίνδυνο τιμής εμπορευμάτων. Οι κίνδυνοι αυτοί μετριάζονται σε μεγάλο βαθμό με τη διαφοροποίηση των διαθεσίμων σε διαφορετικά νομίσματα και χρυσό, παρόλο που η κατανομή των στοιχείων ενεργητικού αποφασίζεται κυρίως με βάση την ενδεχόμενη ανάγκη παρέμβασης στις αγορές συναλλάγματος.

Οι συμβολές του κινδύνου νομίσματος και του κινδύνου τιμής εμπορευμάτων (τιμής χρυσού) κυριαρχούν στο συνολικό προφίλ κινδύνων της ΕΚΤ. Το μεγαλύτερο μέρος των κινδύνων απορρέει από τη μεταβλητότητα των τιμών χρυσού και της συναλλαγματικής ισοτιμίας του δολαρίου ΗΠΑ. Σύμφωνα με τους κανόνες του Ευρωσυστήματος, οι λογαριασμοί αναπροσαρμογής χρυσού και δολαρίων ΗΠΑ, οι οποίοι ανέρχονταν σε 10,1 δισεκ. ευρώ (2012: 16,4 δισεκ. ευρώ) και 1,7 δισεκ. ευρώ (2012: 3,3 δισεκ. ευρώ) αντίστοιχα στις 31.12.2013, μπορούν να χρησιμοποιηθούν για να απορροφήσουν την επίδραση των μελλοντικών δυσμενών μεταβολών των τιμών των συναφών στοιχείων ενεργητικού, έτσι ώστε να μην επηρεάζονται τα αποτελέσματα χρήσης της ΕΚΤ.

Η αξία των διαθεσίμων της ΕΚΤ σε χρυσό υποτιμήθηκε έντονα στη διάρκεια του 2013, αλλά ο αντίκτυπος της υποτίμησης αυτής απορροφήθηκε εξ ολοκλήρου από τον αντίστοιχο λογαριασμό αναπροσαρμογής. Η υποτίμηση αυτή οδήγησε σε μείωση της αγοραίας αξίας των διαθεσίμων της ΕΚΤ σε χρυσό και, κατ' επέκταση, σε μείωση του κινδύνου νομίσματος και του κινδύνου τιμής εμπορευμάτων.

Κίνδυνος επιτοκίου

Οι τίτλοι που έχουν αποκτηθεί στο πλαίσιο των δύο προγραμμάτων αγοράς καλυμμένων ομολογιών και του Προγράμματος για τις Αγορές Τίτλων ταξινομούνται ως διακρατούμενοι μέχρι τη λήξη τους και, επομένως, δεν αποτιμώνται σε αγοραίες τιμές ούτε εκτίθενται σε κίνδυνο επιτοκίου.

7 Ως κίνδυνος αγοράς ορίζεται ο κίνδυνος χρηματοοικονομικών ζημιών λόγω μεταβολής των αγοραίων τιμών και των επιτοκίων, που δεν σχετίζεται με πιστωτικά γεγονότα.

8 Ως κίνδυνος νομίσματος ορίζεται ο κίνδυνος χρηματοοικονομικών ζημιών επί τοποθετήσεων σε ξένο νόμισμα λόγω διακυμάνσεων των συναλλαγματικών ισοτιμιών. Ως κίνδυνος τιμής εμπορευμάτων ορίζεται ο κίνδυνος χρηματοοικονομικών ζημιών επί βασικών εμπορευμάτων λόγω διακυμάνσεων των αγοραίων τιμών τους.

9 Ως κίνδυνος επιτοκίου ορίζεται ο κίνδυνος χρηματοοικονομικών ζημιών επειδή μειώνεται, λόγω αποτίμησης με τις αγοραίες τιμές, η αξία των χρηματοοικονομικών μέσων συνεπεία δυσμενούς μεταβολής των επικρατούντων επιτοκίων (αποδόσεων).

Αντίθετα, το μεγαλύτερο μέρος των συναλλαγματικών διαθεσίμων και των επενδυτικών χαρτοφυλακίων σε ευρώ της ΕΚΤ επενδύονται σε τίτλους σταθερού εισοδήματος οι οποίοι αποτιμώνται σε αγοραίες τιμές και, επομένως, εκτίθενται σε κίνδυνο επιτοκίου. Η διαχείριση του κινδύνου επιτοκίου που ενυπάρχει σε αυτά τα χαρτοφυλάκια επιτυγχάνεται με πολιτικές κατανομής στοιχείων ενεργητικού και εφαρμογής ορίων κινδύνου αγοράς που διασφαλίζουν ότι ο κίνδυνος αγοράς παραμένει συγκρατημένος σε επίπεδα που αντανακλούν τις προτιμήσεις της ΕΚΤ όσον αφορά τη σχέση κινδύνου-απόδοσης για τα επιμέρους χαρτοφυλάκια. Σε όρους τροποποιημένης διάρκειας¹⁰ των χαρτοφυλακίων σταθερού εισοδήματος, οι διαφορετικές προτιμήσεις όσον αφορά τη σχέση κινδύνου-απόδοσης έχουν ως αποτέλεσμα μια μεγαλύτερη τροποποιημένη διάρκεια για το επενδυτικό χαρτοφυλάκιο σε ευρώ σε σχέση με την αντίστοιχη για τα συναλλαγματικά διαθέσιμα.

Ο κίνδυνος επιτοκίου στον οποίο εκτίθεται η ΕΚΤ είναι περιορισμένος και παρέμεινε σε γενικές γραμμές σταθερός σε χαμηλά επίπεδα στη διάρκεια του 2013.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΡΕΥΣΤΟΤΗΤΑΣ¹¹

Λόγω του ρόλου που διαδραματίζει το ευρώ ως κύριο αποθεματικό νόμισμα, του ρόλου της ΕΚΤ ως κεντρικής τράπεζας και της διάρθρωσης των στοιχείων του ενεργητικού και παθητικού της, ο μοναδικός σημαντικός κίνδυνος ρευστότητας που αντιμετωπίζει η ίδια είναι ο κίνδυνος να υποστεί χρηματοοικονομικές ζημιές εξαιτίας της αδυναμίας της να ρευστοποιήσει ορισμένο στοιχείο ενεργητικού στην επικρατούσα αγοραία τιμή του εντός κατάλληλου χρονικού πλαισίου. Εν προκειμένω, δεδομένης της σταθερότητας των χαρτοφυλακίων της ΕΚΤ και των διακριτών στόχων τους, η ΕΚΤ εκτίθεται σε κίνδυνο ρευστότητας κυρίως σε σχέση με τα συναλλαγματικά διαθέσιμα στον βαθμό που ενδέχεται, για σκοπούς παρέμβασης στις αγορές συναλλάγματος, να πρέπει να ρευστοποιήσει μεγάλες ποσότητες των εν λόγω διαθεσίμων σε σύντομα χρονικά διαστήματα.

Η διαχείριση του κινδύνου ρευστότητας σε σχέση με τα συναλλαγματικά διαθέσιμα της ΕΚΤ επιτυγχάνεται με την κατανομή των στοιχείων ενεργητικού και τη θέσπιση ορίων που διασφαλίζουν ότι ένα αρκετά μεγάλο μερίδιο των διαθεσίμων της επενδύεται σε στοιχεία ενεργητικού που μπορούν να ρευστοποιηθούν γρήγορα με αμελητέα επίδραση στην τιμή.

Το προφίλ κινδύνου ρευστότητας των χαρτοφυλακίων της ΕΚΤ παράμεινε σε γενικές γραμμές σταθερό το 2013.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Στην περίπτωση της ΕΚΤ ως λειτουργικός κίνδυνος ορίζεται ο κίνδυνος αρνητικού αντίκτυπου σε οικονομικό επίπεδο, επίπεδο υπηρεσιακής δραστηριότητας ή φήμης, που προκαλείται από τον ανθρώπινο παράγοντα,¹² από την ανεπαρκή εφαρμογή ή την αστοχία των διαδικασιών εσωτερικής διακυβέρνησης και υπηρεσιακών διαδικασιών, από την αστοχία συστημάτων στα οποία στηρίζονται οι διαδικασίες ή από εξωτερικά γεγονότα (π.χ. φυσικές καταστροφές ή εξωτερικές επιθέσεις). Το πλαίσιο διαχείρισης του λειτουργικού κινδύνου καλύπτει όλες τις δραστηριότητες της ΕΚΤ και αποτελεί αναπόσπαστο μέρος των διαδικασιών διακυβέρνησης και διαχείρισης της ΕΚΤ. Η διαχείριση λειτουργικού κινδύνου στην ΕΚΤ αποσκοπεί, αφενός, στην παροχή εύλογης διασφάλισης ως

¹⁰ Ως τροποποιημένη διάρκεια ορίζεται ένα μέτρο ευαισθησίας της αξίας των χαρτοφυλακίων σε παράλληλες μετατοπίσεις των καμπυλών αποδόσεων.

¹¹ Στην περίπτωση της ΕΚΤ, ο κίνδυνος ρευστότητας μπορεί να περιγραφεί ως η πιθανότητα επιβάρυνσης με ζημιές λόγω αδυναμίας της αγοράς να απορροφήσει εντολές πώλησης σε μεγάλες ποσότητες χωρίς σημαντική μείωση της τιμής.

¹² Ο όρος “ανθρώπινος παράγοντας” χρησιμοποιείται με την ευρεία έννοια και αφορά τυχόν αρνητικό αντίκτυπο που προκύπτει από ενέργειες του εργατικού δυναμικού, καθώς και από ανεπαρκείς πόρους και πολιτικές σε επίπεδο ανθρώπινου δυναμικού.

προς το ότι η ΕΚΤ θα επιτύχει την αποστολή της και τους σκοπούς της και, αφετέρου, στην προστασία της φήμης της και της περιουσίας της έναντι απώλειας, κατάχρησης και ζημίας.

Όλοι οι κίνδυνοι προσδιορίζονται αρχικά από την εκάστοτε υπηρεσιακή μονάδα. Στη διαχείριση κάθε ζητήματος σχετικού με τον λειτουργικό κίνδυνο οι υπηρεσιακές μονάδες επικουρούνται από την υπηρεσία διαχείρισης λειτουργικών κινδύνων και υπηρεσιακής συνέχειας. Η ΕΚΤ έχει προσδιορίσει δυνητικές γενεσιουργές αιτίες κινδύνων, γεγονότα κινδύνου, καθώς επίσης και τον δυνητικό αντίκτυπο αυτών των αιτιών. Η ΕΚΤ εφαρμόζει έναν καθορισμένο κύκλο ζωής κινδύνου που περιλαμβάνει μια διαδικασία για τον συνεχή και συστηματικό προσδιορισμό λειτουργικών κινδύνων, την ανάλυσή τους, τον τρόπο αντιμετώπισής τους, την αναφορά και παρακολούθησή τους. Επίσης, η ΕΚΤ έχει θεσπίσει πολιτική ανοχής κινδύνων η οποία καθορίζει το επίπεδο λειτουργικού κινδύνου που είναι διατεθειμένη να ανεχθεί.

5 ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΙ ΠΟΡΟΙ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ

Με την ένταξη της Κροατίας στην ΕΕ την 1.7.2013 τα μερίδια συμμετοχής των ΕθνΚΤ στην κλείδα κατανομής προσαρμόστηκαν και το εγγεγραμμένο κεφάλαιο της ΕΚΤ αυξήθηκε σε 10.825 εκατ. ευρώ.

Επιπλέον, η Hrvatska narodna banka, όπως άλλωστε και οι λοιπές ΕθνΚΤ που δεν ανήκουν στη ζώνη του ευρώ, κατέβαλε 3,75% του εγγεγραμμένου κεφαλαίου της ως συμβολή στις λειτουργικές δαπάνες της ΕΚΤ. Ως αποτέλεσμα της ένταξης της Κροατίας, το συνολικά καταβεβλημένο κεφάλαιο της ΕΚΤ αυξήθηκε από 7.650 εκατ. ευρώ στις 30.6.2013 σε 7.653 εκατ. ευρώ την 1.7.2013.

Οι μεταβολές αυτές παρουσιάζονται με περισσότερες λεπτομέρειες στη σημείωση 16 “Κεφάλαιο και Αποθεματικά” των ετήσιων λογαριασμών.

ΠΡΟΒΛΕΨΗ ΕΝΑΝΤΙ ΣΥΝΑΛΛΑΓΜΑΤΙΚΟΥ ΚΙΝΔΥΝΟΥ, ΚΙΝΔΥΝΟΥ ΕΠΙΤΟΚΙΟΥ, ΠΙΣΤΩΤΙΚΟΥ ΚΙΝΔΥΝΟΥ ΚΑΙ ΚΙΝΔΥΝΟΥ ΤΙΜΗΣ ΧΡΥΣΟΥ

Καθώς τα περισσότερα στοιχεία ενεργητικού και παθητικού της ΕΚΤ υπόκεινται σε περιοδική αποτίμηση με βάση τις τρέχουσες τιμές συναλλάγματος και τίτλων στην αγορά, η κερδοφορία της ΕΚΤ επηρεάζεται σημαντικά από συναλλαγματικούς κινδύνους και σε μικρότερο βαθμό από κινδύνους επιτοκίου. Οι κίνδυνοι αυτοί απορρέουν κυρίως από τα διαθέσιμά της σε χρυσό και τα συναλλαγματικά της διαθέσιμα σε δολάρια ΗΠΑ και γιεν Ιαπωνίας, τα οποία επενδύονται κατά κύριο λόγο σε τοκοφόρες τοποθετήσεις. Τα επενδυτικά χαρτοφυλάκια της ΕΚΤ και τα χαρτοφυλάκια τίτλων που αποκτούνται για τους σκοπούς της νομισματικής πολιτικής συνεπάγονται πρόσθετη έκθεση σε πιστωτικό κίνδυνο.

Λόγω του υψηλού βαθμού έκθεσης σε αυτούς τους κινδύνους και του ύψους των λογαριασμών αναπροσαρμογής της, η ΕΚΤ διατηρεί πρόβλεψη έναντι συναλλαγματικού κινδύνου, κινδύνου επιτοκίου, πιστωτικού κινδύνου και κινδύνου τιμής χρυσού. Το ύψος και η αναγκαιότητα αυτής της πρόβλεψης επανεξετάζονται ετησίως, ενώ λαμβάνεται υπόψη μια σειρά παραγόντων, όπως ειδικότερα η ποσότητα των περιουσιακών στοιχείων που ενέχουν κίνδυνο, ο βαθμός της έκθεσης σε πραγματοποιηθέντες κινδύνους κατά το τρέχον οικονομικό έτος, τα προβλεπόμενα αποτελέσματα

για το προσεχές έτος και μια εκτίμηση κινδύνου η οποία αφορά υπολογισμούς VaR επί των περιουσιακών στοιχείων που ενέχουν κίνδυνο και η οποία εφαρμόζεται κατά τρόπο συνεπή διαχρονικά. Η πρόβλεψη έναντι κινδύνων, μαζί με τυχόν ποσά που τηρούνται στο γενικό αποθεματικό της ΕΚΤ, δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει την αξία του κεφαλαίου που έχουν καταβάλει οι ΕθνΚΤ της ζώνης του ευρώ.

Στις 31.12.2012 η πρόβλεψη έναντι συναλλαγματικού κινδύνου, κινδύνου επιτοκίου, πιστωτικού κινδύνου και κινδύνου τιμής χρυσού ανερχόταν σε 7.529 εκατ. ευρώ. Αφού έλαβε υπόψη τα αποτελέσματα της αξιολόγησης κινδύνων, το Διοικητικό Συμβούλιο αποφάσισε να αυξήσει το ύψος της πρόβλεψης έναντι κινδύνων σε 7.530 εκατ. ευρώ στις 31.12.2013. Το ποσό αυτό ισοδυναμεί με την αξία του κεφαλαίου της ΕΚΤ που έχουν καταβάλει οι ΕθνΚΤ της ζώνης του ευρώ στις 31.12.2013.

6 ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ ΓΙΑ ΤΟ 2013

Το 2013 το καθαρό κέρδος της ΕΚΤ ήταν 1.440 εκατ. ευρώ (2012: 995 εκατ. ευρώ)¹³ μετά τη μεταφορά ποσού 0,4 εκατ. ευρώ (2012: 1.166 εκατ. ευρώ) στην πρόβλεψη έναντι κινδύνων. Έπειτα από τη μεταφορά αυτή και την παρακράτηση ποσού ύψους 9,5 εκατ. ευρώ λόγω προσαρμογής των κερδών από προηγούμενες χρήσεις (βλ. “Τα προγράμματα συνταξιοδότησης του προσωπικού της ΕΚΤ, λοιπές παροχές μετά την έξοδο από την υπηρεσία και λοιπές μακροπρόθεσμες παροχές” στην ενότητα “Λογιστικές πολιτικές”), το εναπομένον καθαρό κέρδος, το οποίο ανέρχεται σε 1.430 εκατ. ευρώ, διανεμήθηκε στις ΕθνΚΤ της ζώνης του ευρώ.

Στο Διάγραμμα 1 παρουσιάζονται τα επιμέρους στοιχεία των Αποτελεσμάτων Χρήσης της ΕΚΤ το 2013 και συγκρίνονται με τα αντίστοιχα στοιχεία του 2012.

Το 2013 οι καθαροί τόκοι-έσοδα ανήλθαν σε 2.005 εκατ. ευρώ, έναντι 2.289 εκατ. ευρώ το 2012. Η μείωση των καθαρών τόκων-εσόδων οφείλεται κυρίως α) στη μείωση των τόκων-εσόδων επί του μεριδίου της ΕΚΤ στο σύνολο των κυκλοφορούντων τραπεζογραμμάτων ευρώ και β) στη μείωση των τόκων-εσόδων που προκύπτουν από τους τίτλους που αποκτήθηκαν στο πλαίσιο του Προγράμματος για τις Αγορές Τίτλων και των δύο προγραμμάτων αγοράς καλυμμένων ομολογιών. Οι επιδράσεις αυτών των εξελίξεων αντισταθμίστηκαν εν μέρει από τη μείωση των τόκων-εσόδων από απαιτήσεις των ΕθνΚΤ της ζώνης του ευρώ σε σχέση με τη μεταβίβαση συναλλαγματικών διαθεσίμων στην ΕΚΤ.

Τα καθαρά πραγματοποιηθέντα κέρδη από χρηματοοικονομικές πράξεις μειώθηκαν από 319 εκατ. ευρώ το 2012 σε 52 εκατ. ευρώ το 2013, λόγω κυρίως της μείωσης των πραγματοποιηθέντων κερδών από μεταβολές τιμών επί του χαρτοφυλακίου σε δολάρια ΗΠΑ.

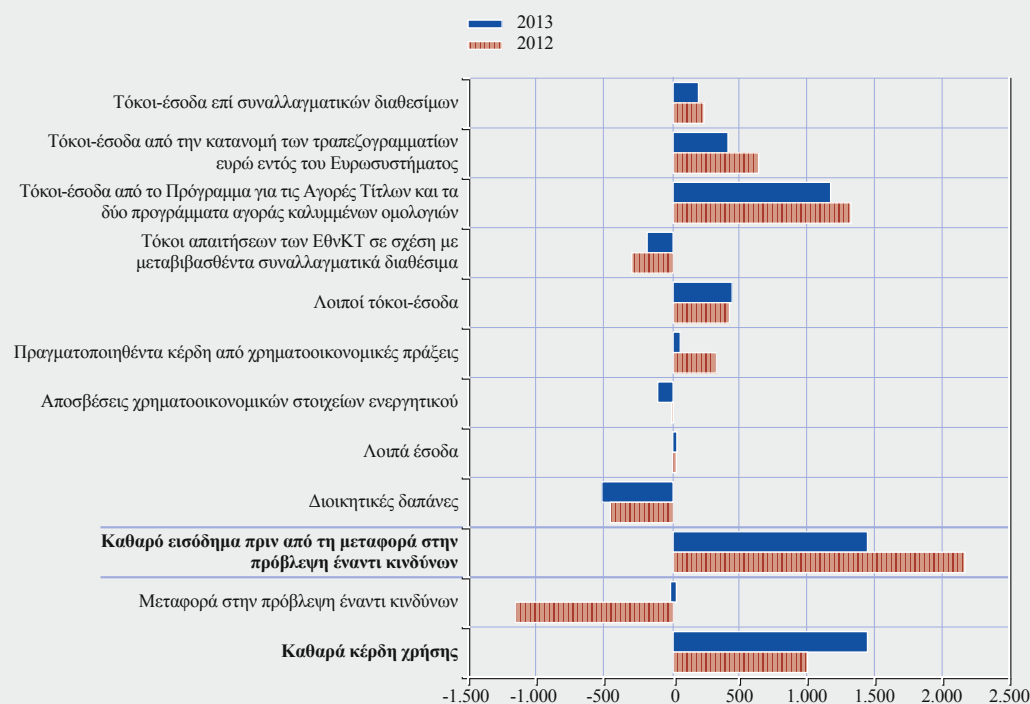
Το 2013 η συνολική μείωση της αγοραίας αξίας των τίτλων που διακρατούνται στο χαρτοφυλάκιο που τηρεί η ΕΚΤ σε δολάρια ΗΠΑ είχε ως αποτέλεσμα τη σημαντική αύξηση των αποσβέσεων το έτος αυτό, η αξία των οποίων ανέρχεται σε 115 εκατ. ευρώ (2012: 4 εκατ. ευρώ).

Στο τέλος του 2012 τα μη πραγματοποιηθέντα συναλλαγματικά κέρδη, που προέκυπταν κυρίως από το χαρτοφυλάκιο σε δολάρια ΗΠΑ και από το χαρτοφυλάκιο σε γιεν Ιαπωνίας, ανέρχονταν σε 6.053 εκατ. ευρώ, ενώ τα μη πραγματοποιηθέντα κέρδη από μεταβολές της τιμής του χρυσού ανέρχονταν σε 16.434 εκατ. ευρώ. Το 2013 η ανατίμηση του ευρώ έναντι του γιεν Ιαπωνίας και

¹³ Όπως αναθεωρήθηκε λόγω μεταβολής των λογιστικών πολιτικών (βλ. “Τα προγράμματα συνταξιοδότησης του προσωπικού της ΕΚΤ, λοιπές παροχές μετά την έξοδο από την υπηρεσία και λοιπές μακροπρόθεσμες παροχές” στην ενότητα “Λογιστικές πολιτικές”).

Ανάλυση των αποτελεσμάτων χρήσης της ΕΚΤ το 2013 και το 2012

(εκατ. ευρώ)



Πηγή: ΕΚΤ.

του δολαρίου ΗΠΑ είχε ως αποτέλεσμα τη μείωση των μη πραγματοποιηθέντων συναλλαγματικών κερδών σε 2.540 εκατ. ευρώ, ενώ η μείωση της τιμής του χρυσού στη διάρκεια του 2013 οδήγησε σε μείωση των μη πραγματοποιηθέντων κερδών από μεταβολές της τιμής του χρυσού σε 10.139 εκατ. ευρώ. Σύμφωνα με τις λογιστικές πολιτικές του Ευρωσυστήματος, τα εν λόγω ποσά μεταφέρθηκαν σε λογαριασμούς αναπροσαρμογής.

Οι συνολικές διοικητικές δαπάνες της ΕΚΤ, συμπεριλαμβανομένων των αποσβέσεων, ανήλθαν σε 527 εκατ. ευρώ το 2013, έναντι 464 εκατ. ευρώ το 2012. Το μεγαλύτερο μέρος των δαπανών που συνδέονται με την κατασκευή των νέων κτιριακών εγκαταστάσεων της ΕΚΤ έχουν κεφαλαιοποιηθεί και δεν περιλαμβάνονται στο στοιχείο αυτό.

ΙΣΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΤΗΣ 31ΗΣ ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 2013

| ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟ | ΣΗΜΕΙΩΣΗ | 2013 € | 2012 € |
|---|----------|------------------------|------------------------|
| Χρυσός και απαιτήσεις σε χρυσό | 1 | 14.063.991.807 | 20.359.049.520 |
| Απαιτήσεις σε συνάλλαγμα έναντι μη κατοίκων ζώνης ευρώ | 2 | | |
| Απαιτήσεις έναντι του ΔΝΤ | 2.1 | 627.152.259 | 653.250.711 |
| Καταθέσεις σε τράπεζες, τίτλοι, δάνεια και λοιπά στοιχεία ενεργητικού | 2.2 | 38.764.255.039 | 40.669.958.425 |
| | | 39.391.407.298 | 41.323.209.136 |
| Απαιτήσεις σε συνάλλαγμα έναντι κατοίκων ζώνης ευρώ | 2.2 | 1.270.792.764 | 2.838.176.026 |
| Απαιτήσεις σε ευρώ έναντι μη κατοίκων ζώνης ευρώ | 3 | | |
| Καταθέσεις σε τράπεζες, τίτλοι και δάνεια | 3.1 | 535.000.000 | 0 |
| Λοιπές απαιτήσεις σε ευρώ έναντι πιστωτικών ιδρυμάτων ζώνης ευρώ | 4 | 9.487 | 5.000 |
| Τίτλοι σε ευρώ κατοίκων ζώνης ευρώ | 5 | | |
| Τίτλοι που διακρατούνται για τους σκοπούς της νομισματικής πολιτικής | 5.1 | 18.159.937.704 | 22.055.516.689 |
| Απαιτήσεις εντός του Ευρωσυστήματος | 6 | | |
| Απαιτήσεις συνδεδεμένες με την κατανομή τραπεζογραμματίων ευρώ εντός του Ευρωσυστήματος | 6.1 | 76.495.146.585 | 73.007.429.075 |
| Λοιπές απαιτήσεις εντός του Ευρωσυστήματος (καθαρές) | 12.2 | 0 | 24.673.515.571 |
| | | 76.495.146.585 | 97.680.944.646 |
| Λοιπά στοιχεία ενεργητικού | 7 | | |
| Ενσώματα και ασώματα πάγια στοιχεία ενεργητικού | 7.1 | 971.175.790 | 638.474.832 |
| Λοιπά χρηματοοικονομικά στοιχεία ενεργητικού | 7.2 | 20.466.245.900 | 19.099.638.796 |
| Διαφορές από αναπροσαρμογή της αξίας πράξεων εκτός ισολογισμού | 7.3 | 104.707.529 | 207.025.391 |
| Δεδουλευμένα έσοδα και προπληρωθέντα έξοδα | 7.4 | 977.552.068 | 1.660.056.235 |
| Διάφορα στοιχεία | 7.5 | 1.739.308.724 | 1.430.315.885 |
| | | 24.258.990.011 | 23.035.511.139 |
| Σύνολο ενεργητικού | | 174.175.275.656 | 207.292.412.156 |

| ΠΑΘΗΤΙΚΟ | ΣΗΜΕΙΩΣΗ | 2013 € | 2012 € |
|--|----------|------------------------|------------------------|
| Τραπεζογραμμάτια σε κυκλοφορία | 8 | 76.495.146.585 | 73.007.429.075 |
| Υποχρεώσεις σε ευρώ έναντι λοιπών κατοίκων ζώνης ευρώ | 9 | | |
| Λοιπές υποχρεώσεις | 9.1 | 1.054.000.000 | 1.024.000.000 |
| Υποχρεώσεις σε ευρώ έναντι μη κατοίκων ζώνης ευρώ | 10 | 24.765.513.795 | 50.887.527.294 |
| Υποχρεώσεις σε συνάλλαγμα έναντι μη κατοίκων ζώνης ευρώ | 11 | | |
| Καταθέσεις, υπόλοιπα και λοιπές υποχρεώσεις | 11.1 | 18.478.777 | 0 |
| Υποχρεώσεις εντός του Ευρωσυστήματος | 12 | | |
| Υποχρεώσεις που αντιστοιχούν στη μεταβίβαση συναλλαγματικών διαθεσίμων | 12.1 | 40.309.644.425 | 40.307.572.893 |
| Λοιπές υποχρεώσεις εντός του Ευρωσυστήματος (καθαρές) | 12.2 | 119.857.494 | 0 |
| | | 40.429.501.919 | 40.307.572.893 |
| Λοιπές υποχρεώσεις | 13 | | |
| Διαφορές από αναπροσαρμογή της αξίας πράξεων εκτός ισολογισμού | 13.1 | 185.010.549 | 585.953.062 |
| Δεδουλευμένα έξοδα και προεισπραχθέντα έσοδα | 13.2 | 370.542.207 | 975.648.659 |
| Διάφορα στοιχεία | 13.3 | 786.331.706 | 928.422.271 |
| | | 1.341.884.462 | 2.490.023.992 |
| Προβλέψεις | 14 | 7.619.546.534 | 7.595.452.415 |
| Λογαριασμοί αναπροσαρμογής | 15 | 13.358.190.073 | 23.334.941.183 |
| Κεφάλαιο και αποθεματικά | 16 | | |
| Κεφάλαιο | 16.1 | 7.653.244.411 | 7.650.458.669 |
| Κέρδη χρήσης | | 1.439.769.100 | 995.006.635 |
| Σύνολο παθητικού | | 174.175.275.656 | 207.292.412.156 |

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΧΡΗΣΗΣ 1.1.2013 – 31.12.2013

| | ΣΗΜΕΙΩΣΗ | 2013 € | 2012 € |
|--|-----------|------------------------|------------------------|
| Τόκοι-έσοδα επί συναλλαγματικών διαθεσίμων | 24.1 | 187.279.973 | 228.883.700 |
| Τόκοι-έσοδα από την κατανομή των τραπεζογραμματίων ευρώ εντός του Ευρωσυστήματος | 24.2 | 406.310.130 | 633.084.427 |
| Λοιποί τόκοι-έσοδα | 24.4 | 6.477.297.658 | 10.917.006.128 |
| <i>Τόκοι-έσοδα</i> | | <i>7.070.887.761</i> | <i>11.778.974.255</i> |
| Τόκοι απαιτήσεων των ΕθνΚΤ σε σχέση με μεταβιβασθέντα συναλλαγματικά διαθέσιμα | 24.3 | (192.248.631) | (306.925.375) |
| Λοιποί τόκοι-έξοδα | 24.4 | (4.873.777.652) | (9.182.641.280) |
| <i>Τόκοι-έξοδα</i> | | <i>(5.066.026.283)</i> | <i>(9.489.566.655)</i> |
| Καθαροί τόκοι-έσοδα | 24 | 2.004.861.478 | 2.289.407.600 |
| Πραγματοποιηθέντα κέρδη/ζημιές από χρηματοοικονομικές πράξεις | 25 | 52.122.402 | 318.835.838 |
| Αποσβέσεις χρηματοοικονομικών στοιχείων ενεργητικού και θέσεων | 26 | (114.607.365) | (4.180.784) |
| Μεταφορές προς/από προβλέψεις έναντι συναλλαγματικού κινδύνου, κινδύνου επιτοκίου, πιστωτικού κινδύνου και κινδύνου τιμής χρυσού | | (386.953) | (1.166.175.000) |
| Καθαρό αποτέλεσμα από χρηματοοικονομικές πράξεις, αποσβέσεις και προβλέψεις για κινδύνους | | (62.871.916) | (851.519.946) |
| Καθαρά έξοδα από αμοιβές και προμήθειες | 27 | (2.126.773) | (2.127.108) |
| Έσοδα από μετοχές και συμμετοχές | 28 | 1.168.907 | 1.188.176 |
| Λοιπά έσοδα | 29 | 26.107.807 | 21.938.157 |
| Σύνολο καθαρών εσόδων | | 1.967.139.503 | 1.458.886.879 |
| Δαπάνες προσωπικού | 30 | (240.523.980) | (222.374.856) |
| Διοικητικές δαπάνες | 31 | (260.070.567) | (220.422.011) |
| Αποσβέσεις ενσώματων και ασώματων παγίων στοιχείων ενεργητικού | | (18.581.856) | (12.918.830) |
| Υπηρεσίες παραγωγής τραπεζογραμματίων | 32 | (8.194.000) | (8.164.547) |
| Κέρδη χρήσης | | 1.439.769.100 | 995.006.635 |

Φραγκφούρτη, 11 Φεβρουαρίου 2014

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ

Mario Draghi
Πρόεδρος

ΛΟΓΙΣΤΙΚΕΣ ΠΟΛΙΤΙΚΕΣ ¹

ΜΟΡΦΗ ΚΑΙ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΩΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ

Οι οικονομικές καταστάσεις της ΕΚΤ έχουν σχεδιαστεί έτσι ώστε να παρουσιάζουν εύλογα την οικονομική θέση της ΕΚΤ και τα αποτελέσματα των εργασιών της. Καταρτίστηκαν σύμφωνα με τις ακόλουθες λογιστικές πολιτικές,² τις οποίες το Διοικητικό Συμβούλιο της ΕΚΤ θεωρεί αρμόζουσες στη φύση των δραστηριοτήτων μιας κεντρικής τράπεζας.

ΛΟΓΙΣΤΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ

Εφαρμόστηκαν οι εξής λογιστικές αρχές: η αρχή της πραγματικής οικονομικής κατάστασης και της διαφάνειας, η αρχή της συντηρητικότητας, η αρχή της αναγνώρισης γεγονότων που επήλθαν μετά την ημερομηνία κλεισίματος του ισολογισμού, η αρχή του ουσιώδους των λογιστικών γεγονότων, η αρχή της συνεχιζόμενης δραστηριότητας, η αρχή της πραγματοποίησης των εσόδων/εξόδων (η αρχή του δεδουλευμένου), η αρχή της συνέπειας και συγκρισιμότητας.

ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΤΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ ΤΟΥ ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΠΑΘΗΤΙΚΟΥ

Ένα στοιχείο του ενεργητικού ή του παθητικού αναγνωρίζεται στον ισολογισμό μόνο όταν είναι πιθανό ότι κάθε μελλοντικό οικονομικό όφελος που σχετίζεται με αυτό θα εισρέει στην ΕΚΤ ή θα εκρέει από αυτήν, ότι όλοι ουσιαστικά οι κίνδυνοι και τα οφέλη που σχετίζονται με το ίδιο έχουν μεταβεί στην ΕΚΤ και ότι το κόστος ή η αξία του στοιχείου του ενεργητικού ή το ποσό της υποχρέωσης είναι δυνατό να υπολογιστούν με αξιόπιστο τρόπο.

ΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗ ΛΟΓΙΣΤΙΚΗ ΚΑΤΑΓΡΑΦΗ

Οι λογαριασμοί καταρτίστηκαν με τη μέθοδο του ιστορικού κόστους (κτήσης), η οποία τροποποιήθηκε ώστε να περιλαμβάνει την αποτίμηση, σε αγοραίες τιμές, των εμπορεύσιμων τίτλων (εκτός αυτών που ταξινομούνται ως διακρατούμενοι μέχρι τη λήξη τους), του χρυσού και όλων των λοιπών στοιχείων ενεργητικού και παθητικού εντός και εκτός ισολογισμού που εκφράζονται σε συνάλλαγμα. Οι συναλλαγές επί χρηματοοικονομικών στοιχείων ενεργητικού και παθητικού αντανακλώνται στους λογαριασμούς με βάση την ημερομηνία διακανονισμού τους.

Με εξαίρεση τις άμεσες (spot) συναλλαγές επί τίτλων, οι συναλλαγές επί χρηματοδοτικών μέσων σε ξένο νόμισμα καταγράφονται σε λογαριασμούς εκτός ισολογισμού κατά την ημερομηνία συμφωνίας της συναλλαγής. Κατά την ημερομηνία διακανονισμού αντιλογίζονται οι εγγραφές των στοιχείων εκτός ισολογισμού και οι συναλλαγές εγγράφονται αντίστοιχα ως στοιχεία εντός ισολογισμού. Οι αγοραπωλησίες ξένων νομισμάτων επηρεάζουν την καθαρή συναλλαγματική θέση κατά την ημερομηνία συναλλαγής και τα πραγματοποιηθέντα κέρδη/οι πραγματοποιηθείσες ζημιές από πωλήσεις υπολογίζονται επίσης την εν λόγω ημερομηνία. Οι δεδουλευμένοι τόκοι και οι διαφορές υπέρ και υπό το άρτιο που συνδέονται με χρηματοδοτικά μέσα σε ξένο νόμισμα υπολογίζονται και καταγράφονται σε καθημερινή βάση και αντίστοιχα επηρεάζεται και η συναλλαγματική θέση σε καθημερινή βάση.

- 1 Οι αναλυτικές λογιστικές πολιτικές της ΕΚΤ καθορίζονται στην απόφαση ΕΚΤ/2010/21 της 11ης Νοεμβρίου 2010, ΕΕ L 35 της 9.2.2011, σ. 1, όπως τροποποιήθηκε.
- 2 Οι πολιτικές αυτές είναι σύμφωνες με τις διατάξεις του άρθρου 26.4 του Καταστατικού του ΕΣΚΤ, σύμφωνα με τις οποίες πρέπει να ακολουθείται τυποποιημένη προσέγγιση όσον αφορά τους κανόνες που διέπουν τη λογιστική παρακολούθηση του εργασιών του Ευρωσυστήματος και την υποβολή χρηματοοικονομικών εκθέσεων.

ΧΡΥΣΟΣ ΚΑΙ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ/ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΣΕ ΣΥΝΑΛΛΑΓΜΑ

Οι απαιτήσεις και οι υποχρεώσεις που εκφράζονται σε συνάλλαγμα μετατρέπονται σε ευρώ με την τρέχουσα συναλλαγματική ισοτιμία της ημερομηνίας κλεισίματος του ισολογισμού. Τα έσοδα και τα έξοδα μετατρέπονται με την ισοτιμία που ίσχυε κατά τον χρόνο της καταγραφής. Η αναπροσαρμογή της αξίας των απαιτήσεων και υποχρεώσεων που εκφράζονται σε συνάλλαγμα, συμπεριλαμβανομένων των εντός και εκτός ισολογισμού στοιχείων, γίνεται χωριστά κατά νόμισμα.

Η αναπροσαρμογή της αξίας, με βάση την αγοραία τιμή, των απαιτήσεων και υποχρεώσεων που εκφράζονται σε συνάλλαγμα παρουσιάζεται χωριστά από την αναπροσαρμογή της αξίας τους λόγω μεταβολής των συναλλαγματικών ισοτιμιών.

Ο χρυσός αποτιμάται στην αγοραία τιμή που ίσχυε στο τέλος του έτους. Δεν γίνεται διάκριση μεταξύ των διαφορών από αναπροσαρμογή της τιμής και της συναλλαγματικής ισοτιμίας, αλλά λογιστικοποιείται μία και μόνη αποτίμηση της αξίας του χρυσού με βάση την τιμή του σε ευρώ ανά ουγγιά καθαρού χρυσού, η οποία για τη χρήση που έληξε στις 31.12.2013 προέκυψε από τη συναλλαγματική ισοτιμία ευρώ/δολαρίου ΗΠΑ στις 31.12.2013.

Το ειδικό τραβηκτικό δικαίωμα (ΕΤΔ) (Special Drawing Right - SDR) ορίζεται με βάση μια δέσμη νομισμάτων. Για την αναπροσαρμογή της αξίας των ΕΤΔ που κατέχει η ΕΚΤ, η αξία του ΕΤΔ υπολογίζεται ως το σταθμικό άθροισμα των συναλλαγματικών ισοτιμιών τεσσάρων κύριων νομισμάτων (δολαρίου ΗΠΑ, ευρώ, γιεν Ιαπωνίας και λίρας Αγγλίας) τα οποία μετατράπηκαν σε ευρώ στις 31.12.2013.

ΤΙΤΛΟΙ

Οι εμπορεύσιμοι τίτλοι (εκτός αυτών που ταξινομούνται ως διακρατούμενοι μέχρι τη λήξη τους) και τα παρεμφερή στοιχεία ενεργητικού αποτιμώνται είτε στη μέση τιμή τους είτε με βάση τις τρέχουσες αποδόσεις ανά κατηγορία τίτλων που ίσχυαν κατά την ημερομηνία κλεισίματος του ισολογισμού. Για τη χρήση που έληξε στις 31.12.2013 χρησιμοποιήθηκαν οι μέσες αγοραίες τιμές της 30.12.2013.

Οι εμπορεύσιμοι τίτλοι που ταξινομούνται ως διακρατούμενοι μέχρι τη λήξη τους και οι μη ευχερώς ρευστοποιήσιμες μετοχές αποτιμώνται στο κόστος υποκείμενο σε απομείωση.

ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΕΣΟΔΩΝ

Τα έσοδα και τα έξοδα αναγνωρίζονται στην περίοδο κατά την οποία εισπράττονται ή καταβάλλονται.³ Τα πραγματοποιηθέντα κέρδη και οι πραγματοποιηθείσες ζημίες από την πώληση συναλλάγματος, χρυσού και τίτλων μεταφέρονται στα αποτελέσματα χρήσης. Τα εν λόγω κέρδη και ζημίες υπολογίζονται με βάση το μέσο κόστος των αντίστοιχων στοιχείων.

Τα μη πραγματοποιηθέντα κέρδη δεν αναγνωρίζονται ως έσοδα, αλλά μεταφέρονται απευθείας σε λογαριασμό αναπροσαρμογής.

Οι μη πραγματοποιηθείσες ζημίες μεταφέρονται στα αποτελέσματα χρήσης εφόσον, στο τέλος του έτους, υπερβαίνουν προηγούμενα κέρδη από αναπροσαρμογή, τα οποία έχουν καταγραφεί στον

3 Για διοικητικά δεδουλευμένα έσοδα και προβλέψεις εφαρμόζεται ελάχιστο όριο 100.000 ευρώ.

αντίστοιχο λογαριασμό αναπροσαρμογής. Αυτές οι μη πραγματοποιηθείσες ζημίες επί ενός συγκεκριμένου τίτλου ή νομίσματος ή επί των διαθεσίμων σε χρυσό δεν συμψηφίζονται με τα μη πραγματοποιηθέντα κέρδη από άλλους τίτλους ή νομίσματα ή χρυσό. Σε περίπτωση τέτοιων μη πραγματοποιηθεισών ζημιών οι οποίες μεταφέρονται στα αποτελέσματα χρήσης, το μέσο κόστος του εν λόγω στοιχείου μειώνεται στη συναλλαγματική ισοτιμία ή την αγοραία τιμή του στο τέλος του έτους. Οι μη πραγματοποιηθείσες ζημίες επί πράξεων ανταλλαγής επιτοκίων, οι οποίες μεταφέρονται στα αποτελέσματα χρήσης στο τέλος του έτους, αποσβένονται τα επόμενα έτη.

Οι ζημίες από απομείωση μεταφέρονται στα αποτελέσματα χρήσης και δεν αντλογίζονται τα επόμενα έτη, εκτός εάν η απομείωση μειώνεται και η μεταβολή αυτή μπορεί να σχετιστεί με παρατηρήσιμο γεγονός που επήλθε μετά την πρώτη καταγραφή της απομείωσης.

Οι διαφορές υπέρ ή υπό το άρτιο που προκύπτουν από την αγορά τίτλων, συμπεριλαμβανομένων των τίτλων που ταξινομούνται ως διακρατούμενοι μέχρι τη λήξη τους, υπολογίζονται και εμφανίζονται ως μέρος των τόκων-εσόδων και αποσβένονται κατά την εναπομένουσα διάρκεια ζωής των τίτλων αυτών.

ΑΝΤΙΣΤΡΕΠΤΕΣ ΣΥΝΑΛΛΑΓΕΣ

Οι αντιστρεπτές συναλλαγές είναι πράξεις με τις οποίες η ΕΚΤ αγοράζει ή πωλεί περιουσιακά στοιχεία με συμφωνία επαναγοράς ή εκτελεί πιστοδοτικές πράξεις έναντι εξασφαλίσεων.

Στο πλαίσιο συναλλαγής με συμφωνία επαναγοράς πωλούνται τίτλοι έναντι μετρητών με ταυτόχρονη συμφωνία επαναγοράς τους από τον πωλητή με συμφωνημένη τιμή σε προκαθορισμένη μελλοντική ημερομηνία. Οι συμφωνίες επαναγοράς καταγράφονται στο παθητικό του ισολογισμού ως καταθέσεις καλυπτόμενες από ασφάλεια. Οι τίτλοι που πωλούνται στο πλαίσιο τέτοιας συμφωνίας εξακολουθούν να εμφανίζονται στον ισολογισμό της ΕΚΤ.

Στο πλαίσιο συναλλαγής με συμφωνία επαναπώλησης αγοράζονται τίτλοι έναντι μετρητών με ταυτόχρονη συμφωνία επαναπώλησής τους από τον αγοραστή με συμφωνημένη τιμή σε καθορισμένη μελλοντική ημερομηνία. Οι συμφωνίες επαναπώλησης καταγράφονται στο ενεργητικό του ισολογισμού ως δάνεια καλυπτόμενα από ασφάλεια, αλλά δεν περιλαμβάνονται στο χαρτοφυλάκιο τίτλων της ΕΚΤ.

Οι αντιστρεπτές συναλλαγές (στις οποίες περιλαμβάνονται και οι συναλλαγές δανεισμού τίτλων) που διενεργούνται στο πλαίσιο προγράμματος αυτόματου δανεισμού τίτλων καταγράφονται στον ισολογισμό μόνον εφόσον παρέχεται ασφάλεια με τη μορφή μετρητών που κατατίθενται σε λογαριασμό της ΕΚΤ. Το 2013 η ΕΚΤ δεν έλαβε ασφάλεια με τη μορφή μετρητών στο πλαίσιο τέτοιων συναλλαγών.

ΠΡΑΞΕΙΣ ΕΚΤΟΣ ΙΣΟΛΟΓΙΣΜΟΥ

Τα χρηματοδοτικά μέσα σε ξένο νόμισμα, δηλ. οι προθεσμιακές πράξεις συναλλάγματος, τα προθεσμιακά σκέλη των πράξεων ανταλλαγής νομισμάτων και άλλες πράξεις επί νομισμάτων που συνεπάγονται την ανταλλαγή ενός νομίσματος με άλλο σε μελλοντική ημερομηνία, περιλαμβάνονται στην καθαρή συναλλαγματική θέση, με σκοπό τον υπολογισμό των συναλλαγματικών κερδών και ζημιών.

Οι πράξεις επί επιτοκίων αναπροσαρμόζονται ως προς την αξία τους ανά στοιχείο. Οι ημερήσιες μεταβολές στα περιθώρια διακύμανσης των εκκρεμών συμβολαίων μελλοντικής εκπλήρωσης επί επιτοκίων καταγράφονται στα αποτελέσματα χρήσης. Η αποτίμηση των προθεσμιακών πράξεων επί τίτλων και των πράξεων ανταλλαγής επιτοκίων βασίζεται σε γενικώς παραδεκτές μεθόδους αποτίμησης οι οποίες χρησιμοποιούν παρατηρήσιμες τιμές και επιτόκια της αγοράς, καθώς και τους συντελεστές προεξόφλησης από τις ημερομηνίες διακανονισμού έως την ημερομηνία αποτίμησης.

ΓΕΓΟΝΟΤΑ ΠΟΥ ΕΠΗΛΘΑΝ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΙΣΟΛΟΓΙΣΜΟΥ

Τα στοιχεία ενεργητικού και παθητικού προσαρμόζονται ώστε να περιλαμβάνουν γεγονότα που επέρχονται από την ημερομηνία κλεισίματος του ετήσιου ισολογισμού έως και την ημερομηνία κατά την οποία η Εκτελεστική Επιτροπή εγκρίνει την υποβολή των Ετήσιων Λογαριασμών της ΕΚΤ στο Διοικητικό Συμβούλιο προς τελική έγκριση, εφόσον τα εν λόγω γεγονότα επηρεάζουν ουσιαδώς την κατάσταση των ως άνω στοιχείων την ημερομηνία κλεισίματος του ισολογισμού.

Σημαντικά γεγονότα που επέρχονται μετά την ημερομηνία κλεισίματος του ισολογισμού και δεν επηρεάζουν το ενεργητικό και το παθητικό κατά την ημερομηνία αυτή εμφανίζονται στις σημειώσεις.

ΥΠΟΛΟΙΠΑ ΕΝΤΟΣ ΤΟΥ ΕΣΚΤ/ΥΠΟΛΟΙΠΑ ΕΝΤΟΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

Τα υπόλοιπα εντός του ΕΣΚΤ προκύπτουν πρωτίστως από διασυννοριακές πληρωμές εντός της ΕΕ οι οποίες διακανονίζονται σε χρήμα κεντρικής τράπεζας σε ευρώ. Οι συναλλαγές αυτές στην πλειονότητά τους διενεργούνται από ιδιωτικούς φορείς (δηλ. πιστωτικά ιδρύματα, εταιρίες και φυσικά πρόσωπα). Διακανονίζονται μέσω του συστήματος TARGET2 (Διευρωπαϊκό Αυτοματοποιημένο Σύστημα Ταχείας Μεταφοράς Κεφαλαίων και Διακανονισμού σε Συνεχή Χρόνο) και δημιουργούν διμερή υπόλοιπα στους λογαριασμούς TARGET2 των κεντρικών τραπεζών της ΕΕ. Αυτά τα υπόλοιπα συμψηφίζονται και εν συνεχεία λογίζονται ως υπόλοιπα έναντι της ΕΚΤ σε καθημερινή βάση, έτσι ώστε κάθε ΕθνΚΤ να εμφανίζει μία μόνο καθαρή διμερή θέση έναντι της ΕΚΤ και μόνο. Η θέση αυτή εμφανίζεται στους λογαριασμούς της ΕΚΤ και αντιπροσωπεύει την καθαρή απαίτηση ή υποχρέωση κάθε ΕθνΚΤ έναντι του υπόλοιπου ΕΣΚΤ. Τα υπόλοιπα εντός του Ευρωσυστήματος των ΕθνΚΤ της ζώνης του ευρώ έναντι της ΕΚΤ που απορρέουν από το TARGET2, καθώς και άλλα υπόλοιπα σε ευρώ εντός του Ευρωσυστήματος (π.χ. ενδιάμεση διανομή κερδών στις ΕθνΚΤ), παρουσιάζονται στον ισολογισμό της ΕΚΤ ως μία μόνο καθαρή πιστωτική ή χρεωστική θέση και καταγράφονται στον λογαριασμό “Λοιπές απαιτήσεις εντός του Ευρωσυστήματος (καθαρές)” ή “Λοιπές υποχρεώσεις εντός του Ευρωσυστήματος (καθαρές)”. Τα υπόλοιπα εντός του ΕΣΚΤ των εκτός της ζώνης του ευρώ ΕθνΚΤ έναντι της ΕΚΤ, τα οποία προκύπτουν από τη συμμετοχή τους στο TARGET2,⁴ εμφανίζονται στον λογαριασμό “Υποχρεώσεις σε ευρώ έναντι μη κατοίκων ζώνης ευρώ”.

Τα υπόλοιπα εντός του Ευρωσυστήματος που απορρέουν από την κατανομή τραπεζογραμματίων ευρώ εντός του Ευρωσυστήματος περιλαμβάνονται ως ένα μόνο καθαρό στοιχείο ενεργητικού υπό τον τίτλο “Απαιτήσεις συνδεδεμένες με την κατανομή των τραπεζογραμματίων ευρώ εντός του Ευρωσυστήματος” (βλ. “Τραπεζογραμμάτια σε κυκλοφορία” στην ενότητα “Λογιστικές πολιτικές”).

4 Στις 31.12.2013 συμμετείχαν στο TARGET2 οι εξής ΕθνΚΤ εκτός ζώνης ευρώ: Българска народна банка (Εθνική Τράπεζα της Βουλγαρίας), Danmarks Nationalbank, Latvijas Banka, Lietuvos bankas, Narodowy Bank Polski και Banca Națională a României.

Τα υπόλοιπα εντός του Ευρωσυστήματος που απορρέουν από τη μεταβίβαση συναλλαγματικών διαθεσίμων προς την ΕΚΤ από τις ΕθνΚΤ που γίνονται μέλη του Ευρωσυστήματος εκφράζονται σε ευρώ και καταγράφονται στο στοιχείο “Υποχρεώσεις που αντιστοιχούν στη μεταβίβαση συναλλαγματικών διαθεσίμων”.

ΛΟΓΙΣΤΙΚΗ ΑΠΕΙΚΟΝΙΣΗ ΤΩΝ ΠΑΓΙΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΥ

Τα πάγια στοιχεία ενεργητικού, συμπεριλαμβανομένων των ασώματων στοιχείων, αλλά εξαιρουμένων των γηπέδων και των έργων τέχνης, αποτιμώνται στο κόστος μείον την αποσβεσθείσα αξία. Η αποσβεσθείσα αξία υπολογίζεται με τη μέθοδο της σταθερής απόσβεσης για την προσδοκώμενη ωφέλιμη διάρκεια ζωής του περιουσιακού στοιχείου, αρχής γενομένης από το ημερολογιακό τρίμηνο μετά το οποίο το περιουσιακό στοιχείο παραδίδεται προς χρήση. Η ωφέλιμη διάρκεια ζωής που εφαρμόζεται για κάθε βασική κατηγορία στοιχείων ενεργητικού είναι η εξής:

| | |
|---|------------|
| Ηλεκτρονικοί υπολογιστές, παρελκόμενο υλικό και λογισμικό και μεταφορικά μέσα | 4 έτη |
| Τεχνικός εξοπλισμός | 4 ή 10 έτη |
| Εξοπλισμός και μηχανολογικός εξοπλισμός | 10 έτη |

Στην περίπτωση των κεφαλαιοποιημένων δαπανών ανακαίνισης που σχετίζονται με τις υφιστάμενες μισθωμένες κτιριακές εγκαταστάσεις της ΕΚΤ, η περίοδος απόσβεσης προσαρμόζεται προκειμένου να ληφθούν υπόψη γεγονότα που επηρεάζουν την προσδοκώμενη ωφέλιμη διάρκεια ζωής αυτού του περιουσιακού στοιχείου. Τα γήπεδα και τα έργα τέχνης αποτιμώνται στο κόστος.

Πάγια στοιχεία του ενεργητικού με κόστος κάτω των 10.000 ευρώ αποσβένονται κατά το έτος κτήσεως.

Πάγια στοιχεία του ενεργητικού που πληρούν τα κριτήρια κεφαλαιοποίησης, αλλά είναι ακόμη υπό κατασκευή ή υπό ανάπτυξη καταγράφονται στον λογαριασμό “Πάγια υπό κατασκευή”. Οι σχετικές δαπάνες μεταφέρονται στις αντίστοιχες κατηγορίες παγίων μόλις τα πάγια παραδοθούν προς χρήση. Όσον αφορά την απόσβεση των νέων κτιριακών εγκαταστάσεων της ΕΚΤ υπολογίζεται το κόστος των επιμέρους στοιχείων, το οποίο θα αποσβεστεί με βάση την εκτιμώμενη ωφέλιμη διάρκεια ζωής τους.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΣΥΝΤΑΞΙΟΔΟΤΗΣΗΣ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ ΤΗΣ ΕΚΤ, ΛΟΙΠΕΣ ΠΑΡΟΧΕΣ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΕΞΟΔΟ ΑΠΟ ΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΚΑΙ ΛΟΙΠΕΣ ΜΑΚΡΟΠΡΟΘΕΣΜΕΣ ΠΑΡΟΧΕΣ

Η ΕΚΤ διαχειρίζεται πρόγραμμα καθορισμένων παροχών για τα μέλη του προσωπικού της και τα μέλη της Εκτελεστικής Επιτροπής.

Το πρόγραμμα συνταξιοδότησης του προσωπικού χρηματοδοτείται από περιουσιακά στοιχεία που τηρούνται σε μακροπρόθεσμο ταμείο παροχών για τους υπαλλήλους. Οι υποχρεωτικές εισφορές που καταβάλλουν η ΕΚΤ και τα μέλη του προσωπικού αντιστοιχούν στο 18% και το 6% του βασικού μισθού, αντιστοίχως, και αντικατοπτρίζονται στον πύλωνα καθορισμένων παροχών του προγράμματος. Τα μέλη του προσωπικού μπορούν να καταβάλλουν εθελουσίως πρόσθετες εισφορές σε έναν πύλωνα καθορισμένων εισφορών που μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την εξασφάλιση πρόσθετων παροχών.⁵ Οι εν λόγω πρόσθετες παροχές καθορίζονται με βάση το ποσό των εισφορών

⁵ Τα κεφάλαια που συσσωρεύει κάποιο μέλος του προσωπικού με τις εθελούσιες εισφορές του μπορούν να χρησιμοποιηθούν κατά τη συνταξιοδότηση για την εξαγορά πρόσθετης σύνταξης. Η σύνταξη αυτή περιλαμβάνεται στις δεσμεύσεις για καθορισμένες παροχές από εκείνη τη στιγμή και εξής.

που καταβάλλονται εθελουσίως σε συνδυασμό με τις αποδόσεις επενδύσεων που απορρέουν από τις εν λόγω εισφορές.

Για τις παροχές μετά την έξοδο από την υπηρεσία (μετεργασιακές παροχές) και τις λοιπές μακροπρόθεσμες παροχές για τα μέλη της Εκτελεστικής Επιτροπής της ΕΚΤ εφαρμόζονται ρυθμίσεις μη κεφαλαιοποιητικού τύπου. Όσον αφορά τα μέλη του προσωπικού, για τις μετεργασιακές παροχές εκτός των συντάξεων και για τις λοιπές μακροπρόθεσμες παροχές εφαρμόζονται ρυθμίσεις μη κεφαλαιοποιητικού τύπου.

Αναθεωρημένη λογιστική πολιτική

Πριν από το 2013 η ΕΚΤ εφαρμόζε τη μέθοδο του “περιθωρίου 10%” για την αναγνώριση αναλογιστικών κερδών και ζημιών από μετεργασιακές παροχές δυνάμει του Διεθνούς Λογιστικού Προτύπου (ΔΛΠ) 19 (“Παροχές σε Εργαζομένους”). Βάσει της εν λόγω μεθόδου, τα καθαρά σωρευτικά μη αναγνωρισθέντα αναλογιστικά κέρδη και ζημίες από μετεργασιακές παροχές που υπερβαίνουν το μεγαλύτερο από τα ακόλουθα στοιχεία, δηλ. α) το 10% της παρούσας αξίας των δεσμεύσεων για καθορισμένες παροχές ή β) το 10% της εύλογης αξίας των περιουσιακών στοιχείων του προγράμματος που τηρούνται έναντι των δεσμεύσεων για καθορισμένες παροχές, έπρεπε να αποσβένονται στη διάρκεια του προσδοκώμενου μέσου εναπομένου εργασιακού βίου των συμμετεχόντων μελών του προσωπικού. Επίσης, οι αποδόσεις επί των περιουσιακών στοιχείων του προγράμματος που τηρούνται έναντι των δεσμεύσεων για καθορισμένες παροχές, οι οποίες εμφανίζονταν στα αποτελέσματα χρήσης, υπολογίζονταν βάσει του αναμενόμενου συντελεστή απόδοσης.

Με την αναθεώρηση του ΔΛΠ 19 εξέλιπε η δυνατότητα εφαρμογής της μεθόδου του “περιθωρίου 10%”. Ως εκ τούτου, το 2013 η ΕΚΤ αποφάσισε ότι α) η επανεπιμέτρησή⁶ της καθαρής υποχρέωσης καθορισμένης παροχής σε σχέση με τις μετεργασιακές παροχές θα αναγνωρίζεται στο σύνολό της και θα εμφανίζεται στον ισολογισμό στην κατηγορία “Λογαριασμοί αναπροσαρμογής” και β) οι τόκοι επί των περιουσιακών στοιχείων του προγράμματος θα υπολογίζονται με το προεξοφλητικό επιτόκιο. Ως εκ τούτου, οι προηγούμενες μη αναγνωρισθείσες αναλογιστικές ζημίες ύψους 146.603.113 ευρώ στις 31.12.2012 περιλαμβάνονται πλέον στην κατηγορία του ισολογισμού “Λογαριασμοί αναπροσαρμογής”. Οι εν λόγω τροποποιήσεις εφαρμόστηκαν αναδρομικά και τα συγκρίσιμα ποσά για το 2012 αναθεωρήθηκαν ως ακολούθως:

| | Ποσά δημοσιευμένα το 2012 € | Προσαρμογή € | Αναθεωρημένα ποσά € |
|---------------------------------------|-----------------------------------|------------------|------------------------|
| Ενεργητικό | | | |
| Λοιπές απαιτήσεις - Διάφορα στοιχεία | 1.423.836.885 | 6.479.000 | 1.430.315.885 |
| Συνολική προσαρμογή | | 6.479.000 | |
| Παθητικό | | | |
| Λοιπές υποχρεώσεις - Διάφορα στοιχεία | 781.819.158 | 146.603.113 | 928.422.271 |
| Λογαριασμοί αναπροσαρμογής | 23.472.041.296 | (137.100.113) | 23.334.941.183 |
| Κέρδη χρήσης | 998.030.635 | (3.024.000) | 995.006.635 |
| Συνολική προσαρμογή | | 6.479.000 | |

Τα αποτελέσματα χρήσης προσαρμόστηκαν αναδρομικά ώστε να αντανακλούν α) την εφαρμογή του προεξοφλητικού επιτοκίου για τον υπολογισμό των τόκων επί των περιουσιακών στοιχείων του προγράμματος που τηρούνται έναντι των δεσμεύσεων για καθορισμένες παροχές και β) την αναγνώριση υπό την κατηγορία “Λογαριασμοί αναπροσαρμογής” των αναλογιστικών κερδών και

6 Η νέα ορολογία εξηγείται στη συνέχεια.

ζημιών που είχαν αποσβεσθεί παλαιότερα. Η προς τα κάτω προσαρμογή των αποτελεσμάτων χρήσης για τα οικονομικά έτη πριν από το 2012, ύψους 6.479.000 ευρώ, περιλαμβάνεται στα “Λοιπά στοιχεία ενεργητικού”, ενώ το κέρδος για τη χρήση που έληξε στις 31.12.2012 έχει προσαρμοστεί προς τα κάτω σε 3.024.000 ευρώ.⁷

Η σωρευτική προσαρμογή των αποτελεσμάτων χρήσης ύψους 9.503.000 ευρώ, σε συνδυασμό με την αναγνώριση αναλογιστικών ζημιών ύψους 146.603.113 ευρώ, οδήγησε σε καθαρή μείωση των λογαριασμών αναπροσαρμογής, ύψους 137.100.113 ευρώ.

Το Διοικητικό Συμβούλιο αποφάσισε να συμψηφίσει τη σωρευτική προσαρμογή ύψους 9.503.000 ευρώ έναντι του ποσού που θα διανεμηθεί στις ΕθνΚΤ από το καθαρό κέρδος που καταγράφηκε το 2013, μειώνοντάς το αναλόγως.

Η αύξηση στην κατηγορία “Λοιπές υποχρεώσεις” και η μείωση στην κατηγορία “Λογαριασμοί αναπροσαρμογής” αντανakλούν αντίστοιχα τις προηγούμενες μη αναγνωρισθείσες αναλογιστικές ζημιές και τη σωρευτική επανεπιμέτρηση των καθαρών υποχρεώσεων για καθορισμένες παροχές στις 31.12.2012.

Η ορολογία που παρατίθεται στη συνέχεια βασίζεται στο αναθεωρημένο ΔΛΠ 19 και χρησιμοποιείται σύμφωνα με τους νέους κανόνες.

Καθαρή υποχρέωση για καθορισμένες παροχές

Η υποχρέωση που εμφανίζεται στην κατηγορία “Λοιπές υποχρεώσεις” του ισολογισμού όσον αφορά τα προγράμματα καθορισμένων παροχών είναι η παρούσα αξία των δεσμεύσεων για καθορισμένες παροχές κατά την ημερομηνία κλεισίματος του ισολογισμού, *μείον* την εύλογη αξία των περιουσιακών στοιχείων του προγράμματος που χρησιμοποιούνται για τη χρηματοδότηση των δεσμεύσεων.

Οι δεσμεύσεις για καθορισμένες παροχές υπολογίζονται ετησίως από ανεξάρτητους αναλογιστές με τη μέθοδο της εκτιμώμενης βάσει προβολών πιστωτικής μονάδας. Για τον υπολογισμό της παρούσας αξίας των δεσμεύσεων για καθορισμένες παροχές εφαρμόζεται επί των εκτιμώμενων μελλοντικών εισοδηματικών ροών προεξοφλητικό επιτόκιο το οποίο καθορίζεται σύμφωνα με τις αποδόσεις της αγοράς, κατά την ημερομηνία κλεισίματος του ισολογισμού, επί εταιρικών ομολόγων υψηλής ποιότητας που εκφράζονται σε ευρώ και έχουν διάρκειες παρόμοιες με τη διάρκεια της συναφούς συνταξιοδοτικής δέσμευσης.

Αναλογιστικά κέρδη και ζημιές μπορεί να προκύψουν από εμπειρικές προσαρμογές (σε περίπτωση που οι πραγματοποιήσεις διαφέρουν από τις υποθέσεις της αναλογιστικής μελέτης), καθώς και από μεταβολές των αναλογιστικών υποθέσεων.

Καθαρό κόστος για καθορισμένες παροχές

Το καθαρό κόστος για καθορισμένες παροχές αναλύεται σε επιμέρους συνιστώσες που αναφέρονται στα αποτελέσματα χρήσης και σε επανεπιμετρήσεις των μετεργασιακών παροχών που εμφανίζονται στην κατηγορία “Λογαριασμοί αναπροσαρμογής” του ισολογισμού.

Το καθαρό ποσό που καταλογίζεται στα αποτελέσματα χρήσης αποτελείται από:

⁷ Η προσαρμογή αυτή αντανakλάται στην κατηγορία “Δαπάνες προσωπικού” των αποτελεσμάτων χρήσης.

- α) το κόστος τρέχουσας υπηρεσίας για τις καθορισμένες παροχές που συσσωρεύονται για το έτος·
- β) τους καθαρούς τόκους βάσει προεξοφλητικού επιτοκίου επί των υποχρεώσεων για καθορισμένες παροχές· και
- γ) επανεπιμετρήσεις λοιπών μακροπρόθεσμων παροχών στο σύνολό τους.

Επανεπιμετρήσεις των καθαρών υποχρεώσεων για καθορισμένες παροχές

Στην κατηγορία αυτή περιλαμβάνονται τα ακόλουθα στοιχεία:

- α) αναλογιστικά κέρδη και ζημίες από τις δεσμεύσεις για καθορισμένες παροχές·
- β) η πραγματοποιηθείσα απόδοση των περιουσιακών στοιχείων του προγράμματος, με εξαίρεση τα ποσά που περιλαμβάνονται στους καθαρούς τόκους επί της καθαρής υποχρέωσης για καθορισμένες παροχές· και
- γ) οποιαδήποτε μεταβολή στην επίδραση του ανώτατου ορίου των περιουσιακών στοιχείων, με εξαίρεση τα ποσά που περιλαμβάνονται στους καθαρούς τόκους επί της καθαρής υποχρέωσης για καθορισμένες παροχές.

Αυτά τα ποσά αποτιμώνται ετησίως από ανεξάρτητους αναλογιστές, προκειμένου να αποτυπώνεται δεόντως η οικεία υποχρέωση στις οικονομικές καταστάσεις.

ΤΡΑΠΕΖΟΓΡΑΜΜΑΤΙΑ ΣΕ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ

Η ΕΚΤ και οι ΕθνΚΤ της ζώνης του ευρώ, οι οποίες αποτελούν το Ευρωσύστημα, εκδίδουν τραπεζογραμμάτια ευρώ⁸. Η συνολική αξία των κυκλοφορούντων τραπεζογραμμάτων ευρώ κατανέμεται στις κεντρικές τράπεζες του Ευρωσυστήματος την τελευταία εργάσιμη ημέρα κάθε μήνα, σύμφωνα με την κλειδα κατανομής τραπεζογραμμάτων.⁹

Στην ΕΚΤ έχει κατανεμηθεί μερίδιο 8% επί της συνολικής αξίας των τραπεζογραμμάτων ευρώ σε κυκλοφορία, το οποίο εμφανίζεται στο παθητικό ως “Τραπεζογραμμάτια σε κυκλοφορία”. Το μερίδιο της ΕΚΤ στο σύνολο των εκδιδόμενων τραπεζογραμμάτων ευρώ αντικρύζεται από απαιτήσεις έναντι των ΕθνΚΤ. Οι εν λόγω απαιτήσεις, που είναι έντοκες,¹⁰ εμφανίζονται ως “Απαιτήσεις εντός του Ευρωσυστήματος” υπό το στοιχείο “Απαιτήσεις συνδεδεμένες με την κατανομή των τραπεζογραμμάτων ευρώ εντός του Ευρωσυστήματος” (βλ. “Υπόλοιπα εντός του ΕΣΚΤ/υπόλοιπα εντός του Ευρωσυστήματος” στην ενότητα “Λογιστικές πολιτικές”). Οι τόκοι-έσοδα επί των απαιτήσεων αυτών περιλαμβάνονται στα αποτελέσματα χρήσης στο στοιχείο “Τόκοι-έσοδα από την κατανομή των τραπεζογραμμάτων ευρώ εντός του Ευρωσυστήματος”.

8 Απόφαση ΕΚΤ/2010/29 της 13ης Δεκεμβρίου 2010 σχετικά με την έκδοση τραπεζογραμμάτων ευρώ (αναδιατύπωση), ΕΕ L 35 της 9.2.2011, σ. 26, όπως τροποποιήθηκε.

9 Με τον όρο “κλειδα κατανομής τραπεζογραμμάτων” νοούνται τα ποσοστά που προκύπτουν κατόπιν προσδιορισμού του μεριδίου συμμετοχής της ΕΚΤ στο σύνολο των εκδιδόμενων τραπεζογραμμάτων ευρώ και εφαρμογής της κλειδας κατανομής στο εγγεγραμμένο κεφάλαιο επί του μεριδίου συμμετοχής των ΕθνΚΤ στο εν λόγω σύνολο.

10 Απόφαση ΕΚΤ/2010/23 της 25ης Νοεμβρίου 2010 σχετικά με την κατανομή του νομισματικού εισοδήματος των εθνικών κεντρικών τραπεζών των κρατών μελών με νόμισμα το ευρώ (αναδιατύπωση), ΕΕ L 35 της 9.2.2011, σ. 17, όπως τροποποιήθηκε.

ΕΝΔΙΑΜΕΣΗ ΔΙΑΝΟΜΗ ΚΕΡΔΩΝ

Το εισόδημα της ΕΚΤ από τα κυκλοφορούντα τραπεζογραμμάτια ευρώ και από τίτλους αποκτηθέντες στο πλαίσιο του Προγράμματος για τις Αγορές Τίτλων είναι πληρωτέο προς τις ΕθνΚΤ της ζώνης του ευρώ εντός του οικονομικού έτους κατά το οποίο συγκεντρώνεται. Η ΕΚΤ προβαίνει στη διανομή αυτού του εισοδήματος τον Ιανουάριο του επόμενου έτους με τη μορφή ενδιάμεσης διανομής κερδών, εκτός αν το Διοικητικό Συμβούλιο λάβει διαφορετική απόφαση.¹¹ Το εισόδημα αυτό διανέμεται στο ακέραιο, εκτός εάν το καθαρό κέρδος της ΕΚΤ για το συγκεκριμένο έτος υπολείπεται του εισοδήματός της από τα κυκλοφορούντα τραπεζογραμμάτια ευρώ και τους τίτλους που αποκτήθηκαν στο πλαίσιο του Προγράμματος για τις Αγορές Τίτλων, και με την επιφύλαξη τυχόν αποφάσεων του Διοικητικού Συμβουλίου για μεταφορά σε πρόβλεψη έναντι συναλλαγματικού κινδύνου, κινδύνου επιτοκίου, πιστωτικού κινδύνου και κινδύνου τιμής χρυσού. Το Διοικητικό Συμβούλιο μπορεί επίσης να αποφασίσει να αφαιρέσει από το εισόδημα από τα κυκλοφορούντα τραπεζογραμμάτια ευρώ τις δαπάνες της ΕΚΤ σε σχέση με την έκδοση και διαχείριση τραπεζογραμμάτων ευρώ.

ΆΛΛΑ ΖΗΤΗΜΑΤΑ

Λαμβάνοντας υπόψη το ρόλο της ΕΚΤ ως κεντρικής τράπεζας, η Εκτελεστική Επιτροπή φρονεί ότι η δημοσίευση αναλυτικής κατάστασης ταμειακών ροών δεν θα παρέχει στους αναγνώστες των οικονομικών καταστάσεων σημαντικές πρόσθετες πληροφορίες.

Σύμφωνα με το άρθρο 27 του Καταστατικού του ΕΣΚΤ και βάσει συστάσεως του Διοικητικού Συμβουλίου, το Συμβούλιο της ΕΕ έχει εγκρίνει την επιλογή της εταιρίας Ernst & Young GmbH Wirtschaftsprüfungsgesellschaft ως εξωτερικού ελεγκτή της ΕΚΤ για μια πενταετία η οποία λήγει στο τέλος του οικονομικού έτους 2017.

¹¹ Απόφαση ΕΚΤ/2010/24 της 25ης Νοεμβρίου 2010 σχετικά με την ενδιάμεση διανομή του εισοδήματος της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας από τα κυκλοφορούντα τραπεζογραμμάτια ευρώ και από την αγορά τίτλων βάσει του προγράμματος για τις αγορές τίτλων (αναδιατύπωση), ΕΕ L 6 της 11.1.2011, σ. 35, όπως τροποποιήθηκε.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΕΠΙ ΤΟΥ ΙΣΟΛΟΓΙΣΜΟΥ

I ΧΡΥΣΟΣ ΚΑΙ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΣΕ ΧΡΥΣΟ

Στις 31.12.2013 η ΕΚΤ είχε στην κατοχή της 16.142.871 ουγγιές¹² καθαρού χρυσού (2012: 16.142.871 ουγγιές). Το 2013 δεν διενεργήθηκαν συναλλαγές σε χρυσό. Η μείωση του ισότιμου σε ευρώ της αξίας του χρυσού που διακρατεί η ΕΚΤ οφείλεται στη μείωση της τιμής του χρυσού στη διάρκεια του 2013 (βλ. “Χρυσός και απαιτήσεις/υποχρεώσεις σε συνάλλαγμα” στην ενότητα “Λογιστικές πολιτικές” και σημείωση 15, “Λογαριασμοί αναπροσαρμογής”).

2 ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΣΕ ΣΥΝΑΛΛΑΓΜΑ ΕΝΑΝΤΙ ΜΗ ΚΑΤΟΙΚΩΝ ΚΑΙ ΚΑΤΟΙΚΩΝ ΖΩΝΗΣ ΕΥΡΩ

2.1 ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΕΝΑΝΤΙ ΤΟΥ ΔΝΤ

Το στοιχείο αυτό του ενεργητικού αντιπροσωπεύει τα ΕΤΔ που κατείχε η ΕΚΤ στις 31.12.2013 και απορρέει από συμφωνία αγοραπωλησίας ΕΤΔ με το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο (ΔΝΤ), βάσει της οποίας το ΔΝΤ εξουσιοδοτείται να διοργανώνει πωλήσεις ή αγορές ΕΤΔ έναντι ευρώ, για λογαριασμό της ΕΚΤ, εντός ανώτατων και κατώτατων ορίων για τα διακρατούμενα ΕΤΔ. Λογιστικώς, τα ΕΤΔ καταγράφονται ως συνάλλαγμα (βλ. “Χρυσός και απαιτήσεις/υποχρεώσεις σε συνάλλαγμα” στην ενότητα “Λογιστικές πολιτικές”).

2.2 ΚΑΤΑΘΕΣΕΙΣ ΣΕ ΤΡΑΠΕΖΕΣ, ΤΙΤΛΟΙ, ΔΑΝΕΙΑ ΚΑΙ ΛΟΙΠΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΥ ΚΑΙ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΣΕ ΣΥΝΑΛΛΑΓΜΑ ΕΝΑΝΤΙ ΚΑΤΟΙΚΩΝ ΖΩΝΗΣ ΕΥΡΩ

Τα δύο αυτά στοιχεία αποτελούνται από υπόλοιπα λογαριασμών σε τράπεζες και δάνεια σε συνάλλαγμα, καθώς και τοποθετήσεις σε τίτλους που εκφράζονται σε δολάρια ΗΠΑ και γιεν Ιαπωνίας.

| <i>Απαιτήσεις έναντι μη κατοίκων ζώνης ευρώ</i> | 2013 € | 2012 € | Μεταβολή € |
|---|----------------|----------------|-----------------|
| Τρεχούμενοι λογαριασμοί | 939.722.501 | 1.503.909.190 | (564.186.689) |
| Καταθέσεις μέσω της αγοράς χρήματος | 1.001.428.468 | 345.932.462 | 655.496.006 |
| Συμφωνίες επαναπώλησης | 87.738.380 | 56.844.020 | 30.894.360 |
| Τοποθετήσεις σε τίτλους | 36.735.365.690 | 38.763.272.753 | (2.027.907.063) |
| Σύνολο | 38.764.255.039 | 40.669.958.425 | (1.905.703.386) |

| <i>Απαιτήσεις έναντι κατοίκων ζώνης ευρώ</i> | 2013 € | 2012 € | Μεταβολή € |
|--|---------------|---------------|-----------------|
| Τρεχούμενοι λογαριασμοί | 4.242.115 | 1.189.425 | 3.052.690 |
| Καταθέσεις μέσω της αγοράς χρήματος | 1.266.550.649 | 2.836.986.601 | (1.570.435.952) |
| Σύνολο | 1.270.792.764 | 2.838.176.026 | (1.567.383.262) |

Η μείωση που καταγράφεται σε αυτή την κατηγορία το 2013 οφείλεται κατά κύριο λόγο στην υποτίμηση τόσο του γιεν Ιαπωνίας όσο και του δολαρίου ΗΠΑ έναντι του ευρώ.

12 Αυτή η ποσότητα αντιστοιχεί σε 502,1 τόνους.

Τα καθαρά συναλλαγματικά διαθέσιμα της ΕΚΤ σε δολάρια ΗΠΑ και γιεν Ιαπωνίας¹³ στις 31 Δεκεμβρίου 2013 είχαν ως εξής:

| | 2013 Νόμισμα σε εκατ. | 2012 Νόμισμα σε εκατ. |
|---------------|--------------------------|--------------------------|
| Δολάρια ΗΠΑ | 45.351 | 45.235 |
| Γιεν Ιαπωνίας | 1.051.062 | 1.046.552 |

3 ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΣΕ ΕΥΡΩ ΕΝΑΝΤΙ ΜΗ ΚΑΤΟΙΚΩΝ ΖΩΝΗΣ ΕΥΡΩ

3.1 ΚΑΤΑΘΕΣΕΙΣ ΣΕ ΤΡΑΠΕΖΕΣ, ΤΙΤΛΟΙ ΚΑΙ ΔΑΝΕΙΑ

Στις 31.12.2013 αυτό το στοιχείο συνίστατο σε απαίτηση έναντι κεντρικής τράπεζας εκτός της ζώνης του ευρώ στο πλαίσιο συμφωνίας με την ΕΚΤ για συναλλαγές επαναγοράς. Με βάση αυτή τη συμφωνία η εν λόγω κεντρική τράπεζα μπορεί να δανείζεται ευρώ έναντι αποδεκτών τίτλων για τη στήριξη πράξεων παροχής ρευστότητας στην εγχώρια αγορά της.

4 ΛΟΙΠΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΣΕ ΕΥΡΩ ΕΝΑΝΤΙ ΠΙΣΤΩΤΙΚΩΝ ΙΔΡΥΜΑΤΩΝ ΖΩΝΗΣ ΕΥΡΩ

Στις 31.12.2013 το στοιχείο αυτό συνίστατο σε τρεχούμενους λογαριασμούς τηρούμενους σε ιδρύματα-κατοίκους της ζώνης του ευρώ.

5 ΤΙΤΛΟΙ ΣΕ ΕΥΡΩ ΚΑΤΟΙΚΩΝ ΖΩΝΗΣ ΕΥΡΩ

5.1 ΤΙΤΛΟΙ ΠΟΥ ΔΙΑΚΡΑΤΟΥΝΤΑΙ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΣΚΟΠΟΥΣ ΤΗΣ ΝΟΜΙΣΜΑΤΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ

Στις 31.12.2013 το στοιχείο αυτό συνίστατο σε τίτλους που απέκτησε η ΕΚΤ στο πλαίσιο των δύο προγραμμάτων αγοράς καλυμμένων ομολογιών και του Προγράμματος για τις Αγορές Τίτλων.

| | 2013 € | 2012 € | Μεταβολή € |
|---|----------------|----------------|-----------------|
| Πρώτο πρόγραμμα αγοράς καλυμμένων ομολογιών | 3.710.724.329 | 4.426.521.354 | (715.797.025) |
| Δεύτερο πρόγραμμα αγοράς καλυμμένων ομολογιών | 1.459.074.444 | 1.504.280.207 | (45.205.763) |
| Πρόγραμμα για τις Αγορές Τίτλων | 12.990.138.931 | 16.124.715.128 | (3.134.576.197) |
| Σύνολο | 18.159.937.704 | 22.055.516.689 | (3.895.578.985) |

Οι αγορές στο πλαίσιο του πρώτου προγράμματος αγοράς καλυμμένων ομολογιών είχαν ολοκληρωθεί μέχρι τα τέλη Ιουνίου 2010, ενώ το δεύτερο πρόγραμμα αγοράς καλυμμένων ομολογιών έληξε στις 31 Οκτωβρίου 2012. Το Πρόγραμμα για τις Αγορές Τίτλων έληξε στις 6 Σεπτεμβρίου 2012. Η μείωση αυτού του στοιχείου το 2013 οφείλεται στις εξοφλήσεις τίτλων.

¹³ Τα συναλλαγματικά διαθέσιμα αποτελούνται από στοιχεία ενεργητικού μείον στοιχεία παθητικού στο αντίστοιχο ξένο νόμισμα, προσαρμοσμένα για συναλλαγματικές διαφορές. Τα στοιχεία αυτά περιλαμβάνονται στις κατηγορίες “Απαιτήσεις σε συνάλλαγμα έναντι μη κατοίκων ζώνης ευρώ”, “Απαιτήσεις σε συνάλλαγμα έναντι κατοίκων ζώνης ευρώ”, “Δεδουλευμένα έσοδα και προπληρωθέντα έξοδα”, “Υποχρεώσεις σε συνάλλαγμα έναντι μη κατοίκων ζώνης ευρώ”, “Διαφορές από αναπροσαρμογή της αξίας πράξεων εκτός ισολογισμού” (λογαριασμός παθητικού) και “Δεδουλευμένα έξοδα και προεισπραχθέντα έσοδα”, λαμβάνονται δε επίσης υπόψη οι προθεσμιακές πράξεις συναλλάγματος και οι πράξεις ανταλλαγής νομισμάτων όπως καταγράφονται στα στοιχεία εκτός ισολογισμού. Δεν περιλαμβάνονται κέρδη αναπροσαρμογής λόγω μεταβολής της τιμής χρηματοδοτικών μέσων που εκφράζονται σε ξένο νόμισμα.

Οι τίτλοι που έχουν αποκτηθεί στο πλαίσιο του Προγράμματος για τις Αγορές Τίτλων και των προγραμμάτων αγοράς καλυμμένων ομολογιών ταξινομούνται ως διακρατούμενοι μέχρι τη λήξη τους και αποτιμώνται στο αποσβεσθέν κόστος υποκείμενο σε απομείωση (βλ. “Τίτλοι” στην ενότητα “Λογιστικές Πολιτικές”). Διενεργούνται ετήσιοι έλεγχοι απομείωσης με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία και τα εκτιμώμενα ανακτήσιμα ποσά στο τέλος του έτους. Το Διοικητικό Συμβούλιο έκρινε ότι οι καταγραφέντες δείκτες απομείωσης δεν επηρέασαν τις εκτιμώμενες μελλοντικές εισοδηματικές ροές για την ΕΚΤ. Συνεπώς, το 2013 δεν καταγράφηκαν ζημίες επί των συγκεκριμένων τίτλων.

Το Διοικητικό Συμβούλιο αξιολογεί σε τακτική βάση τους χρηματοοικονομικούς κινδύνους που συνδέονται με τους τίτλους που διακρατούνται στο πλαίσιο του Προγράμματος για τις Αγορές Τίτλων και των δύο προγραμμάτων αγοράς καλυμμένων ομολογιών.

6 ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΕΝΤΟΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

6.1 ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΣΥΝΔΕΟΜΕΝΕΣ ΜΕ ΤΗΝ ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΤΡΑΠΕΖΟΓΡΑΜΜΑΤΙΩΝ ΕΥΡΩ ΕΝΤΟΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

Το στοιχείο αυτό αποτελείται από τις απαιτήσεις της ΕΚΤ έναντι των ΕθνΚΤ της ζώνης του ευρώ οι οποίες συνδέονται με την κατανομή των τραπεζογραμματίων ευρώ εντός του Ευρωσυστήματος (βλ. “Τραπεζογραμμάτια σε κυκλοφορία” στην ενότητα “Λογιστικές πολιτικές”). Οι τόκοι των απαιτήσεων αυτών υπολογίζονται σε καθημερινή βάση με το τελευταίο διαθέσιμο οριακό επιτόκιο που εφαρμόζει το Ευρωσύστημα στις δημοπρασίες των πράξεων κύριας αναχρηματοδότησης (βλ. σημείωση 24.2, “Τόκοι-έσοδα από την κατανομή των τραπεζογραμματίων ευρώ εντός του Ευρωσυστήματος”).

7 ΛΟΙΠΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΥ

7.1 ΕΝΣΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΣΩΜΑΤΑ ΠΑΓΙΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΥ

Στις 31.12.2013 τα στοιχεία αυτά περιλάμβαναν τις εξής κατηγορίες:

| | 2013 € | 2012 € | Μεταβολή € |
|--|----------------------|----------------------|--------------------|
| Κόστος | | | |
| Γήπεδα και κτίρια | 170.824.151 | 170.824.151 | 0 |
| Υλικό και λογισμικό Η/Υ | 76.353.659 | 64.633.290 | 11.720.369 |
| Εξοπλισμός, έπιπλα, μηχανολογικός εξοπλισμός και μεταφορικά μέσα | 13.818.952 | 13.926.711 | (107.759) |
| Πάγια υπό κατασκευή | 847.217.209 | 529.636.881 | 317.580.328 |
| Λοιπά πάγια στοιχεία ενεργητικού | 7.751.953 | 7.508.349 | 243.604 |
| Συνολικό κόστος | 1.115.965.924 | 786.529.382 | 329.436.542 |
| Σωρευτικές αποσβέσεις | | | |
| Γήπεδα και κτίρια | (86.542.592) | (82.957.070) | (3.585.522) |
| Υλικό και λογισμικό Η/Υ | (45.004.046) | (51.687.755) | 6.683.709 |
| Εξοπλισμός, έπιπλα, μηχανολογικός εξοπλισμός και μεταφορικά μέσα | (12.869.788) | (13.274.149) | 404.361 |
| Λοιπά πάγια στοιχεία ενεργητικού | (373.708) | (135.576) | (238.132) |
| Σύνολο σωρευτικών αποσβέσεων | (144.790.134) | (148.054.550) | 3.264.416 |
| Καθαρή λογιστική αξία | 971.175.790 | 638.474.832 | 332.700.958 |

Η αύξηση στην κατηγορία “Πάγια υπό κατασκευή” αφορά σχεδόν αποκλειστικά δραστηριότητες που σχετίζονται με την ανέγερση των νέων κτιριακών εγκαταστάσεων της ΕΚΤ το 2013.

Η καθαρή αύξηση του κόστους στην κατηγορία “Υλικό και λογισμικό Η/Υ” αντανakλούσε κυρίως την πραγματοποίηση αγορών το 2013. Το κόστος αυτό αντισταθμίστηκε εν μέρει μόνο από την παύση αναγνώρισης πεπαλαιωμένου εξοπλισμού που είχε περιέλθει σε αχρησία στο τέλος του Δεκεμβρίου 2013. Η παύση αναγνώρισης των στοιχείων αυτών είχε ως αποτέλεσμα την καθαρή μείωση των σωρευτικών αποσβέσεων όσον αφορά τη συγκεκριμένη κατηγορία.

7.2 ΛΟΙΠΑ ΧΡΗΜΑΤΟΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΥ

Το στοιχείο αυτό περιλαμβάνει την επένδυση των ιδίων κεφαλαίων της ΕΚΤ¹⁴, δηλ. διαθέσιμων που αντιστοιχούν άμεσα στο κεφάλαιο και τα αποθεματικά της ΕΚΤ, καθώς και λοιπά χρηματοοικονομικά στοιχεία ενεργητικού τα οποία περιλαμβάνουν 3.211 μετοχές της Τράπεζας Διεθνών Διακανονισμών (ΤΔΔ) με κόστος κτήσεως ανερχόμενο σε 41,8 εκατ. ευρώ.

Το στοιχείο αυτό αποτελείται από τα εξής:

| | 2013 € | 2012 € | Μεταβολή € |
|--|----------------|----------------|---------------|
| Τρεχούμενοι λογαριασμοί σε ευρώ | 4.620.701 | 5.193.816 | (573.115) |
| Τίτλοι σε ευρώ | 18.068.315.142 | 16.349.560.714 | 1.718.754.428 |
| Συμφωνίες επαναπώλησης σε ευρώ | 2.351.403.533 | 2.702.963.941 | (351.560.408) |
| Λοιπά χρηματοοικονομικά στοιχεία ενεργητικού | 41.906.524 | 41.920.325 | (13.801) |
| Σύνολο | 20.466.245.900 | 19.099.638.796 | 1.366.607.104 |

Η καθαρή αύξηση του εν λόγω στοιχείου οφειλόταν κυρίως στην επένδυση στο χαρτοφυλάκιο ιδίων κεφαλαίων α) ποσού ίσου προς αυτό που μεταφέρθηκε στην πρόβλεψη της ΕΚΤ έναντι συναλλαγματικού κινδύνου, κινδύνου επιτοκίου και κινδύνου τιμής χρυσού το 2012 και β) του εισοδήματος από το χαρτοφυλάκιο ιδίων κεφαλαίων το 2013.

7.3 ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΑΠΟ ΑΝΑΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΑΞΙΑΣ ΠΡΑΞΕΩΝ ΕΚΤΟΣ ΙΣΟΛΟΓΙΣΜΟΥ

Αυτό το στοιχείο περιλαμβάνει κυρίως μεταβολές αποτίμησης πράξεων ανταλλαγής νομισμάτων και προθεσμιακών πράξεων συναλλάγματος οι οποίες παρέμεναν εκκρεμείς στις 31.12.2013 (βλ. σημείωση 21, “Πράξεις ανταλλαγής νομισμάτων και προθεσμιακές πράξεις συναλλάγματος”). Αυτές οι μεταβολές αποτίμησης προκύπτουν από τη μετατροπή αυτών των πράξεων στο ισότιμό τους σε ευρώ με τις συναλλαγματικές ισοτιμίες της ημερομηνίας κλεισίματος του ισολογισμού σε σύγκριση με το ισότιμό τους σε ευρώ που προκύπτει όταν η μετατροπή γίνει με βάση το μέσο κόστος του αντίστοιχου ξένου νομίσματος την εν λόγω ημερομηνία (βλ. “Πράξεις εκτός ισολογισμού” και “Χρυσός και απαιτήσεις/υποχρεώσεις σε συνάλλαγμα” στην ενότητα “Λογιστικές πολιτικές”).

Το στοιχείο αυτό περιλαμβάνει επίσης κέρδη λόγω αποτίμησης επί πράξεων ανταλλαγής επιτοκίων που παρέμεναν εκκρεμείς (βλ. σημείωση 20, “Πράξεις ανταλλαγής επιτοκίων”).

¹⁴ Συμφωνίες επαναγοράς που διενεργήθηκαν στο πλαίσιο της διαχείρισης του χαρτοφυλακίου ιδίων κεφαλαίων καταγράφονται στην κατηγορία “Διάφορα στοιχεία” στο παθητικό (βλ. σημείωση 13.3, “Διάφορα στοιχεία”).

7.4 ΔΕΔΟΥΛΕΥΜΕΝΑ ΕΣΟΔΑ ΚΑΙ ΠΡΟΠΛΗΡΩΘΕΝΤΑ ΕΞΟΔΑ

Το 2013 το στοιχείο αυτό περιλάμβανε δεδουλευμένους τόκους επί τίτλων, συμπεριλαμβανομένων τόκων πληρωθέντων κατά την απόκτηση, ύψους 708,3 εκατ. ευρώ (2012: 792,7 εκατ. ευρώ) (βλ. σημείωση 2.2, “Καταθέσεις σε τράπεζες, τίτλοι, δάνεια και λοιπά στοιχεία ενεργητικού” και “Απαιτήσεις σε συνάλλαγμα έναντι κατοίκων ζώνης ευρώ”, σημείωση 5, “Τίτλοι σε ευρώ κατοίκων ζώνης ευρώ”, και σημείωση 7.2, “Λοιπά χρηματοοικονομικά στοιχεία ενεργητικού”).

Περιλάμβανε επίσης δεδουλευμένους τόκους-έσοδα πληρωτέους από ΕθνΚΤ της ζώνης του ευρώ επί των χρεωστικών υπολοίπων των λογαριασμών τους στο TARGET2 για τον τελευταίο μήνα του 2013, ύψους 155,1 εκατ. ευρώ (2012: 650,4 εκατ. ευρώ), καθώς και δεδουλευμένους τόκους-έσοδα επί των απαιτήσεων της ΕΚΤ που συνδέονται με την κατανομή των τραπεζογραμματίων ευρώ εντός του Ευρωσυστήματος για το τελευταίο τρίμηνο του έτους (βλ. “Τραπεζογραμμάτια σε κυκλοφορία” στην ενότητα “Λογιστικές πολιτικές”), οι οποίοι ανέρχονταν σε 69,2 εκατ. ευρώ (2012: 136,7 εκατ. ευρώ).

Στο στοιχείο αυτό καταγράφονται επίσης άλλα δεδουλευμένα έσοδα, συμπεριλαμβανομένων των δεδουλευμένων τόκων επί των λοιπών χρηματοοικονομικών στοιχείων του ενεργητικού, και διάφορες προπληρωμές.

7.5 ΔΙΑΦΟΡΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Το στοιχείο αυτό περιλάμβανε κυρίως συσσωρευμένα ποσά από την ενδιάμεση διανομή κερδών της ΕΚΤ (βλ. “Ενδιάμεση διανομή κερδών” στην ενότητα “Λογιστικές πολιτικές” και σημείωση 12.2, “Λοιπές απαιτήσεις/υποχρεώσεις εντός του Ευρωσυστήματος (καθαρές”).

Επίσης, περιλάμβανε:

- α) υπόλοιπα που σχετίζονται με πράξεις ανταλλαγής νομισμάτων και προθεσμιακές πράξεις συναλλάγματος οι οποίες παρέμεναν εκκρεμείς στις 31.12.2013. Τα υπόλοιπα αυτά προέκυψαν από τη μετατροπή αυτών των πράξεων στο ισότιμό τους σε ευρώ με το μέσο κόστος του αντίστοιχου νομίσματος την ημερομηνία κλεισίματος του ισολογισμού σε σύγκριση με το ισότιμό τους σε ευρώ με το οποίο αυτές οι πράξεις καταγράφηκαν αρχικά (βλ. “Πράξεις εκτός ισολογισμού” στην ενότητα “Λογιστικές πολιτικές”).
- β) απαίτηση έναντι του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Οικονομικών της Γερμανίας από επιστροφή φόρου προστιθέμενης αξίας και άλλων έμμεσων φόρων που κατέβαλε η ΕΚΤ. Οι φόροι αυτοί επιστρέφονται σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 3 του Πρωτοκόλλου περί των προνομίων και ασυλιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το οποίο ισχύει για την ΕΚΤ δυνάμει του άρθρου 39 του Καταστατικού του ΕΣΚΤ.
- γ) τη σωρευτική προσαρμογή των αποτελεσμάτων χρήσης για τα οικονομικά έτη πριν από το 2013, η οποία οφειλόταν σε μεταβολή της λογιστικής πολιτικής για τη μεταχείριση των μεταρρυθμιστικών παροχών (βλ. “Τα προγράμματα συνταξιοδότησης του προσωπικού της ΕΚΤ, λοιπές παροχές μετά την έξοδο από την υπηρεσία και λοιπές μακροπρόθεσμες παροχές” στην ενότητα “Λογιστικές πολιτικές”).

8 ΤΡΑΠΕΖΟΓΡΑΜΜΑΤΙΑ ΣΕ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ

Το στοιχείο αυτό περιλαμβάνει το μερίδιο της ΕΚΤ (8%) στο σύνολο των κυκλοφορούντων τραπεζογραμμάτων ευρώ (βλ. “Τραπεζογραμμάτια σε κυκλοφορία” στην ενότητα “Λογιστικές πολιτικές”).

9 ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΣΕ ΕΥΡΩ ΕΝΑΝΤΙ ΛΟΙΠΩΝ ΚΑΤΟΙΚΩΝ ΖΩΝΗΣ ΕΥΡΩ

9.1 ΛΟΙΠΕΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ

Το στοιχείο αυτό αποτελείται από καταθέσεις μελών της Τραπεζικής Ένωσης για το Ευρώ (Euro Banking Association - EBA), οι οποίες χρησιμοποιούνται για την παροχή ασφάλειας προς την ΕΚΤ σε σχέση με τις πληρωμές της EBA που διακανονίζονται μέσω του συστήματος TARGET2.

10 ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΣΕ ΕΥΡΩ ΕΝΑΝΤΙ ΜΗ ΚΑΤΟΙΚΩΝ ΖΩΝΗΣ ΕΥΡΩ

Στις 31.12.2013 το στοιχείο αυτό περιλάμβανε ποσό 24,6 δισεκ. ευρώ (2012: 44,0 δισεκ. ευρώ), αποτελούμενο από υπόλοιπα που τηρούν στην ΕΚΤ ορισμένες ΕθνΚΤ εκτός ζώνης ευρώ και άλλες κεντρικές τράπεζες τα οποία προέρχονται από συναλλαγές που διακανονίζονται μέσω του συστήματος TARGET2 ή αντιστοιχούν σε αυτές.

Το εναπομένον μέρος αυτού του στοιχείου περιλάμβανε ποσό 0,2 δισεκ. ευρώ (2012: 6,8 δισεκ. ευρώ) που σχετίζεται με την προσωρινή συμφωνία ανταλλαγής νομισμάτων που έχει συναφθεί με την Ομοσπονδιακή Τράπεζα των ΗΠΑ¹⁵. Στο πλαίσιο της εν λόγω συμφωνίας η Ομοσπονδιακή Τράπεζα των ΗΠΑ παρέχει στην ΕΚΤ δολάρια ΗΠΑ μέσω πράξεων ανταλλαγής, με σκοπό την παροχή βραχυπρόθεσμης χρηματοδότησης σε δολάρια ΗΠΑ προς αντισυμβαλλομένους του Ευρωσυστήματος. Ταυτόχρονα, η ΕΚΤ συνάπτει πράξεις ανταλλαγής τύπου back-to-back με ΕθνΚΤ της ζώνης του ευρώ, οι οποίες από τα αντληθέντα με αυτό τον τρόπο κεφάλαια χορηγούν ρευστότητα σε δολάρια ΗΠΑ προς αντισυμβαλλομένους του Ευρωσυστήματος υπό μορφή αντιστρεπτέων συναλλαγών. Οι πράξεις ανταλλαγής τύπου back-to-back δημιουργούν υπόλοιπα εντός του Ευρωσυστήματος μεταξύ της ΕΚΤ και των ΕθνΚΤ. Οι πράξεις ανταλλαγής που διενεργούνται με την Ομοσπονδιακή Τράπεζα των ΗΠΑ και τις ΕθνΚΤ της ζώνης του ευρώ επίσης δημιουργούν προθεσμιακές απαιτήσεις και υποχρεώσεις που καταγράφονται σε λογαριασμούς εκτός ισολογισμού (βλ. σημείωση 21 “Πράξεις ανταλλαγής νομισμάτων και προθεσμιακές πράξεις συναλλάγματος”).

11 ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΣΕ ΣΥΝΑΛΛΑΓΜΑ ΕΝΑΝΤΙ ΜΗ ΚΑΤΟΙΚΩΝ ΖΩΝΗΣ ΕΥΡΩ

11.1 ΚΑΤΑΘΕΣΕΙΣ, ΥΠΟΛΟΙΠΑ ΚΑΙ ΛΟΙΠΕΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ

Το 2013 το στοιχείο αυτό περιλάμβανε υποχρέωση που προέκυψε από συμφωνία επαναγοράς που διενεργήθηκε με ίδρυμα-μη κάτοικο της ζώνης του ευρώ στο πλαίσιο της διαχείρισης των συναλλαγματικών διαθεσίμων της ΕΚΤ.

¹⁵ Τον Ιανουάριο του 2014 το Διοικητικό Συμβούλιο αποφάσισε, λόγω της σημαντικής βελτίωσης των συνθηκών άντλησης ρευστότητας σε δολάρια ΗΠΑ και της μειωμένης ζήτησης πράξεων παροχής ρευστότητας στο συγκεκριμένο νόμισμα, να μειώσει σταδιακά την προφορά τέτοιων πράξεων (βλ. το δελτίο Τύπου της 24.1.2014).

12 ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΕΝΤΟΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

12.1 ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΟΥΝ ΣΤΗ ΜΕΤΑΒΙΒΑΣΗ ΣΥΝΑΛΛΑΓΜΑΤΙΚΩΝ ΔΙΑΘΕΣΙΜΩΝ

Ο λογαριασμός αυτός αφορά τις υποχρεώσεις έναντι των ΕθνΚΤ της ζώνης του ευρώ που προέκυψαν από τη μεταβίβαση συναλλαγματικών διαθεσίμων προς την ΕΚΤ, όταν αυτές εντάχθηκαν στο Ευρωσύστημα.

Η διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης με την ένταξη της Κροατίας και η επακόλουθη προσαρμογή του συνολικού ορίου των απαιτήσεων των ΕθνΚΤ και των συντελεστών στάθμισής τους στην κλειδα κατανομής της ΕΚΤ (βλ. σημείωση 16, “Κεφάλαια και αποθεματικά”) είχαν ως αποτέλεσμα την αύξηση των εν λόγω υποχρεώσεων κατά 2.071.532 ευρώ.

| | Από 1.7.2013 € | Στις 31.12.2012 € |
|--|-------------------|----------------------|
| Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique | 1.401.024.415 | 1.397.303.847 |
| Deutsche Bundesbank | 10.871.789.515 | 10.909.120.274 |
| Eesti Pank | 103.152.857 | 103.115.678 |
| Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland | 643.894.039 | 639.835.662 |
| Τράπεζα της Ελλάδος | 1.129.060.170 | 1.131.910.591 |
| Banco de España | 4.782.873.430 | 4.783.645.755 |
| Banque de France | 8.190.916.316 | 8.192.338.995 |
| Banca d'Italia | 7.218.961.424 | 7.198.856.881 |
| Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου | 77.248.740 | 78.863.331 |
| Banque centrale du Luxembourg | 100.776.864 | 100.638.597 |
| Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta | 36.798.912 | 36.407.323 |
| De Nederlandsche Bank | 2.298.512.218 | 2.297.463.391 |
| Oesterreichische Nationalbank | 1.122.511.702 | 1.118.545.877 |
| Banco de Portugal | 1.022.024.594 | 1.008.344.597 |
| Banka Slovenije | 189.499.911 | 189.410.251 |
| Národná banka Slovenska | 398.761.127 | 399.443.638 |
| Suomen Pankki –Finlands Bank | 721.838.191 | 722.328.205 |
| Σύνολο | 40.309.644.425 | 40.307.572.893 |

Οι τόκοι αυτών των υποχρεώσεων υπολογίζονται σε καθημερινή βάση με το τελευταίο διαθέσιμο οριακό επιτόκιο που εφαρμόζει το Ευρωσύστημα στις δημοπρασίες των πράξεων κύριας αναχρηματοδότησης, προσαρμοσμένο κατά τρόπο ώστε να αντανakλάται το μηδενικό επιτόκιο που εφαρμόζεται επί του μέρους των διαθεσίμων που μεταβιβάστηκε υπό μορφή χρυσού (βλ. σημείωση 24.3, “Τόκοι απαιτήσεων των ΕθνΚΤ σε σχέση με μεταβιβασθέντα συναλλαγματικά διαθέσιμα”).

12.2 ΛΟΙΠΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ/ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΕΝΤΟΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ (ΚΑΘΑΡΕΣ)

Το 2013 το στοιχείο αυτό αντιπροσώπευε κυρίως πιστωτικά/χρεωστικά υπόλοιπα των ΕθνΚΤ της ζώνης του ευρώ έναντι της ΕΚΤ στο TARGET2 (βλ. “Υπόλοιπα εντός του ΕΣΚΤ/υπόλοιπα εντός του Ευρωσυστήματος” στην ενότητα “Λογιστικές πολιτικές”). Στο τέλος του 2012 η ΕΚΤ είχε καθαρή απαίτηση έναντι των ΕθνΚΤ της ζώνης του ευρώ. Στο τέλος του 2013 η καθαρή αυτή απαίτηση μετατράπηκε σε καθαρή υποχρέωση κυρίως λόγω του διακανονισμού πληρωμών από μη κατοίκους της ζώνης του ευρώ προς κατοίκους της ζώνης του ευρώ στο TARGET2 (βλ. σημείωση 10, “Υποχρεώσεις σε ευρώ έναντι μη κατοίκων ζώνης ευρώ”). Η μείωση των υπολοίπων των πράξεων ανταλλαγής τύπου back-to-back που διενεργήθηκαν με ΕθνΚΤ στο πλαίσιο πράξεων παροχής

ρευστότητας σε δολάρια ΗΠΑ συνετέλεσε επίσης στην εξάλειψη της καθαρής απαίτησης και τη δημιουργία της καθαρής υποχρέωσης το 2013. Η επίδραση των δύο αυτών παραγόντων αντισταθμίστηκε εν μέρει από εξοφλήσεις τίτλων αποκτηθέντων στο πλαίσιο του Προγράμματος για τις Αγορές Τίτλων οι οποίες διακανονίστηκαν μέσω του TARGET2.

Οι τόκοι των θέσεων στο TARGET2, με εξαίρεση τα υπόλοιπα που προκύπτουν από τις πράξεις ανταλλαγής τύπου back-to-back στο πλαίσιο πράξεων παροχής ρευστότητας σε δολάρια ΗΠΑ, υπολογίζονται σε καθημερινή βάση με το τελευταίο διαθέσιμο οριακό επιτόκιο που εφαρμόζει το Ευρωσύστημα στις δημοπρασίες των πράξεων κύριας αναχρηματοδότησης.

Το στοιχείο αυτό περιλάμβανε επίσης το ποσό που οφειλόταν στις ΕθνΚΤ της ζώνης του ευρώ σε σχέση με την ενδιάμεση διανομή των κερδών της ΕΚΤ (βλ. “Ενδιάμεση διανομή κερδών” στην ενότητα “Λογιστικές πολιτικές”).

| | 2013 € | 2012 € |
|--|-------------------|-------------------|
| Ποσό οφειλόμενο από ΕθνΚΤ ζώνης ευρώ σε σχέση με το TARGET2 | (687.997.098.717) | (981.081.428.771) |
| Ποσό οφειλόμενο προς ΕθνΚΤ ζώνης ευρώ σε σχέση με το TARGET2 | 686.747.265.644 | 955.833.285.908 |
| Ποσό οφειλόμενο προς ΕθνΚΤ ζώνης ευρώ σε σχέση με την ενδιάμεση διανομή κερδών της ΕΚΤ | 1.369.690.567 | 574.627.292 |
| Λοιπές (απαιτήσεις)/υποχρεώσεις εντός του Ευρωσυστήματος (καθαρές) | 119.857.494 | (24.673.515.571) |

13 ΛΟΙΠΕΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ

13.1 ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΑΠΟ ΑΝΑΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΑΞΙΑΣ ΠΡΑΞΕΩΝ ΕΚΤΟΣ ΙΣΟΛΟΓΙΣΜΟΥ

Αυτό το στοιχείο περιλαμβάνει κυρίως μεταβολές αποτίμησης πράξεων ανταλλαγής νομισμάτων και προθεσμιακών πράξεων συναλλάγματος οι οποίες παρέμεναν εκκρεμείς στις 31.12.2013 (βλ. σημείωση 21, “Πράξεις ανταλλαγής νομισμάτων και προθεσμιακές πράξεις συναλλάγματος”). Αυτές οι μεταβολές αποτίμησης προκύπτουν από τη μετατροπή των ως άνω πράξεων στο ισότιμό τους σε ευρώ με τις συναλλαγματικές ισοτιμίες της ημερομηνίας κλεισίματος του ισολογισμού σε σύγκριση με το ισότιμό τους σε ευρώ που προκύπτει όταν η μετατροπή γίνει με βάση το μέσο κόστος του αντίστοιχου ξένου νομίσματος την εν λόγω ημερομηνία (βλ. “Πράξεις εκτός ισολογισμού” και “Χρυσός και απαιτήσεις/υποχρεώσεις σε συνάλλαγμα” στην ενότητα “Λογιστικές πολιτικές”).

Το στοιχείο αυτό περιλαμβάνει επίσης ζημιές λόγω αποτίμησης επί πράξεων ανταλλαγής επιτοκίων που παρέμεναν εκκρεμείς (βλ. σημείωση 20, “Πράξεις ανταλλαγής επιτοκίων”).

13.2 ΔΕΔΟΥΛΕΥΜΕΝΑ ΕΞΟΔΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΣΠΡΑΧΘΕΝΤΑ ΕΞΟΔΑ

Στις 31.12.2013 τα δύο βασικά στοιχεία που περιλάμβανε αυτό το κονδύλιο ήταν, πρώτον, δεδουλευμένοι χρεωστικοί τόκοι πληρωτέοι προς τις ΕθνΚΤ για ολόκληρο το 2013 επί των απαιτήσεων τους που συνδέονται με τα μεταβιβασθέντα προς την ΕΚΤ συναλλαγματικά διαθέσιμα (βλ. σημείωση 12.1, “Υποχρεώσεις που αντιστοιχούν στη μεταβίβαση συναλλαγματικών διαθεσίμων”), ύψους 192,2 εκατ. ευρώ (2012: 306,9 εκατ. ευρώ) και, δεύτερον, δεδουλευμένοι χρεωστικοί τόκοι πληρωτέοι προς τις ΕθνΚΤ επί πιστωτικών υπολοίπων τους στο TARGET2, για τον τελευταίο μήνα του 2013, ύψους 155,8 εκατ. ευρώ (2012: 641,1 εκατ. ευρώ). Ο διακανονισμός των ποσών αυτών

έγινε τον Ιανουάριο του 2014. Στο στοιχείο αυτό καταγράφονται επίσης δεδουλευμένα έξοδα επί χρηματοδοτικών μέσων και λοιπά δεδουλευμένα έξοδα.

Το κονδύλιο αυτό περιλαμβάνει επίσης συνεισφορά ύψους 15,3 εκατ. ευρώ από το Δήμο Φραγκφούρτης προς την ΕΚΤ για την προστασία του διατηρητέου κτιρίου της Grobmarkthalle στο πλαίσιο της κατασκευής των νέων κτιριακών εγκαταστάσεων της ΕΚΤ. Το ποσό αυτό θα συμψηφιστεί με το κόστος του κτιρίου όταν αυτό θα παραδοθεί σε χρήση (βλ. σημείωση 7.1, “Ένσωματα και ασώματα πάγια στοιχεία ενεργητικού”).

13.3 ΔΙΑΦΟΡΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Το 2013 το στοιχείο αυτό περιλάμβανε εκκρεμείς συναλλαγές επαναγοράς ύψους 480,4 εκατ. ευρώ (2012: 360,1 εκατ. ευρώ) που διενεργήθηκαν στο πλαίσιο της διαχείρισης των ιδίων κεφαλαίων της ΕΚΤ (βλ. σημείωση 7.2, “Λοιπά χρηματοοικονομικά στοιχεία ενεργητικού”).

Περιλάμβανε επίσης υπόλοιπα που σχετίζονται με πράξεις ανταλλαγής νομισμάτων και προθεσμιακές πράξεις συναλλάγματος οι οποίες παρέμεναν εκκρεμείς στις 31.12.2013. Τα υπόλοιπα αυτά προέκυψαν από τη μετατροπή αυτών των πράξεων στο ισότιμό τους σε ευρώ με το μέσο κόστος του αντίστοιχου νομίσματος την ημερομηνία κλεισίματος του ισολογισμού σε σύγκριση με το ισότιμό τους σε ευρώ με το οποίο αυτές οι πράξεις καταγράφηκαν αρχικά (βλ. “Πράξεις εκτός ισολογισμού” στην ενότητα “Λογιστικές πολιτικές”).

ΤΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΣΥΝΤΑΞΙΟΔΟΤΗΣΗΣ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ ΤΗΣ ΕΚΤ, ΛΟΙΠΕΣ ΠΑΡΟΧΕΣ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΕΞΟΔΟ ΑΠΟ ΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΚΑΙ ΛΟΙΠΕΣ ΜΑΚΡΟΠΡΟΘΕΣΜΕΣ ΠΑΡΟΧΕΣ

Επιπλέον, το στοιχείο αυτό περιλάμβανε καθαρή υποχρέωση της ΕΚΤ σε σχέση με τις μετεργασιακές παροχές και τις λοιπές μακροπρόθεσμες παροχές προς τα μέλη του προσωπικού της και τα μέλη της Εκτελεστικής Επιτροπής, ύψους 131,9 εκατ. ευρώ. Τα ποσά για το 2012 αναθεωρήθηκαν λόγω της μεταβολής της εφαρμοζόμενης λογιστικής πολιτικής (βλ. “Τα προγράμματα συνταξιοδότησης του προσωπικού της ΕΚΤ, λοιπές παροχές μετά την έξοδο από την υπηρεσία και λοιπές μακροπρόθεσμες παροχές” στην ενότητα “Λογιστικές πολιτικές”).

Τα ποσά που αναγνωρίζονται στον ισολογισμό στο πλαίσιο των μετεργασιακών παροχών και των λοιπών μακροπρόθεσμων παροχών για τους υπαλλήλους έχουν ως εξής:

| | 2013 Μέλη προσωπικού εκατ. ευρώ | 2013 Εκτελεστική Επιτροπή εκατ. ευρώ | 2013 Σύνολο εκατ. ευρώ | 2012 Μέλη προσωπικού εκατ. ευρώ | 2012 Εκτελεστική Επιτροπή εκατ. ευρώ | 2012 Σύνολο εκατ. ευρώ |
|--|--|---|------------------------------|--|---|------------------------------|
| Παρούσα αξία δεσμεύσεων | 650,6 | 17,8 | 668,4 | 677,8 | 17,8 | 695,6 |
| Εύλογη αξία των περιουσιακών στοιχείων του προγράμματος | (536,5) | - | (536,5) | (439,3) | - | (439,3) |
| Καθαρή υποχρέωση έναντι καθορισμένων παροχών που αναγνωρίζεται στον ισολογισμό | 114,1 | 17,8 | 131,9 | 238,5 | 17,8 | 256,3 |

Πριν από το 2013 στην εύλογη αξία των περιουσιακών στοιχείων του προγράμματος περιλαμβάνονταν και τα περιουσιακά στοιχεία που συσσωρεύονταν ως αποτέλεσμα των εισφορών που εθελοντικά κατέβαλλαν τα μέλη του προσωπικού σε έναν πυλώνα καθορισμένων εισφορών. Το 2013

η αξία των ως άνω περιουσιακών στοιχείων ήταν 96,5 εκατ. ευρώ (2012: 83,5 εκατ. ευρώ). Αυτά τα περιουσιακά στοιχεία δημιουργούν αντίστοιχη ισόποση δέσμευση η οποία συμπεριλαμβάνεται στην παρούσα αξία των δεσμεύσεων. Για λόγους παρουσίας, το 2013 οι πίνακες απεικονίζουν μόνο τα ποσά που αφορούν τον πυλώνα των καθορισμένων παροχών και τα συγκριτικά στοιχεία για το 2012 έχουν προσαρμοστεί αναλόγως. Συνεπώς, οι καταγραφείσες τιμές για την τελική δέσμευση και την τελική εύλογη αξία των περιουσιακών στοιχείων του προγράμματος το 2012 μειώθηκαν σε 695,6 εκατ. ευρώ και 439,3 εκατ. ευρώ αντίστοιχως.

Το 2013 στην παρούσα αξία των δεσμεύσεων έναντι του προσωπικού, η οποία ανέρχεται σε 650,6 εκατ. ευρώ (2012: 677,8 εκατ. ευρώ) συμπεριλαμβάνονται παροχές μη κεφαλαιοποιητικού τύπου ύψους 109,4 εκατ. ευρώ (2012: 109,1 εκατ. ευρώ) που αφορούν μετεργασιακές παροχές εκτός των συντάξεων και άλλες μακροπρόθεσμες παροχές. Για τις μετεργασιακές παροχές και τις λοιπές μακροπρόθεσμες παροχές που προβλέπονται για τα μέλη της Εκτελεστικής Επιτροπής της ΕΚΤ εφαρμόζονται ρυθμίσεις μη κεφαλαιοποιητικού τύπου.

Τα ποσά που αναγνωρίζονται στα αποτελέσματα χρήσης το 2013 έχουν ως εξής:

| | 2013 Μέλη προσωπικού εκατ. ευρώ | 2013 Εκτελεστική Επιτροπή εκατ. ευρώ | 2013 Σύνολο εκατ. ευρώ | 2012 Μέλη προσωπικού εκατ. ευρώ | 2012 Εκτελεστική Επιτροπή εκατ. ευρώ | 2012 Σύνολο εκατ. ευρώ |
|---|--|---|------------------------------|--|---|------------------------------|
| Κόστος τρέχουσας υπηρεσίας | 45,9 | 1,4 | 47,3 | 29,0 | 1,3 | 30,3 |
| Καθαροί τόκοι επί της καθαρής υποχρέωσης έναντι καθορισμένων παροχών | 8,6 | 0,6 | 9,2 | 6,5 | 0,9 | 7,4 |
| Κόστος επί της δέσμευσης | 24,4 | 0,6 | 25,0 | 24,5 | 0,9 | 25,4 |
| Εισόδημα από περιουσιακά στοιχεία του προγράμματος | (15,8) | - | (15,8) | (18,0) | - | (18,0) |
| (Κέρδη)/ζημίες λόγω επανεπιμέτρησης επί λοιπών μακροπρόθεσμων παροχών | (3,2) | 0 | (3,2) | 0,1 | 0 | 0,1 |
| Σύνολο που περιλαμβάνεται στις "Δαπάνες προσωπικού" | 51,3 | 2,0 | 53,3 | 35,6 | 2,2 | 37,8 ¹⁾ |

1) Όπως αναθεωρήθηκε λόγω της αλλαγής των λογιστικών πολιτικών (βλ. "Τα προγράμματα συνταξιοδότησης του προσωπικού της ΕΚΤ, λοιπές παροχές μετά την έξοδο από την υπηρεσία και λοιπές μακροπρόθεσμες παροχές" στην ενότητα "Λογιστικές πολιτικές").

Το 2013 το κόστος τρέχουσας υπηρεσίας αυξήθηκε σε 47,3 εκατ. ευρώ (2012: 30,3 εκατ. ευρώ), κυρίως λόγω της μείωσης του προεξοφλητικού επιτοκίου από 5,00% το 2011 σε 3,50% το 2012.¹⁶

Οι μεταβολές της παρούσας αξίας των δεσμεύσεων για καθορισμένες παροχές έχουν ως εξής:

| | 2013 Μέλη προσωπικού εκατ. ευρώ | 2013 Εκτελεστική Επιτροπή εκατ. ευρώ | 2013 Σύνολο εκατ. ευρώ | 2012 Μέλη προσωπικού εκατ. ευρώ | 2012 Εκτελεστική Επιτροπή εκατ. ευρώ | 2012 Σύνολο εκατ. ευρώ |
|---|--|---|------------------------------|--|---|------------------------------|
| Αρχική δέσμευση για καθορισμένες παροχές | 677,8 | 17,8 | 695,6 | 478,2 | 17,9 | 496,1 |
| Κόστος τρέχουσας υπηρεσίας | 45,9 | 1,4 | 47,3 | 29,0 | 1,3 | 30,3 |
| Κόστος τόκων επί της δέσμευσης | 24,4 | 0,6 | 25,0 | 24,5 | 0,9 | 25,4 |
| Εισφορές καταβληθείσες από τους συμμετέχοντες στο πρόγραμμα | 12,3 | 0,1 | 12,4 | 11,5 | 0,1 | 11,6 |
| Καταβληθείσες παροχές | (5,5) | (1,1) | (6,6) | (5,0) | (4,0) | (9,0) |
| (Κέρδη)/ζημίες λόγω επανεπιμέτρησης | (104,3) | (1,0) | (105,3) | 139,6 | 1,6 | 141,2 |
| Τελική δέσμευση για καθορισμένες παροχές | 650,6 | 17,8 | 668,4 | 677,8 | 17,8 | 695,6 |

16 Για τον υπολογισμό του κόστους τρέχουσας υπηρεσίας χρησιμοποιείται το προεξοφλητικό επιτόκιο του προηγούμενου έτους.

Τα κέρδη λόγω επανεπιμέτρησης για το 2013, ύψους 104,3 εκατ. ευρώ, επί των δεσμεύσεων για καθορισμένες παροχές προς τα μέλη του προσωπικού ήταν πρωτίστως αποτέλεσμα της εφαρμογής χαμηλότερων συντελεστών μετατροπής για τον υπολογισμό των μελλοντικών πληρωμών συντάξεων, καθώς και της αύξησης του προεξοφλητικού επιτοκίου από 3,50% το 2012 σε 3,75% το 2013.

Οι ζημιές λόγω επανεπιμέτρησης για το 2012, ύψους 139,6 εκατ. ευρώ, επί των δεσμεύσεων για καθορισμένες παροχές προς τα μέλη του προσωπικού προέκυψαν κυρίως λόγω της μείωσης του προεξοφλητικού επιτοκίου από 5,00% το 2011 σε 3,50% το 2012. Η επακόλουθη αύξηση της τελικής δέσμευσης αντισταθμίστηκε εν μέρει μόνο από την επίδραση της προσαρμογής προς τα κάτω της αναμενόμενης μελλοντικής αύξησης των εγγυημένων παροχών, η οποία βασίζεται στις εξελίξεις της τιμής μονάδας, καθώς και από την επίδραση της μείωσης της εκτιμώμενης μελλοντικής αύξησης των συντάξεων από 1,65% σε 1,40%.

Οι παροχές που καταβλήθηκαν το 2012 περιλαμβάνουν την οριστική εξόφληση συνταξιοδοτικών δικαιωμάτων ορισμένων μελών της Εκτελεστικής Επιτροπής που αποχώρησαν από την ΕΚΤ.

Το 2013 οι μεταβολές της εύλογης αξίας των περιουσιακών στοιχείων του προγράμματος στον πλώνα των καθορισμένων παροχών προς τα μέλη του προσωπικού είχαν ως εξής:¹⁷

| | 2013 εκατ. ευρώ | 2012 εκατ. ευρώ |
|--|--------------------|--------------------|
| Αρχική εύλογη αξία των περιουσιακών στοιχείων του προγράμματος | 439,3 | 347,5 |
| Τόκοι-έσοδα από περιουσιακά στοιχεία του προγράμματος | 15,8 | 18,0 |
| Κέρδη λόγω επανεπιμέτρησης | 39,8 | 33,7 |
| Εισφορές καταβληθείσες από τον εργοδότη | 33,2 | 31,9 |
| Εισφορές καταβληθείσες από τους συμμετέχοντες στο πρόγραμμα | 12,3 | 11,5 |
| Καταβληθείσες παροχές | (3,9) | (3,3) |
| Τελική εύλογη αξία των περιουσιακών στοιχείων του προγράμματος | 536,5 | 439,3 |

Τα κέρδη λόγω επανεπιμέτρησης των περιουσιακών στοιχείων του προγράμματος το 2013 και το 2012 αντανακλούσαν το γεγονός ότι οι αποδόσεις επί των μεριδίων των αμοιβαίων κεφαλαίων αποδείχθηκαν τελικά υψηλότερες από τους εκτιμώμενους τόκους-έσοδα από περιουσιακά στοιχεία του προγράμματος.

Σύμφωνα με τους όρους απασχόλησης του προσωπικού της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, διενεργήθηκε μακροπρόθεσμη αποτίμηση του προγράμματος συνταξιοδότησης του προσωπικού της από τους αναλογιστές της στις 31.12.2011. Έπειτα από αυτή την αποτίμηση, και βάσει των συμβουλών των αναλογιστών, στις 2.8.2012 το Διοικητικό Συμβούλιο ενέκρινε ετήσια συμπληρωματική εισφορά ύψους 10,3 εκατ. ευρώ, η οποία θα καταβάλλεται επί δώδεκα έτη, αρχής γενομένης από το 2012. Η απόφαση αυτή θα επανεξεταστεί το 2014.

Κατά τη διενέργεια των αποτιμήσεων που αναφέρονται στην παρούσα σημείωση οι αναλογιστές χρησιμοποίησαν υποθέσεις, τις οποίες η Εκτελεστική Επιτροπή δέχθηκε για τους σκοπούς της

¹⁷ Τα προηγούμενα έτη, τα ποσά που κατέβαλλε η ΕΚΤ για μεταγασιακές παροχές εκτός συντάξεων και για λοιπές μακροπρόθεσμες παροχές περιλαμβάνονταν στις κατηγορίες "Εισφορές καταβληθείσες από τον εργοδότη" και "Καταβληθείσες παροχές". Το 2013 αυτά τα ποσά δεν περιλαμβάνονται πλέον σε αυτές τις κατηγορίες, εφόσον για τις συγκεκριμένες παροχές εφαρμόζονται ρυθμίσεις μη κεφαλαιοποιητικού τύπου. Τα συγκριτικά αριθμητικά στοιχεία του 2012 αναθεωρήθηκαν αναλόγως.

λογιστικής καταγραφής και της δημοσιοποίησης. Οι κύριες υποθέσεις που χρησιμοποιήθηκαν για τον υπολογισμό των υποχρεώσεων που απορρέουν από το πρόγραμμα παροχών έχουν ως εξής:

| | 2013 % | 2012 % |
|---|-----------|-----------|
| Προεξοφλητικό επιτόκιο | 3,75 | 3,50 |
| Αναμενόμενη απόδοση των περιουσιακών στοιχείων του προγράμματος ¹⁾ | 4,75 | 4,50 |
| Γενικές μελλοντικές αυξήσεις μισθών ²⁾ | 2,00 | 2,00 |
| Μελλοντικές αυξήσεις συντάξεων ³⁾ | 1,40 | 1,40 |

1) Αυτές οι υποθέσεις χρησιμοποιήθηκαν για τον υπολογισμό των δεσμεύσεων της ΕΚΤ για καθορισμένες παροχές οι οποίες χρηματοδοτούνται από περιουσιακά στοιχεία με υφιστάμενη εγγύηση κεφαλαίου.

2) Επιπροσθέτως, γίνεται πρόβλεψη για πιθανές ατομικές αυξήσεις μισθών έως 1,8% ετησίως, ανάλογα με την ηλικία των συμμετεχόντων στο πρόγραμμα.

3) Σύμφωνα με τους κανόνες του προγράμματος συνταξιοδότησης του προσωπικού της ΕΚΤ, οι συντάξεις θα αυξάνονται ετησίως. Αν οι γενικές προσαρμογές των μισθών για τους υπαλλήλους της ΕΚΤ υπολείπονται του πληθωρισμού, οποιαδήποτε αύξηση των συντάξεων θα ακολουθεί τις γενικές προσαρμογές των μισθών. Αν οι γενικές προσαρμογές των μισθών υπερβαίνουν τον πληθωρισμό, θα εφαρμόζονται για τον καθορισμό της αύξησης των συντάξεων, υπό την προϋπόθεση ότι η οικονομική θέση των προγραμμάτων συνταξιοδότησης της ΕΚΤ επιτρέπει τέτοια αύξηση.

14 ΠΡΟΒΛΕΨΕΙΣ

Το στοιχείο αυτό αποτελείται από μια πρόβλεψη έναντι συναλλαγματικού κινδύνου, κινδύνου επιτοκίου, πιστωτικού κινδύνου και κινδύνου τιμής χρυσού, καθώς και από διάφορες άλλες προβλέψεις.

Η πρόβλεψη έναντι συναλλαγματικού κινδύνου, κινδύνου επιτοκίου, πιστωτικού κινδύνου και κινδύνου τιμής χρυσού θα χρησιμοποιηθεί στον βαθμό που κρίνεται αναγκαίο από το Διοικητικό Συμβούλιο για την κάλυψη μελλοντικών ζημιών, πραγματοποιηθεισών και μη, ιδίως ζημιών από αποτίμηση οι οποίες δεν καλύπτονται από τους λογαριασμούς αναπροσαρμογής. Το ύψος και η αναγκαιότητα αυτής της πρόβλεψης επανεξετάζονται ετησίως με βάση την αξιολόγηση της ΕΚΤ για τους εν λόγω κινδύνους. Η αξιολόγηση αυτή λαμβάνει υπόψη μια σειρά παραγόντων, όπως ειδικότερα το ύψος των περιουσιακών στοιχείων που ενέχουν κίνδυνο, τον βαθμό της έκθεσης σε πραγματοποιηθέντες κινδύνους κατά το τρέχον οικονομικό έτος, τα προβλεπόμενα αποτελέσματα για το προσεχές έτος και μια εκτίμηση κινδύνου η οποία αφορά υπολογισμούς της “αξίας σε κίνδυνο” ή “μέγιστης δυνατικής ζημίας” (Values at risk - VaR) επί περιουσιακών στοιχείων που ενέχουν κίνδυνο και η οποία εφαρμόζεται κατά τρόπο συνεπή διαχρονικά. Η πρόβλεψη, μαζί με τυχόν ποσό που τηρείται στο γενικό αποθεματικό, δεν θα πρέπει να υπερβαίνει την αξία του κεφαλαίου της ΕΚΤ που έχουν καταβάλει οι ΕθνΚΤ της ζώνης του ευρώ.

Στις 31.12.2012 η πρόβλεψη έναντι συναλλαγματικού κινδύνου, κινδύνου επιτοκίου, πιστωτικού κινδύνου και κινδύνου τιμής χρυσού ανερχόταν σε 7.529.282.289 ευρώ. Έχοντας λάβει υπόψη τα αποτελέσματα της αξιολόγησής του, το Διοικητικό Συμβούλιο αποφάσισε να μεταφέρει στις 31.12.2013 ποσό ύψους 386.953 ευρώ στην εν λόγω πρόβλεψη. Λόγω της μεταφοράς αυτής τα καθαρά κέρδη της ΕΚΤ για το 2013 μειώθηκαν σε 1.439.769.100 ευρώ και η πρόβλεψη αυξήθηκε σε 7.529.669.242 ευρώ. Έπειτα από την αύξηση του καταβεβλημένου κεφαλαίου της ΕΚΤ το 2013 (βλ. σημείωση 16, “Κεφάλαιο και αποθεματικά”), το ποσό αυτό είναι ίσο προς την αξία του κεφαλαίου της ΕΚΤ που έχουν καταβάλει οι ΕθνΚΤ της ζώνης του ευρώ στις 31.12.2013.

15 ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΙ ΑΝΑΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗΣ

Το στοιχείο αυτό αντιπροσωπεύει κυρίως διαφορές αναπροσαρμογής που προέρχονται από μη πραγματοποιηθέντα κέρδη επί στοιχείων του ενεργητικού και του παθητικού και πράξεων εκτός ισολογισμού (βλ. “Αναγνώριση εσόδων”, “Χρυσός και απαιτήσεις/υποχρεώσεις σε συνάλλαγμα”, “Τίτλοι” και “Πράξεις εκτός ισολογισμού” στην ενότητα “Λογιστικές πολιτικές”). Περιλαμβάνει επίσης την επανεπίμετρηση των καθαρών υποχρεώσεων της ΕΚΤ για καθορισμένες παροχές όσον αφορά τις μετεργασιακές παροχές (βλ. “Τα προγράμματα συνταξιοδότησης του προσωπικού της ΕΚΤ, λοιπές παροχές μετά την έξοδο από την υπηρεσία και λοιπές μακροπρόθεσμες παροχές” στην ενότητα “Λογιστικές πολιτικές” και τη σημείωση 13.3, “Διάφορα στοιχεία”).

| | 2013 € | 2012 € | Μεταβολή € |
|---|----------------|----------------|-----------------|
| Χρυσός | 10.138.805.097 | 16.433.862.811 | (6.295.057.714) |
| Συνάλλαγμα | 2.540.202.558 | 6.053.396.675 | (3.513.194.117) |
| Τίτλοι και λοιπά μέσα | 674.356.531 | 984.781.810 | (310.425.279) |
| Καθαρές υποχρεώσεις για καθορισμένες παροχές όσον αφορά τις μετεργασιακές παροχές | 4.825.887 | (137.100.113) | 141.926.000 |
| Σύνολο | 13.358.190.073 | 23.334.941.183 | (9.976.751.110) |

Οι συναλλαγματικές ισοτιμίες που χρησιμοποιήθηκαν για την αποτίμηση στο τέλος του έτους έχουν ως εξής:

| Συναλλαγματική ισοτιμία | 2013 | 2012 |
|--------------------------------|---------|-----------|
| Δολάρια ΗΠΑ ανά ευρώ | 1,3791 | 1,3194 |
| Γιεν Ιαπωνίας ανά ευρώ | 144,72 | 113,61 |
| Ευρώ ανά ΕΤΔ | 1,1183 | 1,1657 |
| Ευρώ ανά ουγγιά καθαρού χρυσού | 871,220 | 1.261,179 |

16 ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΚΑΙ ΑΠΟΘΕΜΑΤΙΚΑ

16.1 ΚΕΦΑΛΑΙΟ

(Α) ΜΕΤΑΒΟΛΗ ΤΗΣ ΚΛΕΙΔΑΣ ΚΑΤΑΝΟΜΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΓΡΑΦΗ ΣΤΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΤΗΣ ΕΚΤ

Σύμφωνα με το άρθρο 29 του Καταστατικού του ΕΣΚΤ, τα μερίδια συμμετοχής των ΕθνΚΤ στην κλειδα κατανομής για την εγγραφή στο κεφάλαιο της ΕΚΤ σταθμίζονται, σε ίσα ποσοστά, σύμφωνα με τα μερίδια συμμετοχής των οικείων κρατών-μελών στον συνολικό πληθυσμό και στο ΑΕΠ της ΕΕ, όπως κοινοποιούνται στην ΕΚΤ από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Οι σταθμίσεις αυτές αναπροσαρμόζονται ανά πενταετία και κάθε φορά που νέα κράτη-μέλη εντάσσονται στην ΕΕ.

Σύμφωνα με την απόφαση 2003/517/ΕΚ του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 2003, σχετικά με τα στατιστικά στοιχεία που χρησιμοποιούνται για την προσαρμογή της κλειδας κατανομής για την εγγραφή στο κεφάλαιο της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας,¹⁸ τα μερίδια συμμετοχής των

¹⁸ ΕΕ L 181 της 19.7.03, σ. 43.

ΕθνΚΤ στην κλείδα κατανομής για την εγγραφή στο κεφάλαιο της ΕΚΤ προσαρμόστηκαν την 1.7.2013, λόγω της ένταξης στην ΕΕ της Κροατίας, ως ακολούθως:

| | Κλείδα κατανομής από 1.7.2013 % | Κλείδα κατανομής στις 31.12.2012 % |
|---|---------------------------------------|--|
| Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique | 2,4176 | 2,4256 |
| Deutsche Bundesbank | 18,7603 | 18,9373 |
| Eesti Pank | 0,1780 | 0,1790 |
| Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland | 1,1111 | 1,1107 |
| Τράπεζα της Ελλάδος | 1,9483 | 1,9649 |
| Banco de España | 8,2533 | 8,3040 |
| Banque de France | 14,1342 | 14,2212 |
| Banca d'Italia | 12,4570 | 12,4966 |
| Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου | 0,1333 | 0,1369 |
| Banque centrale du Luxembourg | 0,1739 | 0,1747 |
| Bank Centrali ta' Malta/Central Bank of Malta | 0,0635 | 0,0632 |
| De Nederlandsche Bank | 3,9663 | 3,9882 |
| Oesterreichische Nationalbank | 1,9370 | 1,9417 |
| Banco de Portugal | 1,7636 | 1,7504 |
| Banka Slovenije | 0,3270 | 0,3288 |
| Národná banka Slovenska | 0,6881 | 0,6934 |
| Suomen Pankki – Finlands Bank | 1,2456 | 1,2539 |
| Σύνολο ΕθνΚΤ της ζώνης του ευρώ | 69,5581 | 69,9705 |
| Българска народна банка (Εθνική Τράπεζα της Βουλγαρίας) | 0,8644 | 0,8686 |
| Česká národní banka | 1,4539 | 1,4472 |
| Danmarks Nationalbank | 1,4754 | 1,4835 |
| Hrvatska narodna banka | 0,5945 | - |
| Latvijas Banka | 0,2742 | 0,2837 |
| Lietuvos bankas | 0,4093 | 0,4256 |
| Magyar Nemzeti Bank | 1,3740 | 1,3856 |
| Narodowy Bank Polski | 4,8581 | 4,8954 |
| Banca Națională a României | 2,4449 | 2,4645 |
| Sveriges riksbank | 2,2612 | 2,2582 |
| Bank of England | 14,4320 | 14,5172 |
| Σύνολο ΕθνΚΤ εκτός της ζώνης του ευρώ | 30,4419 | 30,0295 |
| Σύνολο | 100,0000 | 100,0000 |

(B) ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΤΗΣ ΕΚΤ

Σύμφωνα με το άρθρο 48.3 του Καταστατικού του ΕΣΚΤ, το εγγεγραμμένο κεφάλαιο της ΕΚΤ αυξάνεται αυτομάτως όταν ένα νέο κράτος-μέλος εντάσσεται στην ΕΕ και η αντίστοιχη ΕθνΚΤ γίνεται μέλος του ΕΣΚΤ. Η αύξηση υπολογίζεται ως το γινόμενο του εγγεγραμμένου κεφαλαίου (δηλ. 10.761 εκατ. ευρώ στις 30.6.2013) επί τον λόγο –εντός της διευρυμένης κλείδας κατανομής– της στάθμισης των νεοεισερχόμενων ΕθνΚΤ προς τη στάθμιση των ΕθνΚΤ που είναι ήδη μέλη του ΕΣΚΤ. Ως εκ τούτου, την 1.7.2013 το εγγεγραμμένο κεφάλαιο της ΕΚΤ αυξήθηκε σε 10.825 εκατ. ευρώ.

Οι ΕθνΚΤ εκτός της ζώνης του ευρώ υποχρεούνται να καταβάλουν 3,75% του μεριδίου τους στο εγγεγραμμένο κεφάλαιο της ΕΚΤ ως συνεισφορά στις λειτουργικές δαπάνες της ΕΚΤ. Έτσι, την 1.7.2013 η Hrvatska narodna banka κατέβαλε ποσό 2.413.300 ευρώ. Μαζί με αυτό το ποσό, οι

συνολικές συνεισφορές των ΕθνΚΤ εκτός της ζώνης του ευρώ ανέρχονταν σε 123.575.169 ευρώ την ίδια ημερομηνία. Οι ΕθνΚΤ που δεν συμμετέχουν στη ζώνη του ευρώ δεν δικαιούνται μερίδιο στα διανεμητέα κέρδη της ΕΚΤ ούτε υποχρεούνται να καλύψουν τυχόν ζημιές της ΕΚΤ.

Συνολικά, η ένταξη της Κροατίας στην ΕΕ είχε ως αποτέλεσμα αύξηση κατά 2.785.742 ευρώ του καταβλημένου κεφαλαίου της ΕΚΤ, το οποίο ανήλθε σε 7.653.244.411 ευρώ.¹⁹

| | Εγγεγραμμένο κεφάλαιο από 1.7.2013 € | Καταβλημένο κεφάλαιο από 1.7.2013 € | Εγγεγραμμένο κεφάλαιο στις 31.12.2012 € | Καταβλημένο κεφάλαιο στις 31.12.2012 € |
|--|---|--|--|---|
| Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique | 261.705.371 | 261.705.371 | 261.010.385 | 261.010.385 |
| Deutsche Bundesbank | 2.030.803.801 | 2.030.803.801 | 2.037.777.027 | 2.037.777.027 |
| Eesti Pank | 19.268.513 | 19.268.513 | 19.261.568 | 19.261.568 |
| Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland | 120.276.654 | 120.276.654 | 119.518.566 | 119.518.566 |
| Τράπεζα της Ελλάδος | 210.903.613 | 210.903.613 | 211.436.059 | 211.436.059 |
| Banco de España | 893.420.308 | 893.420.308 | 893.564.576 | 893.564.576 |
| Banque de France | 1.530.028.149 | 1.530.028.149 | 1.530.293.899 | 1.530.293.899 |
| Banca d'Italia | 1.348.471.131 | 1.348.471.131 | 1.344.715.688 | 1.344.715.688 |
| Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου | 14.429.734 | 14.429.734 | 14.731.333 | 14.731.333 |
| Banque centrale du Luxembourg | 18.824.687 | 18.824.687 | 18.798.860 | 18.798.860 |
| Bank Centrali ta' Malta/Central Bank of Malta | 6.873.879 | 6.873.879 | 6.800.732 | 6.800.732 |
| De Nederlandsche Bank | 429.352.255 | 429.352.255 | 429.156.339 | 429.156.339 |
| Oesterreichische Nationalbank | 209.680.387 | 209.680.387 | 208.939.588 | 208.939.588 |
| Banco de Portugal | 190.909.825 | 190.909.825 | 188.354.460 | 188.354.460 |
| Banka Slovenije | 35.397.773 | 35.397.773 | 35.381.025 | 35.381.025 |
| Národná banka Slovenska | 74.486.874 | 74.486.874 | 74.614.364 | 74.614.364 |
| Suomen Pankki – Finlands Bank | 134.836.288 | 134.836.288 | 134.927.820 | 134.927.820 |
| Σύνολο ΕθνΚΤ της ζώνης του ευρώ | 7.529.669.242 | 7.529.669.242 | 7.529.282.289 | 7.529.282.289 |
| Българска народна банка (Εθνική Τράπεζα της Βουλγαρίας) | 93.571.361 | 3.508.926 | 93.467.027 | 3.505.014 |
| Česká národní banka | 157.384.778 | 5.901.929 | 155.728.162 | 5.839.806 |
| Danmarks Nationalbank | 159.712.154 | 5.989.206 | 159.634.278 | 5.986.285 |
| Hrvatska narodna banka | 64.354.667 | 2.413.300 | - | - |
| Latvijas Banka | 29.682.169 | 1.113.081 | 30.527.971 | 1.144.799 |
| Lietuvos bankas | 44.306.754 | 1.661.503 | 45.797.337 | 1.717.400 |
| Magyar Nemzeti Bank | 148.735.597 | 5.577.585 | 149.099.600 | 5.591.235 |
| Narodowy Bank Polski | 525.889.668 | 19.720.863 | 526.776.978 | 19.754.137 |
| Banca Națională a României | 264.660.598 | 9.924.772 | 265.196.278 | 9.944.860 |
| Sveriges riksbank | 244.775.060 | 9.179.065 | 242.997.053 | 9.112.389 |
| Bank of England | 1.562.265.020 | 58.584.938 | 1.562.145.431 | 58.580.454 |
| Σύνολο ΕθνΚΤ εκτός της ζώνης του ευρώ | 3.295.337.827 | 123.575.169 | 3.231.370.113 | 121.176.379 |
| Σύνολο | 10.825.007.070 | 7.653.244.411 | 10.760.652.403 | 7.650.458.669 |

17 ΓΕΓΟΝΟΤΑ ΠΟΥ ΕΠΗΛΘΑΝ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΙΣΟΛΟΓΙΣΜΟΥ

ΜΕΤΑΒΟΛΕΣ ΤΗΣ ΚΛΕΙΔΑΣ ΚΑΤΑΝΟΜΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΓΡΑΦΗ ΣΤΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΤΗΣ ΕΚΤ

Σύμφωνα με το άρθρο 29 του Καταστατικού του ΕΣΚΤ, οι σταθμίσεις που αποδίδονται στις ΕθνΚΤ στην κλειδα κατανομής για την εγγραφή τους στο κεφάλαιο της ΕΚΤ αναπροσαρμόζονται

¹⁹ Τα επιμέρους ποσά στρογγυλοποιούνται στο πλησιέστερο ακέραιο ποσό ευρώ. Επομένως, τα γενικά και μερικά σύνολα στους πίνακες αυτής της ενότητας ενδέχεται να μην αθροίζονται στο ακέραιο λόγω στρογγυλοποιήσεων.

ανά πενταετία.²⁰ Η τρίτη τέτοια προσαρμογή μετά την ίδρυση της ΕΚΤ έλαβε χώρα την 1.1.2014, ως εξής:

| | Κλείδα κατανομής από 1.1.2014 % | Κλείδα κατανομής στις 31.12.2013 % |
|--|---------------------------------------|--|
| Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique | 2,4778 | 2,4176 |
| Deutsche Bundesbank | 17,9973 | 18,7603 |
| Eesti Pank | 0,1928 | 0,1780 |
| Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland | 1,1607 | 1,1111 |
| Τράπεζα της Ελλάδος | 2,0332 | 1,9483 |
| Banco de España | 8,8409 | 8,2533 |
| Banque de France | 14,1792 | 14,1342 |
| Banca d'Italia | 12,3108 | 12,4570 |
| Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου | 0,1513 | 0,1333 |
| Latvijas Banka | 0,2821 | - |
| Banque centrale du Luxembourg | 0,2030 | 0,1739 |
| Bank Centrali ta' Malta/Central Bank of Malta | 0,0648 | 0,0635 |
| De Nederlandsche Bank | 4,0035 | 3,9663 |
| Oesterreichische Nationalbank | 1,9631 | 1,9370 |
| Banco de Portugal | 1,7434 | 1,7636 |
| Banka Slovenije | 0,3455 | 0,3270 |
| Národná banka Slovenska | 0,7725 | 0,6881 |
| Suomen Pankki – Finlands Bank | 1,2564 | 1,2456 |
| Σύνολο ΕθνΚΤ της ζώνης του ευρώ | 69,9783 | 69,5581 |
| Българска народна банка (Εθνική Τράπεζα της Βουλγαρίας) | 0,8590 | 0,8644 |
| Česká národní banka | 1,6075 | 1,4539 |
| Danmarks Nationalbank | 1,4873 | 1,4754 |
| Hrvatska narodna banka | 0,6023 | 0,5945 |
| Latvijas Banka | - | 0,2742 |
| Lietuvos bankas | 0,4132 | 0,4093 |
| Magyar Nemzeti Bank | 1,3798 | 1,3740 |
| Narodowy Bank Polski | 5,1230 | 4,8581 |
| Banca Națională a României | 2,6024 | 2,4449 |
| Sveriges riksbank | 2,2729 | 2,2612 |
| Bank of England | 13,6743 | 14,4320 |
| Σύνολο ΕθνΚΤ εκτός της ζώνης του ευρώ | 30,0217 | 30,4419 |
| Σύνολο | 100,0000 | 100,0000 |

ΕΝΤΑΞΗ ΤΗΣ ΛΕΤΤΟΝΙΑΣ ΣΤΗ ΖΩΝΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩ

Σύμφωνα με την απόφαση 2013/387/ΕΕ του Συμβουλίου, της 9ης Ιουλίου 2013, η οποία ελήφθη δυνάμει του άρθρου 140 παράγραφος 2 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η Λεττονία υιοθέτησε το ενιαίο νόμισμα την 1.1.2014. Σύμφωνα με το άρθρο 48.1 του Καταστατικού του ΕΣΚΤ και τις νομικές πράξεις που εξέδωσε το Διοικητικό Συμβούλιο στις 31.12.2013,²¹ η

²⁰ Αυτοί οι συντελεστές στάθμισης αναπροσαρμόζονται επίσης κάθε φορά που ένα νέο κράτος-μέλος εντάσσεται στην ΕΕ.

²¹ Απόφαση ΕΚΤ/2013/53 της 31ης Δεκεμβρίου 2013 σχετικά με την καταβολή κεφαλαίου, τη μεταβίβαση συναλλαγματικών διαθεσίμων και τις εισφορές στα αποθεματικά και στους εξομοιωμένους προς αυτά λογαριασμούς της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας από τη Latvijas Banka, ΕΕ L 16 της 21.1.2014, σ. 65. Συμφωνία της 31ης Δεκεμβρίου 2013 μεταξύ της Latvijas Banka και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας σχετικά με την απαίτηση με την οποία πιστώνεται η Latvijas Banka από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα δυνάμει του άρθρου 30.3 του Καταστατικού του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, ΕΕ C 17 της 21.1.2014, σ. 5.

Latvijas Banka κατέβαλε ποσό 29.424.264 ευρώ την 1.1.2014 που αντιστοιχούσε στο υπόλοιπο της εγγραφής της στο κεφάλαιο της ΕΚΤ. Σύμφωνα με το άρθρο 48.1, σε συνδυασμό με το άρθρο 30.1, του Καταστατικού του ΕΣΚΤ, η Latvijas Banka μεταβίβασε στην ΕΚΤ συναλλαγματικά διαθέσιμα συνολικής αξίας 205.272.581 ευρώ με ισχύ από 1.1.2014. Αυτά τα συναλλαγματικά διαθέσιμα περιλάμβαναν ποσά σε γιεν Ιαπωνίας με τη μορφή μετρητών και χρυσό, με αναλογία 85 προς 15.

Υπέρ της Latvijas Banka πιστώθηκαν απαιτήσεις σε σχέση με το καταβεβλημένο κεφάλαιο και τα συναλλαγματικά διαθέσιμα ίσες προς τα μεταβιβασθέντα ποσά. Η απαίτηση σε σχέση με τα συναλλαγματικά διαθέσιμα αντιμετωπίζεται ακριβώς όπως και οι ισχύουσες απαιτήσεις με τις οποίες έχουν πιστωθεί οι υπόλοιπες ΕθνΚΤ της ζώνης του ευρώ (βλ. σημείωση 12.1, “Υποχρεώσεις που αντιστοιχούν στη μεταβίβαση συναλλαγματικών διαθεσίμων”).

ΕΠΙΔΡΑΣΗ ΣΤΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΤΗΣ ΕΚΤ

Η προσαρμογή των μεριδίων συμμετοχής των ΕθνΚΤ στην κλείδα κατανομής για την εγγραφή στο κεφάλαιο της ΕΚΤ, σε συνδυασμό με την ένταξη της Λεττονίας στη ζώνη του ευρώ είχε ως αποτέλεσμα την αύξηση του καταβεβλημένου κεφαλαίου της ΕΚΤ κατά 43.780.929 ευρώ.

ΕΠΙΔΡΑΣΗ ΣΤΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΕΘΝΚΤ ΠΟΥ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΟΥΝ ΣΤΑ ΣΥΝΑΛΛΑΓΜΑΤΙΚΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΜΕΤΑΒΙΒΑΣΤΕΙ ΣΤΗΝ ΕΚΤ

Ως καθαρή επίδραση, η μεταβολή των συντελεστών στάθμισης των ΕθνΚΤ στην κλείδα κατανομής για την εγγραφή στο κεφάλαιο της ΕΚΤ και η μεταβίβαση συναλλαγματικών διαθεσίμων από τη Latvijas Banka προκάλεσαν αύξηση κατά 243.510.283 ευρώ στις απαιτήσεις των ΕθνΚΤ που ισοδυναμούν με τα συναλλαγματικά διαθέσιμα που μεταβιβάστηκαν στην ΕΚΤ.

ΠΡΑΞΕΙΣ ΕΚΤΟΣ ΙΣΟΛΟΓΙΣΜΟΥ

18 ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΑΥΤΟΜΑΤΟΥ ΔΑΝΕΙΣΜΟΥ ΤΙΤΛΩΝ

Στο πλαίσιο της διαχείρισης των ιδίων κεφαλαίων της η ΕΚΤ έχει συνάψει σύμβαση που αφορά πρόγραμμα αυτόματου δανεισμού τίτλων. Σύμφωνα με τη σύμβαση αυτή, εντολοδόχος της ΕΚΤ διενεργεί για λογαριασμό της συναλλαγές δανεισμού τίτλων με αντισυμβαλλομένους που έχουν κριθεί κατάλληλοι από την ίδια. Βάσει της εν λόγω σύμβασης, διενεργήθηκαν αντιστρεπτές συναλλαγές αξίας 3,8 δισεκ. ευρώ (2012: 1,3 δισεκ. ευρώ), οι οποίες παρέμεναν εκκρεμείς στις 31.12.2013.

19 ΣΥΜΒΟΛΑΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗΣ ΕΚΠΛΗΡΩΣΗΣ ΕΠΙ ΕΠΙΤΟΚΙΩΝ

Στις 31.12.2013 παρέμεναν εκκρεμείς πράξεις συναλλάγματος, που έχουν υπολογιστεί με επιτόκια της αγοράς στο τέλος του έτους, ως ακολούθως:

| <i>Συμβόλαια μελλοντικής εκπλήρωσης επί επιτοκίων ξένων νομισμάτων</i> | 2013 Αξία συμβολαίων € | 2012 Αξία συμβολαίων € | Μεταβολή € |
|--|------------------------------|------------------------------|-----------------|
| Αγορές | 495.975.636 | 2.460.891.314 | (1.964.915.678) |
| Πωλήσεις | 1.727.870.268 | 6.245.269.283 | (4.517.399.015) |

Οι εν λόγω πράξεις διενεργήθηκαν στο πλαίσιο της διαχείρισης των συναλλαγματικών διαθεσίμων της ΕΚΤ.

20 ΠΡΑΞΕΙΣ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗΣ ΕΠΙΤΟΚΙΩΝ

Στις 31.12.2013 παρέμεναν εκκρεμείς πράξεις ανταλλαγής επιτοκίων ύψους 252,0 εκατ. ευρώ (2012: 355,1 εκατ. ευρώ), που έχουν υπολογιστεί με επιτόκια της αγοράς στο τέλος του έτους. Οι εν λόγω πράξεις διενεργήθηκαν στο πλαίσιο της διαχείρισης των συναλλαγματικών διαθεσίμων της ΕΚΤ.

21 ΠΡΑΞΕΙΣ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗΣ ΝΟΜΙΣΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΠΡΟΘΕΣΜΙΑΚΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ ΣΥΝΑΛΛΑΓΜΑΤΟΣ

ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΣΥΝΑΛΛΑΓΜΑΤΙΚΩΝ ΔΙΑΘΕΣΙΜΩΝ

Το 2013 διενεργήθηκαν πράξεις ανταλλαγής νομισμάτων και προθεσμιακές πράξεις συναλλάγματος στο πλαίσιο της διαχείρισης των συναλλαγματικών διαθεσίμων της ΕΚΤ. Στις 31.12.2013 υπήρχαν οι ακόλουθες προθεσμιακές απαιτήσεις και υποχρεώσεις οι οποίες προέκυψαν από αυτές τις συναλλαγές και έχουν υπολογιστεί με επιτόκια της αγοράς στο τέλος του έτους:

| Πράξεις ανταλλαγής νομισμάτων και προθεσμιακές πράξεις συναλλάγματος | 2013 € | 2012 € | Μεταβολή € |
|--|---------------|---------------|---------------|
| Απαιτήσεις | 1.845.947.763 | 2.110.145.191 | (264.197.428) |
| Υποχρεώσεις | 1.730.929.184 | 1.947.015.270 | (216.086.086) |

ΠΡΑΞΕΙΣ ΠΑΡΟΧΗΣ ΡΕΥΣΤΟΤΗΤΑΣ

Στις 31.12.2013 εκκρεμούσαν απαιτήσεις και υποχρεώσεις σε δολάρια ΗΠΑ, με ημερομηνία διακανονισμού εντός του 2014, οι οποίες προέκυψαν στο πλαίσιο της παροχής ρευστότητας σε δολάρια ΗΠΑ προς αντισυμβαλλομένους του Ευρωσυστήματος (βλ. σημείωση 10, “Υποχρεώσεις σε ευρώ έναντι μη κατοίκων ζώνης ευρώ”).

22 ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΩΝ ΔΑΝΕΙΟΛΗΠΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΔΑΝΕΙΟΔΟΤΙΚΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ

Η ΕΚΤ είναι αρμόδια για τη διαχείριση των δανειοληπτικών και δανειοδοτικών πράξεων που συνομολογεί η ΕΕ μέσω του μηχανισμού μεσοπρόθεσμης οικονομικής στήριξης. Το 2013 η ΕΚΤ διεκπεραίωσε πληρωμές σχετικές με δάνεια που χορήγησε η ΕΕ προς τη Λεττονία, την Ουγγαρία και τη Ρουμανία στο πλαίσιο αυτού του μηχανισμού.

Στο πλαίσιο της συμφωνίας δανειακής διευκόλυνσης με δανειστές τα κράτη-μέλη που έχουν υιοθετήσει το ευρώ²² και την Kreditanstalt für Wiederaufbau,²³ δανειολήπτρια την Ελλάδα και εντολοδόχο της δανειολήπτριας την Τράπεζα της Ελλάδος, η ΕΚΤ είναι αρμόδια για τη διεκπεραίωση όλων των σχετικών πληρωμών για λογαριασμό των δανειστών και της δανειολήπτριας.

Επιπλέον, η ΕΚΤ έχει αναλάβει λειτουργικό ρόλο στη διαχείριση των δανείων στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Μηχανισμού Χρηματοπιστωτικής Σταθεροποίησης (European Financial Stabilisation Mechanism – EFSM) και της Ευρωπαϊκής Διευκόλυνσης Χρηματοπιστωτικής Σταθερότητας

²² Εκτός από την Ελληνική Δημοκρατία και την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας.

²³ Που υπόκειται στις οδηγίες, τελεί υπό την εγγύηση και ενεργεί προς το δημόσιο συμφέρον της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας.

(European Financial Stability Facility – EFSF). Το 2013 η ΕΚΤ διεκπεραίωσε πληρωμές σε σχέση με δάνεια που χορηγήθηκαν προς την Ιρλανδία και την Πορτογαλία στο πλαίσιο του EFSM και με δάνεια που χορηγήθηκαν προς την Ιρλανδία, την Ελλάδα και την Πορτογαλία στο πλαίσιο της EFSF.

Επιπλέον, η ΕΚΤ διεκπεραιώνει πληρωμές σε σχέση με το εγκριθέν κεφαλαιακό απόθεμα και τις πράξεις στήριξης της σταθερότητας του νεοπαγούς Ευρωπαϊκού Μηχανισμού Σταθερότητας (ΕΜΣ).²⁴ Το 2013 η ΕΚΤ διεκπεραίωσε πληρωμές από τα κράτη-μέλη που έχουν νόμισμά τους το ευρώ, όσον αφορά το εγκριθέν κεφαλαιακό απόθεμα του ΕΜΣ, καθώς και πληρωμές του ΕΜΣ σε σχέση με δάνειο που χορηγήθηκε στην Κυπριακή Δημοκρατία.

23 ΕΚΚΡΕΜΕΙΣ ΔΙΚΑΣΤΙΚΕΣ ΥΠΟΘΕΣΕΙΣ

Η εταιρία Document Security Systems Inc. (DSSI) κατέθεσε αγωγή αποζημιώσεως κατά της ΕΚΤ ενώπιον του Πρωτοδικείου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων²⁵, ισχυριζόμενη ότι η ΕΚΤ προσέβαλε δίπλωμα ευρεσιτεχνίας της²⁶ κατά την παραγωγή τραπεζογραμματίων ευρώ.

Το Πρωτοδικείο απέρριψε την αγωγή αποζημιώσεως της DSSI κατά της ΕΚΤ.²⁷ Επίσης, η ΕΚΤ πέτυχε την ακύρωση του διπλώματος ευρεσιτεχνίας σε όλες τις οικείες εθνικές έννομες τάξεις, με αποτέλεσμα να μην υπάρχει πιθανότητα καταβολής ποσών προς την DSSI.

24 Η Συνθήκη που θεσπίζει τον Ευρωπαϊκό Μηχανισμό Σταθερότητας τέθηκε σε ισχύ στις 27.9.2012.

25 Αφότου τέθηκε σε ισχύ η Συνθήκη της Λισσαβόνας την 1.12.2009, το Πρωτοδικείο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ονομάζεται πλέον Γενικό Δικαστήριο.

26 Ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας της DSSI αριθ. 0455 750 B1.

27 Η διάταξη του Πρωτοδικείου της 5.9.2007 στην υπόθεση T-295/05 είναι διαθέσιμη στη διεύθυνση www.curia.europa.eu.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΕΠΙ ΤΩΝ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΩΝ ΧΡΗΣΗΣ

24 ΚΑΘΑΡΟΙ ΤΟΚΟΙ-ΕΣΟΔΑ

24.1 ΤΟΚΟΙ-ΕΣΟΔΑ ΕΠΙ ΣΥΝΑΛΛΑΓΜΑΤΙΚΩΝ ΔΙΑΘΕΣΙΜΩΝ

Το στοιχείο αυτό περιλαμβάνει τόκους-έσοδα, μείον τόκους-έξοδα, σε σχέση με τα καθαρά συναλλαγματικά διαθέσιμα της ΕΚΤ, ως εξής:

| | 2013 € | 2012 € | Μεταβολή € |
|--|--------------------|--------------------|---------------------|
| Τόκοι-έσοδα επί τρεχούμενων λογαριασμών | 601.611 | 726.972 | (125.361) |
| Τόκοι-έσοδα επί καταθέσεων μέσω της αγοράς χρήματος | 6.868.776 | 16.294.022 | (9.425.246) |
| Τόκοι-έσοδα επί συμφωνιών επαναπώλησης | 742.788 | 1.881.260 | (1.138.472) |
| Καθαροί τόκοι-έσοδα επί τίτλων | 172.250.735 | 197.474.767 | (25.224.032) |
| Καθαροί τόκοι-έσοδα επί πράξεων ανταλλαγής επιτοκίων | 1.833.740 | 2.096.989 | (263.249) |
| Καθαροί τόκοι-έσοδα επί πράξεων ανταλλαγής νομισμάτων και προθεσμιακών πράξεων συναλλάγματος | 5.237.310 | 10.581.922 | (5.344.612) |
| Σύνολο τόκων-εσόδων επί συναλλαγματικών διαθεσίμων | 187.534.960 | 229.055.932 | (41.520.972) |
| Τόκοι-έξοδα επί τρεχούμενων λογαριασμών | (42.758) | (24.240) | (18.518) |
| Καθαροί τόκοι-έξοδα επί συμφωνιών επαναγοράς | (212.229) | (147.992) | (64.237) |
| Τόκοι-έσοδα επί συναλλαγματικών διαθεσίμων (καθαροί) | 187.279.973 | 228.883.700 | (41.603.727) |

Η συνολική μείωση των καθαρών τόκων-εσόδων το 2013 οφειλόταν κυρίως στη μείωση των τόκων-εσόδων επί του χαρτοφυλακίου δολαρίων ΗΠΑ.

24.2 ΤΟΚΟΙ-ΕΣΟΔΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΤΩΝ ΤΡΑΠΕΖΟΓΡΑΜΜΑΤΙΩΝ ΕΥΡΩ ΕΝΤΟΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

Το στοιχείο αυτό αποτελείται από τους τόκους-έσοδα επί των απαιτήσεων της ΕΚΤ σε σχέση με το μερίδιό της στη συνολική έκδοση τραπεζογραμματίων ευρώ (βλ. “Τραπεζογραμμάτια σε κυκλοφορία” στην ενότητα “Λογιστικές πολιτικές” και σημείωση 6.1, “Απαιτήσεις συνδεδεμένες με την κατανομή των τραπεζογραμματίων εντός του Ευρωσυστήματος”). Η μείωση του εισοδήματος το 2013 αντανακλούσε κυρίως το γεγονός ότι το μέσο επιτόκιο των πράξεων κύριας αναχρηματοδότησης ήταν χαμηλότερο σε σύγκριση με το 2012.

24.3 ΤΟΚΟΙ ΑΠΑΙΤΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΘΝΚΤ ΣΕ ΣΧΕΣΗ ΜΕ ΜΕΤΑΒΙΒΑΣΘΕΝΤΑ ΣΥΝΑΛΛΑΓΜΑΤΙΚΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΑ

Στο στοιχείο αυτό εμφανίζονται οι τόκοι που καταβλήθηκαν στις ΕθνΚΤ της ζώνης του ευρώ επί των απαιτήσεών τους έναντι της ΕΚΤ σε σχέση με συναλλαγματικά διαθέσιμα που της μεταβίβασαν βάσει του άρθρου 30.1 του Καταστατικού του ΕΣΚΤ (βλ. σημείωση 12.1, “Υποχρεώσεις που αντιστοιχούν στη μεταβίβαση συναλλαγματικών διαθεσίμων”). Η μείωση αυτών των τόκων το 2013 αντανακλούσε κατά κύριο λόγο το γεγονός ότι το μέσο επιτόκιο των πράξεων κύριας αναχρηματοδότησης ήταν χαμηλότερο σε σύγκριση με το 2012.

24.4 ΛΟΙΠΟΙ ΤΟΚΟΙ-ΕΣΟΔΑ ΚΑΙ ΛΟΙΠΟΙ ΤΟΚΟΙ-ΕΞΟΔΑ

Το 2013 τα στοιχεία αυτά περιλάμβαναν τόκους-έσοδα ύψους 4,7 δισεκ. ευρώ (2012: 8,8 δισεκ. ευρώ) και τόκους-έξοδα ύψους 4,7 δισεκ. ευρώ (2012: 8,9 δισεκ. ευρώ) επί υπολοίπων που προέκυψαν από συναλλαγές μέσω του TARGET2 (βλ. σημείωση 12.2, “Λοιπές απαιτήσεις/υποχρεώσεις εντός του Ευρωσυστήματος (καθαρές)” και σημείωση 10, “Υποχρεώσεις σε ευρώ έναντι μη κατοίκων ζώνης ευρώ”).

Περιλάμβαναν επίσης καθαρούς τόκους-έσοδα ύψους 961,9 εκατ. ευρώ (2012: 1.107,7 εκατ. ευρώ) επί τίτλων που αποκτήθηκαν από την ΕΚΤ στο πλαίσιο του Προγράμματος για τις Αγορές Τίτλων και

204,2 εκατ. ευρώ (2012: 209,4 εκατ. ευρώ) επί τίτλων που αποκτήθηκαν στο πλαίσιο των προγραμμάτων αγοράς καλυμμένων ομολογιών. Επίσης, στα στοιχεία αυτά εμφανίζονται οι τόκοι-έσοδα και οι τόκοι-έξοδα σε σχέση με λοιπές απαιτήσεις και υποχρεώσεις εκφρασμένες σε ευρώ, καθώς και οι τόκοι-έσοδα και οι τόκοι-έξοδα που προέκυψαν από πράξεις παροχής ρευστότητας σε δολάρια ΗΠΑ.

25 ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΘΕΝΤΑ ΚΕΡΔΗ/ΖΗΜΙΕΣ ΑΠΟ ΧΡΗΜΑΤΟΟΙΚΟΝΟΜΙΚΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

Τα καθαρά πραγματοποιηθέντα κέρδη από χρηματοοικονομικές πράξεις το 2013 είχαν ως εξής:

| | 2013 € | 2012 € | Μεταβολή € |
|---|------------|-------------|---------------|
| Καθαρά πραγματοποιηθέντα κέρδη από μεταβολές τιμών | 41.335.392 | 317.311.647 | (275.976.255) |
| Καθαρά πραγματοποιηθέντα κέρδη από μεταβολές τιμών συναλλάγματος και χρυσού | 10.787.010 | 1.524.191 | 9.262.819 |
| Καθαρά πραγματοποιηθέντα κέρδη από χρηματοοικονομικές πράξεις | 52.122.402 | 318.835.838 | (266.713.436) |

Τα καθαρά πραγματοποιηθέντα κέρδη από μεταβολές τιμών περιλάμβαναν πραγματοποιηθέντα κέρδη από μεταβολές τιμών τίτλων, συμβολαίων μελλοντικής εκπλήρωσης επί επιτοκίων και πράξεων ανταλλαγής επιτοκίων. Η συνολική μείωση των καθαρών πραγματοποιηθέντων κερδών από μεταβολές τιμών το 2013 οφειλόταν κυρίως στα χαμηλότερα πραγματοποιηθέντα κέρδη από μεταβολές τιμών από το χαρτοφυλάκιο τίτλων σε δολάρια ΗΠΑ.

26 ΑΠΟΣΒΕΣΕΙΣ ΧΡΗΜΑΤΟΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΥ ΚΑΙ ΘΕΣΕΩΝ

Το 2013 οι αποσβέσεις χρηματοοικονομικών στοιχείων ενεργητικού και θέσεων είχαν ως εξής:

| | 2013 € | 2012 € | Μεταβολή € |
|---|---------------|-------------|---------------|
| Μη πραγματοποιηθείσες ζημιές από μεταβολές τιμών τίτλων | (114.606.755) | (1.737.805) | (112.868.950) |
| Μη πραγματοποιηθείσες ζημιές από μεταβολές τιμών πράξεων ανταλλαγής επιτοκίων | (610) | (2.442.218) | 2.441.608 |
| Μη πραγματοποιηθείσες συναλλαγματικές ζημιές | 0 | (761) | 761 |
| Σύνολο αποσβέσεων | (114.607.365) | (4.180.784) | (110.426.581) |

Το 2013 η συνολική μείωση της αγοραίας αξίας των τίτλων σε δολάρια ΗΠΑ που διακρατεί η ΕΚΤ είχε ως αποτέλεσμα τη σημαντική αύξηση των αποσβέσεων σε σχέση με το 2012.

27 ΚΑΘΑΡΑ ΕΞΟΔΑ ΑΠΟ ΑΜΟΙΒΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΜΗΘΕΙΕΣ

| | 2013 € | 2012 € | Μεταβολή € |
|---|-------------|-------------|---------------|
| Έσοδα από αμοιβές και προμήθειες | 25.917 | 90.314 | (64.397) |
| Έξοδα για αμοιβές και προμήθειες | (2.152.690) | (2.217.422) | 64.732 |
| Καθαρά έξοδα για αμοιβές και προμήθειες | (2.126.773) | (2.127.108) | 335 |

Το 2013 τα έσοδα σε αυτή την κατηγορία περιλάμβαναν ποινές που επιβλήθηκαν σε πιστωτικά ιδρύματα λόγω μη συμμόρφωσής τους προς την υποχρέωση τήρησης ελάχιστων αποθεματικών. Τα έξοδα αφορούν αμοιβές επί τρεχούμενων λογαριασμών και αμοιβές που συνδέονται με την εκτέλεση συμβολαίων μελλοντικής εκπλήρωσης επί επιτοκίων (βλ. σημείωση 19, “Συμβόλαια μελλοντικής εκπλήρωσης επί επιτοκίων”).

28 ΕΣΟΔΑ ΑΠΟ ΜΕΤΟΧΕΣ ΚΑΙ ΣΥΜΜΕΤΟΧΕΣ

Στο στοιχείο αυτό περιλαμβάνονται εισπραχθέντα μερίσματα επί μετοχών της ΤΔΔ που κατέχει η ΕΚΤ (βλ. σημείωση 7.2, “Λοιπά χρηματοοικονομικά στοιχεία ενεργητικού”).

29 ΛΟΙΠΑ ΕΣΟΔΑ

Τα διάφορα άλλα έσοδα που προέκυψαν στη διάρκεια του 2013 προήλθαν κυρίως από τις συσσωρευμένες εισφορές των ΕθνΚΤ της ζώνης του ευρώ για την κάλυψη δαπανών που πραγματοποιήσε η ΕΚΤ για ένα μεγάλο έργο υποδομής της αγοράς.

30 ΔΑΠΑΝΕΣ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ

Στην κατηγορία αυτή περιλαμβάνεται ποσό 187,3 εκατ. ευρώ (2012: 184,6 εκατ. ευρώ) για μισθούς, επιδόματα, ασφάλιση και διάφορα άλλα έξοδα προσωπικού. Στο στοιχείο αυτό περιλαμβάνεται επίσης ποσό 53,3 εκατ. ευρώ (2012: 37,8 εκατ. ευρώ) που σχετίζεται με τα προγράμματα συνταξιοδότησης του προσωπικού της ΕΚΤ, τις λοιπές μετεργασιακές παροχές και άλλες μακροπρόθεσμες παροχές (βλ. σημείωση 13.3, “Διάφορα στοιχεία”). Δαπάνες προσωπικού ύψους 1,3 εκατ. ευρώ (2012: 1,3 εκατ. ευρώ) που συνδέονται με την κατασκευή των νέων κτιριακών εγκαταστάσεων της ΕΚΤ κεφαλαιοποιήθηκαν και δεν περιλαμβάνονται σε αυτό το στοιχείο.

Οι μισθοί και τα επιδόματα, συμπεριλαμβανομένων των αμοιβών των ανώτατων διοικητικών στελεχών, ακολουθούν κατ’ ουσίαν το μισθολόγιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και είναι συγκρίσιμα προς αυτό.

Τα μέλη της Εκτελεστικής Επιτροπής λαμβάνουν έναν βασικό μισθό και πρόσθετα επιδόματα για έξοδα κατοικίας και παραστάσεως. Στην περίπτωση του Προέδρου, αντί επιδόματος για έξοδα κατοικίας παρέχεται επίσημη κατοικία η οποία αποτελεί ιδιοκτησία της ΕΚΤ. Με την επιφύλαξη των όρων απασχόλησης του προσωπικού της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, τα μέλη της Εκτελεστικής Επιτροπής δικαιούνται, ανάλογα με την οικογενειακή τους κατάσταση, επιδόματα αρχηγού οικογενείας και συντηρούμενων τέκνων, καθώς και σχολικά επιδόματα. Οι βασικοί μισθοί υπόκεινται σε φόρο υπέρ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και σε κρατήσεις για το σύστημα συντάξεων, ασφάλισης υγείας και ατυχημάτων. Τα επιδόματα δεν φορολογούνται ούτε συνυπολογίζονται για την καταβολή σύνταξης.

Οι βασικοί μισθοί που καταβλήθηκαν στα μέλη της Εκτελεστικής Επιτροπής το 2013 είχαν ως εξής:²⁸

| | 2013 | 2012 |
|--|-----------|-----------|
| | € | € |
| Mario Draghi (Πρόεδρος) | 378.240 | 374.124 |
| Vitor Constâncio (Αντιπρόεδρος) | 324.216 | 320.688 |
| José Manuel González-Páramo (μέλος της Εκτελεστικής Επιτροπής έως τον Μάιο 2012) | - | 111.345 |
| Peter Praet (μέλος της Εκτελεστικής Επιτροπής) | 270.168 | 267.228 |
| Jörg Asmussen (μέλος της Εκτελεστικής Επιτροπής από τον Ιανουάριο 2012) | 270.168 | 267.228 |
| Benoît Cœuré (μέλος της Εκτελεστικής Επιτροπής από τον Ιανουάριο 2012) | 270.168 | 267.228 |
| Yves Mersch (μέλος της Εκτελεστικής Επιτροπής από τον Δεκέμβριο 2012) | 281.833 | - |
| Σύνολο | 1.794.793 | 1.607.841 |

28 Ο Yves Mersch ανέλαβε τα καθήκοντά του στις 15.12.2012. Οι δεδουλευμένες αμοιβές του μέχρι το τέλος του 2012 καταβλήθηκαν τον Ιανουάριο του 2013 και καταγράφονται στις δαπάνες προσωπικού για το 2013.

Το σύνολο των επιδομάτων που καταβλήθηκαν στα μέλη της Εκτελεστικής Επιτροπής και των εισφορών της ΕΚΤ στο σύστημα ασφάλισης υγείας και ατυχημάτων για λογαριασμό των εν λόγω μελών ανήλθε σε 526.615 ευρώ (2012: 509.842 ευρώ).

Επιπλέον, οι παροχές κατά την έναρξη ή τη λήξη της θητείας που καταβλήθηκαν στα μέλη της Εκτελεστικής Επιτροπής που προσλήφθηκαν ή αποχώρησαν από την ΕΚΤ ανήλθαν σε 44.538 ευρώ (2012: 133.437 ευρώ). Αυτά τα ποσά εμφανίζονται στο στοιχείο “Διοικητικές δαπάνες” των αποτελεσμάτων χρήσης.

Μεταβατικές πληρωμές διενεργούνται σε πρώην μέλη της Εκτελεστικής Επιτροπής για ένα διάστημα μετά τη λήξη της θητείας τους. Το 2013 αυτές οι πληρωμές, σχετικά οικογενειακά επιδόματα και οι εισφορές της ΕΚΤ στο σύστημα ασφάλισης υγείας και ατυχημάτων για τα πρώην μέλη ανήλθαν σε 618.189 ευρώ (2012: 1.183.285 ευρώ). Οι συντάξεις, συμπεριλαμβανομένων των σχετικών επιδομάτων, που καταβλήθηκαν σε πρώην μέλη της Εκτελεστικής Επιτροπής ή σε προστατευόμενα μέλη τους, καθώς και οι εισφορές στο σύστημα ασφάλισης υγείας και ατυχημάτων, ανήλθαν σε 472.891 ευρώ (2012: 324.830 ευρώ).

Στο τέλος του 2013 ο αριθμός των υπαλλήλων, σε ισοδύναμα πλήρους απασχόλησης, που απασχολούσε η ΕΚΤ ήταν 1.790,²⁹ 169 εκ των οποίων διοικητικά στελέχη. Στον ακόλουθο πίνακα παρουσιάζονται οι μεταβολές στη δύναμη του προσωπικού το 2013.

31 ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΔΑΠΑΝΕΣ

| | 2013 | 2012 |
|--|-------|-------|
| Σύνολο προσωπικού την 1η Ιανουαρίου | 1.638 | 1.609 |
| Προσλήψεις/μεταβολή σύμβασης | 496 | 370 |
| Παρατήσεις/λήξη σύμβασης | (347) | (341) |
| Καθαρή αύξηση/(μείωση) λόγω μεταβολών στον τρόπο κατανομής των ωρών εργασίας μερικής απασχόλησης | 3 | 0 |
| Σύνολο προσωπικού στις 31 Δεκεμβρίου | 1.790 | 1.638 |
| Μέσος αριθμός απασχολουμένων | 1.683 | 1.615 |

Σε αυτές υπάγονται όλες οι λοιπές τρέχουσες δαπάνες που αφορούν τη μίσθωση και συντήρηση κτιριακών εγκαταστάσεων, αγαθά και εξοπλισμό μη κεφαλαιακού χαρακτήρα, αμοιβές εξωτερικών συνεργατών και λοιπές υπηρεσίες και προμήθειες, καθώς επίσης και δαπάνες για την πρόσληψη, μετάθεση, εγκατάσταση, κατάρτιση και επανεγκατάσταση υπαλλήλων.

32 ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΤΡΑΠΕΖΟΓΡΑΜΜΑΤΙΩΝ

Το κονδύλιο αυτό συνδέεται κυρίως με το κόστος της διασυνοριακής μεταφοράς τραπεζογραμματίων ευρώ μεταξύ των μονάδων εκτύπωσης τραπεζογραμματίων και των ΕθνΚΤ, για την παράδοση νέων τραπεζογραμματίων, και μεταξύ των ΕθνΚΤ, για την κάλυψη ελλείψεων με πλεονάζοντα αποθέματα. Το κόστος αυτό βαρύνει κεντρικά την ΕΚΤ.

²⁹ Δεν περιλαμβάνονται οι υπάλληλοι σε άδεια άνευ αποδοχών. Αυτός ο αριθμός περιλαμβάνει υπαλλήλους με μόνιμη σύμβαση, σύμβαση ορισμένου χρόνου ή σύμβαση διάρκειας μικρότερης του ενός έτους, καθώς και τους συμμετέχοντες στο Πρόγραμμα Πτυχιούχων της ΕΚΤ. Επίσης, περιλαμβάνει υπαλλήλους σε άδεια μητρότητας ή μακροχρόνια αναρρωτική άδεια.

President and Governing Council
of the European Central Bank
Frankfurt am Main

11 February 2014

Independent auditor's report

We have audited the accompanying annual accounts of the European Central Bank, which comprise the balance sheet as at 31 December 2013, the profit and loss account for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes (the "Annual Accounts").

The responsibility of the European Central Bank's Executive Board for the Annual Accounts

The Executive Board is responsible for the preparation and fair presentation of these Annual Accounts in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2010/21 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended, and for such internal control as the Executive Board determines is necessary to enable the preparation of the Annual Accounts that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these Annual Accounts based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the Annual Accounts are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the Annual Accounts. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the Annual Accounts, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the Annual Accounts in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the Executive Board, as well as evaluating the overall presentation of the Annual Accounts.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the Annual Accounts give a true and fair view of the financial position of the European Central Bank as at 31 December 2013, and of the results of its operations for the year then ended in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2010/21 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended.

Yours sincerely,

Ernst & Young GmbH
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft



Victor Veger
Certified Public Accountant



Claus-Peter Wagner
Wirtschaftsprüfer

Το παρόν κείμενο προέρχεται από την ΕΚΤ και αποτελεί ανεπίσημη μετάφραση της έκθεσης ελέγχου των εξωτερικών ελεγκτών της. Σε περίπτωση διαφορών με το αυθεντικό αγγλικό κείμενο, υπερισχύει το δεύτερο, το οποίο φέρει την υπογραφή της ΕΥ.

Προς τον Πρόεδρο και το Διοικητικό Συμβούλιο
της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας
Φραγκφούρτη

11 Φεβρουαρίου 2014

Έκθεση ελέγχου ανεξάρτητων ελεγκτών

Ελέγξαμε τους συνημμένους ετήσιους λογαριασμούς της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας που αποτελούνται από τον ισολογισμό της 31ης Δεκεμβρίου 2013, τα αποτελέσματα χρήσης για το 2013, περίληψη των σημαντικών λογιστικών πολιτικών και λοιπές επεξηγηματικές σημειώσεις (οι “ετήσιοι λογαριασμοί”).

Ευθύνη της Εκτελεστικής Επιτροπής της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας για τους ετήσιους λογαριασμούς

Η Εκτελεστική Επιτροπή είναι υπεύθυνη, αφενός, για την κατάρτιση και εύλογη παρουσίαση των ως άνω ετήσιων λογαριασμών σύμφωνα με τις αρχές που έχει καθορίσει το Διοικητικό Συμβούλιο και οι οποίες προβλέπονται στην απόφαση ΕΚΤ/2010/21 σχετικά με τους ετήσιους λογαριασμούς της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, όπως τροποποιήθηκε, και, αφετέρου, για το πλαίσιο εσωτερικών ελέγχων που η ίδια κρίνει απαραίτητο ώστε να καθίσταται δυνατή η κατάρτιση ετήσιων λογαριασμών απαλλαγμένων από ουσιώδη ανακρίβεια, οφειλόμενη είτε σε απάτη είτε σε λάθος.

Ευθύνη των ελεγκτών

Η εταιρία μας είναι υπεύθυνη να εκφράσει γνώμη σχετικά με τους ως άνω ετήσιους λογαριασμούς, βάσει της διενέργειας σχετικού ελέγχου. Διενεργήσαμε τον έλεγχό μας με βάση τα Διεθνή Ελεγκτικά Πρότυπα. Αυτά απαιτούν να συμμορφωνόμαστε με τους κανόνες δεοντολογίας και να σχεδιάζουμε και να διενεργούμε τον έλεγχο κατά τρόπο ώστε να παρέχεται εύλογη διασφάλιση ως προς το εάν οι ετήσιοι λογαριασμοί είναι απαλλαγμένοι από ουσιώδη ανακρίβεια.

Ο έλεγχος περιλαμβάνει τη διενέργεια διαδικασιών για τη συγκέντρωση ελεγκτικών τεκμηρίων σχετικά με τα ποσά και τις γνωστοποιήσεις στους ετήσιους λογαριασμούς. Οι επιλεγόμενες διαδικασίες βασίζονται στην κρίση του ελεγκτή, περιλαμβανομένης της εκτίμησης του κινδύνου ουσιώδους ανακρίβειας των ετήσιων λογαριασμών, οφειλόμενης σε απάτη ή σε λάθος. Κατά τη διενέργεια των εν λόγω εκτιμήσεων κινδύνου ο ελεγκτής εξετάζει το πλαίσιο εσωτερικών ελέγχων που σχετίζονται με την κατάρτιση και εύλογη παρουσίαση των ετήσιων λογαριασμών του οργανισμού, με σκοπό τον σχεδιασμό ελεγκτικών διαδικασιών κατάλληλων για την περίπτωση και πάντως όχι την έκφραση γνώμης αναφορικά με την αποτελεσματικότητα του ίδιου του πλαισίου εσωτερικών ελέγχων του οργανισμού. Ο έλεγχος περιλαμβάνει επίσης την αξιολόγηση της καταλληλότητας των λογιστικών πολιτικών που χρησιμοποιήθηκαν και του εύλογου των λογιστικών εκτιμήσεων της Εκτελεστικής Επιτροπής, καθώς και την αξιολόγηση της συνολικής παρουσίασης των ετήσιων λογαριασμών.

Πιστεύουμε ότι τα ελεγκτικά τεκμήρια που έχουμε συγκεντρώσει είναι επαρκή και κατάλληλα για τη θεμελίωση της ελεγκτικής γνώμης μας.

Γνώμη

Κατά τη γνώμη μας, οι ετήσιοι λογαριασμοί απεικονίζουν ακριβοδίκαια την οικονομική θέση της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας κατά την 31η Δεκεμβρίου 2013 και τα αποτελέσματα των εργασιών της για τη χρήση που έληξε την ίδια ημερομηνία, σύμφωνα με τις αρχές που έχει καθορίσει το Διοικητικό Συμβούλιο και οι οποίες προβλέπονται στην απόφαση ΕΚΤ/2010/21 σχετικά με τους ετήσιους λογαριασμούς της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας.

Ernst & Young GmbH
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Victor Veger
Certified Public Accountant

Claus-Peter Wagner
Wirtschaftsprüfer

ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΑΝΟΜΗΣ ΤΩΝ ΚΕΡΔΩΝ/ΤΟΥ ΕΠΙΜΕΡΙΣΜΟΥ ΤΗΣ ΖΗΜΙΑΣ

Η σημείωση αυτή δεν αποτελεί τμήμα των οικονομικών καταστάσεων της ΕΚΤ για το έτος 2013.

Σύμφωνα με το άρθρο 33 του Καταστατικού του ΕΣΚΤ, τα καθαρά κέρδη της ΕΚΤ διατίθενται με την ακόλουθη σειρά:

- α) ένα ποσό, το οποίο καθορίζεται από το Διοικητικό Συμβούλιο και δεν μπορεί να υπερβαίνει το 20% των καθαρών κερδών, μεταφέρεται στο γενικό αποθεματικό με ανώτατο όριο το 100% του κεφαλαίου, και
- β) τα υπόλοιπα καθαρά κέρδη διανέμονται μεταξύ των μεριδιούχων της ΕΚΤ, κατ' αναλογία προς τα καταβεβλημένα μερίδιά τους.

Τυχόν ζημία της ΕΚΤ μπορεί να καλυφθεί από το γενικό αποθεματικό της ΕΚΤ και, εφόσον κρίνεται αναγκαίο, μετά από απόφαση του Διοικητικού Συμβουλίου, από το νομισματικό εισόδημα του αντίστοιχου οικονομικού έτους, κατ' αναλογία και μέχρι το ύψος των ποσών που κατανέμονται στις ΕθνΚΤ σύμφωνα με το άρθρο 32.5 του Καταστατικού του ΕΣΚΤ.¹

Έπειτα από τη μεταφορά στην πρόβλεψη έναντι κινδύνων, τα καθαρά κέρδη της ΕΚΤ για το 2013 διαμορφώθηκαν σε 1.439,8 εκατ. ευρώ. Κατόπιν σχετικής απόφασης του Διοικητικού Συμβουλίου δεν έλαβε χώρα καμιά μεταφορά ποσού προς το γενικό αποθεματικό, στις δε 31.1.2014 πραγματοποιήθηκε ενδιάμεση διανομή κερδών προς τις ΕθνΚΤ της ζώνης του ευρώ, ύψους 1.369,7 εκατ. ευρώ. Το Διοικητικό Συμβούλιο αποφάσισε επίσης να παρακρατήσει ποσό ύψους 9,5 εκατ. ευρώ λόγω προσαρμογής των κερδών από προηγούμενες χρήσεις (βλ. “Τα προγράμματα συνταξιοδότησης του προσωπικού της ΕΚΤ, λοιπές παροχές μετά την έξοδο από την υπηρεσία και λοιπές μακροπρόθεσμες παροχές” στην ενότητα “Λογιστικές πολιτικές”) και να διανείμει τα υπόλοιπα κέρδη ύψους 60,6 εκατ. ευρώ στις ΕθνΚΤ της ζώνης του ευρώ.

Τα κέρδη διανέμονται στις ΕθνΚΤ κατ' αναλογία προς τα καταβεβλημένα μερίδιά τους στο εγγεγραμμένο κεφάλαιο της ΕΚΤ. Οι ΕθνΚΤ εκτός της ζώνης του ευρώ δεν δικαιούνται μερίδιο από τα διανεμητέα κέρδη της ΕΚΤ ούτε υποχρεούνται να καλύψουν τυχόν ζημίες της τελευταίας.

| | 2013 € | 2012 ¹⁾ € |
|--|-----------------|-------------------------|
| Κέρδη χρήσης | 1.439.769.100 | 995.006.635 |
| Ενδιάμεση διανομή κερδών | (1.369.690.567) | (574.627.292) |
| Παρακράτηση λόγω προσαρμογής των κερδών από προηγούμενες χρήσεις | (9.503.000) | 0 |
| Κέρδη χρήσης μετά την ενδιάμεση διανομή κερδών και την παρακράτηση | 60.575.533 | 420.379.343 |
| Διανομή των υπόλοιπων κερδών | (60.575.533) | (423.403.343) |
| Σύνολο | 0 | (3.024.000) |

1) Τα ποσά είναι αναθεωρημένα λόγω μεταβολής των λογιστικών πολιτικών (βλ. “Τα προγράμματα συνταξιοδότησης του προσωπικού της ΕΚΤ, λοιπές παροχές μετά την έξοδο από την υπηρεσία και λοιπές μακροπρόθεσμες παροχές” στην ενότητα “Λογιστικές πολιτικές”).

1 Σύμφωνα με το άρθρο 32.5 του Καταστατικού του ΕΣΚΤ, το συνολικό ποσό του νομισματικού εισοδήματος των ΕθνΚΤ κατανέμεται μεταξύ τους κατ' αναλογία προς τα καταβεβλημένα μερίδια συμμετοχής τους στο κεφάλαιο της ΕΚΤ.